暢銷東南亞最具權威性的婦女與家庭畫報半月刊・第十七期

婦女與家庭

70

半月刊 Ladies and Home Pictorial Fortnightly

一九六五年新裝

本畫報記者：蘇珊娜



這件豹皮大衣，曾是去年最流行的用物，但是今年依然風頭甚健。款式雖簡單，却極大方。反袖，反領，對開襟，無鈕。內襯米黃薄絨直裙，配上咖啡皮鞋，實在是稱得上雍容華貴的。

第四屆亞洲廣告會議，十一月在香港舉行，該會議除舉行一連串的演講、廣告美術及設計展覽，歡迎參觀以外，還假希爾頓酒店舉行時裝表演，以饗與會各代表眷屬觀看，由五名時裝模特兒分別穿着一九六五年的新裝示範演出。

展出的服裝包括秋冬兩季的常服、套裝、大衣、旗袍多種、質料方面有菇絨、紗嗹綢、軟緞、泰絲、皮草等，合計數十件。

這裡是展出中的一部份，每件都有它們自己的特色。

目　錄

彩色封面　林潔小姐……………………國際高仲奇攝（封面）
時　　裝　一九六五年新裝（彩色）………蘇珊娜（1）
　　　　　本年度服式趨向（彩色）………珊　瑚（6）
　　　　　冬季衣裝新設計………………馮肥鈴（10）
　　　　　初冬套裝…………………………沙麗萍（14）
服裝設計　女童裝…………………………陳　佩（18）
　　　　　美衣華服…………………………白　堤（20）
健 與 美　面部肌肉運動……………………小　眉（22）
　　　　　腹部柔軟體操……………………小　眉（24）
流行用物　今年最流行的便鞋………………楊　怡（28）
特　　輯　男變女眞相詳情…………………黃玄壇（30）
　　　　　芝蘭芬芳談胡姬…………………子　慧（32）
　　　　　攝影小姐……………………李香南・翠碧（34）
　　　　　整肅阿飛運動……………………子　慧（36）
　　　　　防襲自衛術………………………一　芬（38）
漫　　畫　……………………………………漫　丁（39）
裝飾佈置　兒童睡房設計……………………李四牛（40）
裁剪技術　水波形開襟套裝…………………高秀然（42）
家庭食譜　豆豉生抽製法……………………阿　蘭（44）
　　　　　釀禾花雀…………………………阿　蘭（45）
　　　　　豉油浸鷄…………………………阿　蘭（45）
毛線編織　棒針編織法（三）………………高碧珊（46）
池 魚 圖　金魚的鑑別（五）………………郭賓祥（48）
第 二 代　嬰兒尿布摺疊法…………………少　珍（50）
少男少女　說話藝術…………………………孟　君（52）
幸福家庭　處身在大家庭中…………………杜麗嫦（54）
　　　　　幸福的蓓蕾………………………杜麗嫦（56）
瞭 望 台　……………………………………（58）
封面特寫　林潔一曲戀薔薇…………………子　慧（60）
影劇歌舞　于倩喬遷更上層樓………………文　楓（62）
　　　　　影城景色…………………………（64）
　　　　　新林黛的眞面目…………………吳夫人（66）
　　　　　愛美新曲選……………本畫報資料室（68）
　　　　　莎莉麥蓮並不傻…………………傅　珀（70）
　　　　　蔣尼馬非斯歌聲有魅力…………林　寂（72）
祝您健康　浮腫症（上）……………………陸靈犀（75）
　　　　　小兒痲痺症………………………人　未（76）
　　　　　肥瘦人的飲食……………………文　慧（77）
生活信箱　破碎了的芳心……………………孟　君（78）
　　　　　少女初長成・打扮費思量………小　眉（79）
　　　　　六點美容疑題答釋………………小　眉（79）
　　　　　高中畢業生・擬謀繪圖職………梁　楓（80）
小　　說　姊妹花……………………………梁　楓（82）
　　　　　陌上花（八）……………………於雪楚（87）
　　　　　三個男人（十二）………………孟　君（90）



Ladies and Home Pictorial Fortnightly

婦女與家庭畫報　半月刊

No. 70 25th Nov. 1964

Published and Editor-in-Chief: Kwan Wai
Editor: Ladies and Home Pictorial Editorial Board

Published by
The Seashore Publishing Co.
176, Des Voeux Road W. 5th fl.
Hong Kong (Tel. 448976)

Printed by
Fook Hing Offset Printing Co.
200 Tsat Tse Mui Road, 6th fl.
North Point, Hong Kong

Malaysia Agent
The World Book Co.
205 South Bridge Road, Singapore (1)
57 Petaling Street, Kuala Lumpur, Malaysia
205 Carnarvon Street, Penang, Malaysia

督印主編人：關懷
編輯者：婦女與家庭畫報編輯委員會
出版者：海濱圖書公司　香港德輔道西一七六號六樓　電話：四四八九七六
印刷者：復興橡皮印刷公司　香港北角七姊妹道二〇〇號七樓　電話：七〇八五四四
星馬總代理：世界書局　新加坡大坡大馬路二〇五號　吉隆坡茨廠街五十七號　檳城杳田仔街二〇五號

第七十期
每冊港幣八毫
一九六四年十一月二十五日出版
本畫報創辦於一九六〇年九月
香港政府華民政務司署登記註冊



這套衣服是用秋香色輭緞製成的，上裝爲A形衫，中袖，衫領開一V形缺，窄褲脚，開叉於二邊。這件衣服的重點是在於上身的前襬綉花型圖案。



印度紗喱(Sari)綢最適合東方女士穿著，除了可做旗袍和外套外，也可做西褲，如圖所示，配以同質地的短外套，就更見瀟灑。外套是對襟，中袖。領、襟、和袖口均用絲喱綢的邊鑲成。



湖水藍薄絨套裝，最適合目前的天氣，外套是西裝反領，長袖，襯裡與罩衫同爲湖藍印花眞絲，A字裙。



這襲用紅色薄絨縫製的一件頭衫裙，衣服無領、過肘的窄袖，濶襬，由領至裙脚開鈕，直裙，腰繞同料腰帶。配以色素比差很强的黑色鞋與手套。最適合年青的小姐。



桃紅泰絲套裝，外套長及腰圍，無領、中袖。特點是袖上的鈕，當外套除去後，便是一件窄腰A字裙，大船領，無袖。裙子與外套的襯裡皆用印花尼龍。



作斑馬紋的三色交疊泰絲料，衫裙相連，反領呈V形，長袖窄口，裙長至膝，全衣開對襟，鈕扣直落。由於衣作橫紋，在視覺上有橫濶的感覺的，故適合身體瘦小的婦人。



長裙配上一件恤衫或鬆身毛線衣，最適合天冷在家宴客穿，美觀實際，這襲衣上下皆用泰絲，襯衫是方格泰絲，長袖，用袖鈕。



立冬以後氣温跟着降低，現在正是縫製長大衣的時候，這襲咖啡花呢大衣的襟開在靠右邊，暗鈕，中袖，無領，顯出內襯的恤衫領，焦點是在紫色的領巾上。

本年度服式趨向

·珊瑚·

這次的南非時裝展覽，幾乎流產；原因是這批用以公開展覽的時裝一時竟下落不明，調査之下，才發現原來已錯載他地，幸而及時趕運來港，總算仍然能依照原定的時期在香港大會堂展出。所可惜的是其中一套名貴新穎的手袋和手套仍未能與觀衆見面。

展覽開始，隨着輕鬆柔和的音樂，一位身材苗條，身穿極爲暴露泳衣的女郎，爲這次展覽揭開了序幕。跟着便是一些便裝、套裝、鷄尾酒裝、皮裘和晚禮服等。最後，則以一件中古時代的結婚禮服，完成這次價值六十餘萬元的時裝展覽。

這批六十多襲服裝的展覽，給予觀衆一個很明顯的印象，綜合起來，今年服式的趨向有下列幾點：

1.今年流行較長的領襟。
2.黑色仍然是最受歡迎和流行的顏色。
3.罯闊的裙襬已替代已往開後叉的窄裙。
4.外套與大褸的袖口再不像日本和服般的那麼寬大了，今年的袖子較長，袖口較窄。
5.大褸的後身呈裙子形。

這裡的圖片是概括這五點特色的示範品：

①黑白方格鬆身大衣，襯裡黑色，可正反兩面穿著，原身出袖，斜格大貼袋。配上黑色的旗袍更見大方脫俗。

②二件頭格子衫裙，上身作外套式，反領，領下結一黑絲帶，以調和黑色的雙排鈕，窄長袖。裙襬濶大，便於步行，這套服裝宜於穿著往寫字樓。

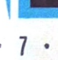
③黑白方格衫裙，w形的長領襟，下邊







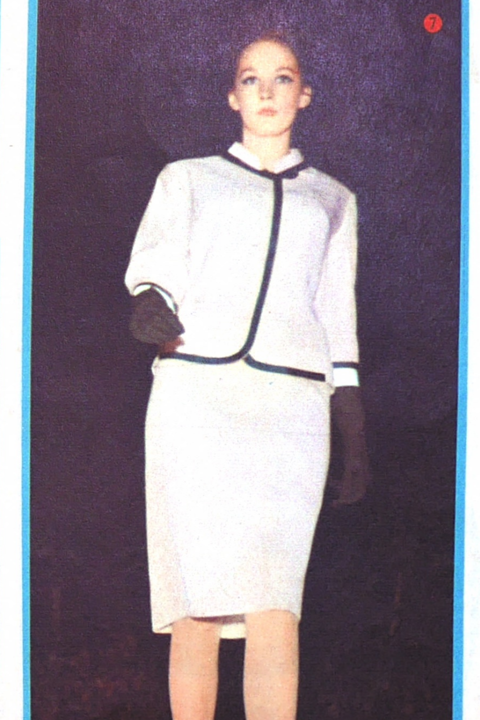


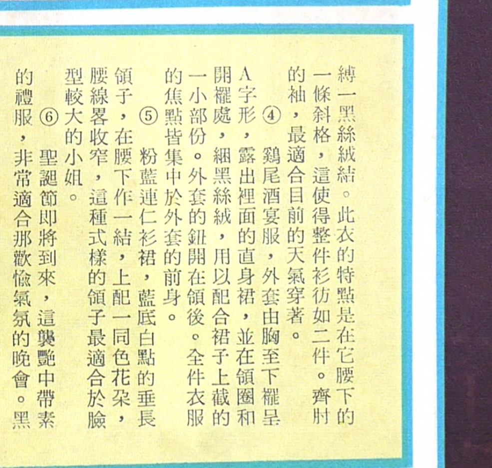


本年度服式趨向









縛一黑絲絨結。此衣的特點是在它腰下的一條斜格，這使得整件衫彷如二件。齊肘的袖，最適合目前的天氣穿著。

④ 鷄尾酒宴服，外套由胸至下擺呈A字形，露出裡面的直身裙，並在領圈和開擺處，綑黑絲絨，用以配合裙子上截的一小部份。外套的鈕開在領後。全件衣服的焦點皆集中於外套的前身。

⑤ 粉藍連仁衫裙，藍底白點的垂長領子，在腰下作一結，上配一同色花朵，腰線畧收窄，這種式樣的領子最適合於臉型較大的小姐。

⑥ 聖誕節即將到來，這襲艷中帶素的禮服，非常適合那歡愉氣氛的晚會。黑絲絨上身、大型船領、無袖、高腰裙子、在小腰處結一黑帶。寬鬆的外褸，在頸後打褶，並有一花結作點綴。

⑦ 中式的豎領，白色的袖口，淺色的衣服綑上深色的邊後，更能襯托出衣服的線條，這套粉紅衣服，就利用黑色來勾劃。

⑧ 黑色晚禮服，長及脚踝，方領、窄腰、無鈕外套，兩旁開高叉，上身與外套的袖、下擺和叉的兩旁都綉以黑色的膠片和珠。

⑨ 黃褐色軟緞晚禮服，重點在綉閃光珠片的上身，窄下擺，開疊叉於後脚，便於步行。

⑩ 吊帶式露肩晚禮服，胸部用綠與白的珠片點綴，窄腰。外配一條雪白的駝鳥毛披肩，這種駝鳥毛披肩正適合目前的天氣，並且也是今年秋冬最流行的披肩。

⑪ 各式各樣的喱士，是今年最流行的，名貴的凸花立體喱士，比較適宜於做鷄尾酒裝和晚禮服等。裙子上身是用雪紡紗，由左肩至右腰打斜褶。外套無鈕，原身出袖，一枝閃亮的水鑽別針，巧妙地放在小腹處，更加增加衣服的華麗。

⑫ 米黃色衫裙，平領、短袖、腰結同色皮帶，外附褐色大褸，V形領、中袖、無鈕，用一條同色帶連接。這襲服裝的所以美觀，在於色素調配得宜。

















冬季衣裳新設計

·馮記鈴·

冬天的衣服，除了美觀的條件，還必須可以保暖。下面這一輯圖片中所介紹的便裝，都是威爾斯先生的新作。

其中有一些式樣，很適合東南亞其他地區的婦女採用，祗要改用夏季的衣料，並取消一雙袖子就行。

圖①：原身出袖，袖口自由地反上去。直身，由夾下伸出一條縫線，並在縫線上開一個直袋，用的是絨料，顏色可以自由選擇。

這件便衣的特色是前身的一條拉線，並裝上一隻蝴蝶結。

圖②：料子是黑白的花絨，除了胸前的四顆鈕子很具有吸引力之外，袖子下，近腰一對三角型的鑲邊，更加出色，再加上袖口的一層黑色的鑲邊。

這件便服採用了前所未有的調子，設計者的才華，眞使人嘆服！

圖③：這件便衣的作料也採用了厚絨，它的特色除了裙褶之外，也在於胸前的線條，——縫中中的開口，和那一顆象徵式的鈕子，配上小反領，是很巧妙的。

如果是星馬區的讀者，可以改用夏季淨色的衣料，除去一對袖子。

圖④：這套衣服，看來很斯文，同時也很雅緻，圖中所示的作料，是淺灰的薄絨，加上同色的一條緞子的鑲邊及一隻結。下面的三粒鈕子也用同色的綢子包起。

假如改由夏季衣料，那麽星、馬、泰、越及非律賓的讀者都可以採用。它的特點是一對由衣夾起從窄而濶的袖子，這樣的衣袖式樣具有飄逸的感覺。

圖⑤：將一幅純色的薄絨，剪裁成這樣的式樣，是不難的，奇妙處，還是設計者在它身上所加的點綴。

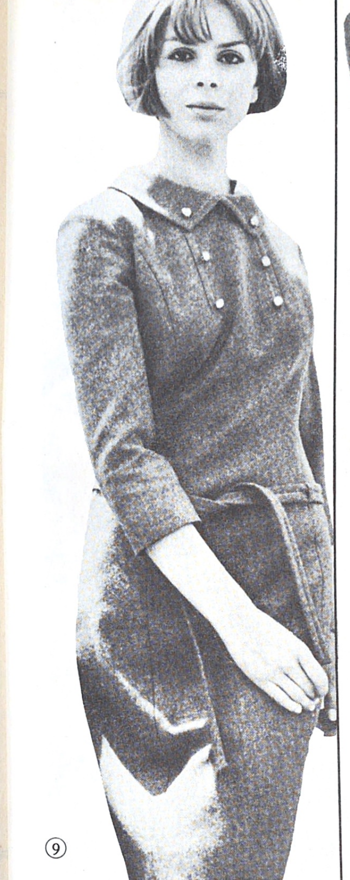
——胸前的三顆大鈕很有性格，再加上一對綴了鈕子的直袋，和上胸兩則的一隻裝飾袋，和那一粒在袋上的鈕子，給予人非常寧靜、調和而可親的觀感。

它祇是普通的圓領和上袖，但袖口的小摺和配上的袖邊，却份外加添了它的活動感。

圖⑥：黑白小格子的薄絨，配上

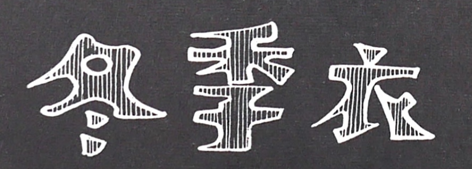











冬季衣裳新設計

（續上頁）

那用絨線織成的小竴領，很有迷人的魅力。那一雙小袖子，是上袖。如果你想把它改成夏裝，祇消換了夏季的衣料就可以成事。

腰間的一條小帶子是很特別的，原則上要窄，並在側邊的腰間，結上一隻結。

圖⑦：百褶裙可以說得是時裝界的不倒翁，它驕傲地替仕女們服務了許多年，仍然被重視。

今年仍然流行百褶裙。經過了威爾斯先生的設計，這百褶裙是生色不少的，原因是那一件動人的上裝。

這件衣服有小巧的領，和一連五粒的小鈕子。上袖，細袖口，它的巧奪天工的地方，是在於由肩到脚的兩條車上的邊線和那直垂盤骨以下的長度。

圖⑧：這是一件比較正式的便裝，可以穿了去赴男友的約會。它也同樣的可以保暖，用的是絨料。

除了圓反領，也是一對裝袖，但袖長直到手眼。上衣與裙子的接駁處，加了一對裝飾袋，並有活動的袋蓋，裙口起一些細小的摺紋。

圖⑨：這件便裝的特點，在領口、胸前的直線、六顆小鈕子、和腰下的一條小帶子。三個骨袖裝袖，配上本畫報第六十五期曾介紹過的穩定式的半跟鞋，旅行、購物、訪友、上班都適宜。

它用的也是絨料。

圖⑩：用料也是薄絨，這是最新設計的一種套裝，小圓領，開口到半胸，三粒黑鈕子。

它的特色在於上衣的下脚，除了兩隻裝飾袋，和那袋上的鈕子外，焦點在乎那一條黑色的皮帶。

圖⑪：圖中的套裝，用了很動人的淺玫瑰紅色的薄絨，它看來似乎很隨和，可是，你却不能忽視它領口的一條粗的邊線，和所結起來的一個結子。

袖子也是上袖，但特色是由手肘以下漸濶，直到袖口。三粒同色的大鈕，兩個直型的口袋。

圖⑫：這是用厚絨所做成的套裝，它不但可以禦寒，更能增加姿態的美感。

背後開拉鍊，裝袖，大圓反領，前面兩隻直形的袋子。這是套裝之中最新穎的設計。

一九六四年流行的

初冬套裝

·沙麗萍·

①配背心的套裝——這是一欵三件式套裝。輪廓清晰，裡布與背心質地相同，上衣外領從內裡反出，是今年冬天的一種新設計。套裝外層部份的質地是灰機色毛絨質，領和背心用淨地紅色料，這衣全是暖色的配合，是一套顏色和欵式同屬優良設計的衣着。

②無鈕斜袋套裝——這種嚴謹輕鬆參半的設計，宜於年紀在二十五至三十間的女性穿着。布地純淺紫色，這是一種屬於女性的嬌艷顏色。配以深色布地的內衣，衣上有大花紋，衣的腰部束結圍帶，很能強調外衣的色彩效果。

③軟領恤衫套裝——這是大圍領與低胸的結合設計，輪廓線條，鈕扣都能與較厚質的布地相應配合，恤衣可採用與外套顏色近似的布地，很是優雅。

④硬領格子布套裝——領作環形裁剪，這樣對衣身上的花紋可免難於配合的弊病。這樣的裁剪和式樣，對於小格花紋的布質是很適合的，且有雅緻之感。

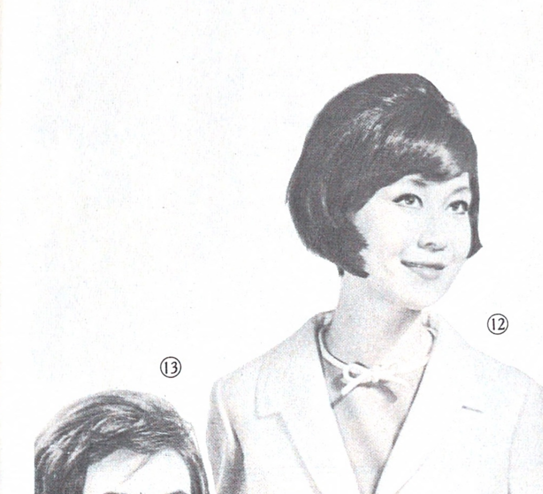
⑤緊身式上衣套裝——布身似結環式交織的布地。顏色像黃金，起毛，有如駱駝毛似的柔和感覺，極能強調暖色的效果，以細型直領配合，和半球型的中型鈕扣相襯，是一式矜嬌華貴適合青年女性的時裝。

⑥流行彩色套裝——藍色是今年冬季的流行顏色。這式三個骨短上裝，穿來有輕快的感覺。左右乳線下分別作兩個褶，褶線



初冬套裝

（續上頁）



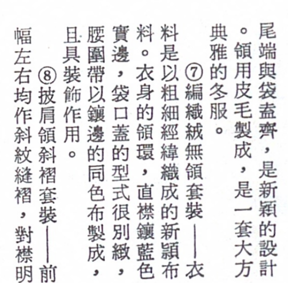
尾端與袋盍齊，是新穎的設計。領用皮毛製成，是一套大方典雅的冬服。

⑦編織絨無領套裝——衣料是以粗細經緯織成的新穎布料。衣身的領環，直襟鑲藍色實邊，袋口蓋的型式很別緻，腰圍帶以鑲邊的同色布製成，且具裝飾作用。

⑧披肩領斜褶套裝——前幅左右均作斜紋縫褶，對襟明鈕，這對淨身布料是一種新的設計。

⑨短式套裝——紅色是今年流行顏色的一種，這筒型短衣，全身不作褶紋，由腰圍帶束腰使生柔和的自然褶紋。腰帶是蝶花式寬緊自如的活索，帶身加車同色線的縫紋，以增加帶身的硬度，使不易扭摺具裝飾的作用。

⑩衫裙短外套——大型領



衫裙裝，前幅突出直襟大型鈕，裙幅正中作大褶。外套無鈕，領口用裝飾扣相連。衫裙的型式作粗線條作風，外套則充滿細緻情調，是活潑的青年女性的服裝。

⑪無領直袋套裝——領間以白色線車縫成三或四行的裝飾紋，直襟上綴三顆金屬鈕，袋蓋作裝飾鑲邊。這是一套有鮮明感覺的套裝。

⑫西裝式翻領套裝——領和襟鈕都很明朗，橙色襯衣再配以一條與外衣布地相同的小圓筒領結帶，設計新穎而美觀。

⑬印花布寬身套裝——寬身，上衣沒有腰帶，衣腳褶入裡方作捲筒狀，穿入橡筋帶條。三骨袖，袖口和衣領用原身布細約一吋邊。

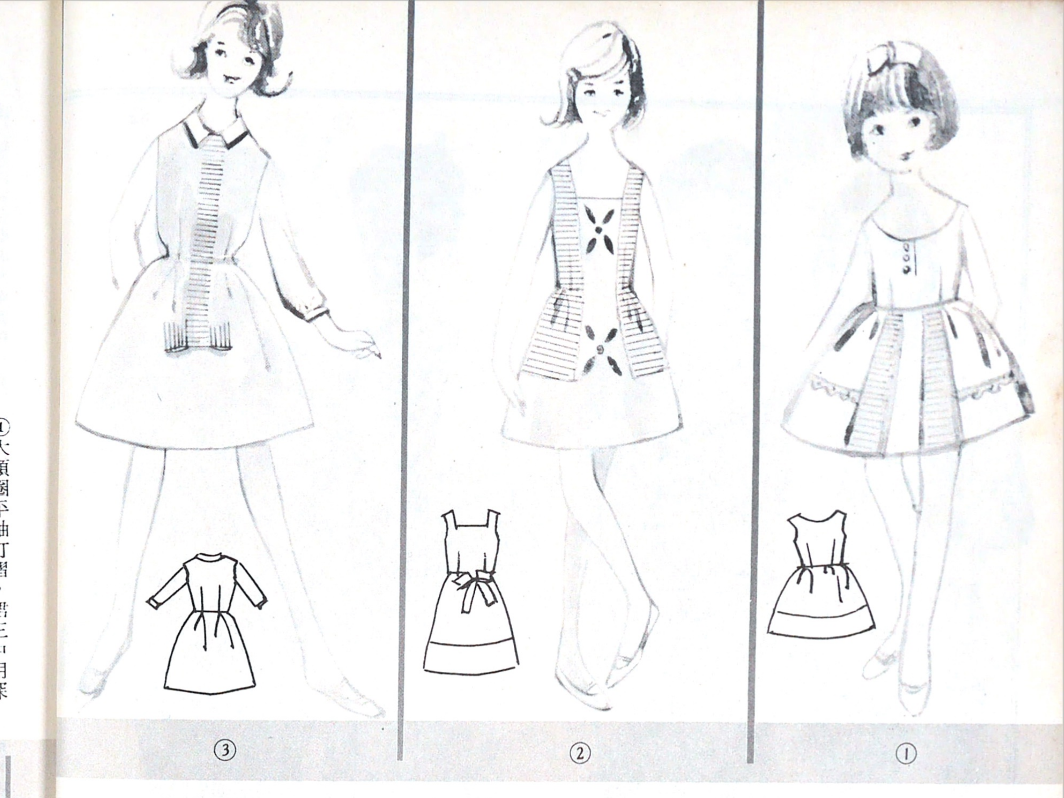
⑭中國風的織錦套裝——上衣採用恤型衣方式裁剪，沒有腰帶，小型豎領，直襟用三顆大型黑鈕。是一套豪華多姿的衣着。

⑮毛絨通花套裝——布地是刺繡式的編織通花，無領，無鈕，襯衫領口以通花相配，是輕盈華貴的一式服裝。

⑯蝶花領套裝——這也是使用織錦布的一套套裝，領用寬式帶作結，這是誇張全襲衣服的設計。

⑰鎖邊套裝——領、襟的線條都極爲鮮明，邊緣以同色的繡線加上相對的鎖針條紋，袖口及袖底同樣也加上鎖針紋裝飾，配以襯衣，極具雅麗之感。

⑱雙襟套裝——樸素的衣料，作雙襟裁製，有明快感覺，襟鈕祇用兩顆。設計雖簡單，却很明朗。



③ ② ①

服裝設計

適合南洋地區氣候穿著的

女童裝

陳佩 寄自新加坡

①大領圈平袖打褶，裙正中用深色柳條布縫成兩行凸型直粗褶，下襬向上三分之一處另用白尼龍滾成花邊，並沿繞裙後領口呈半月形，並飾以三粒小布鈕，布料是淨色的帝特龍。

②白綿質品做底面，正中加工，用深色布剪貼成圖案，上衣及小圍裙均用同類布襯托而成，後面打一活動性的蝴蝶結。

③「帝人」醋酸纖維質地，長袖，半月型領，滾上深色邊，領下正中直至腰部是用同類布的柳條邊配成，下襬貼上一大型蝴蝶結，裙子前後打四行淺褶襉。

④土黃色泰國綢為整件衣服的主要布料，上衣正中用咖啡色的同類布做成倒Y字型圖案，呈柳條抑或方格可以隨意。裙成寬巇的深褶百褶裙。

⑤粉紅色英國花邊蓿紗布，是一種最適合縫製童裝的布料。領口及袖邊加工，呈小褶邊，另用大紅的緞或其他有光澤的尼龍做成V字型的飾帶，在V字的交點上打結，下端呈蝶翼狀分散，隨風飄搖非常可愛，裙子前後共打四行淺褶襉。

⑤ ④

美衣華服

·白堤·

①珊瑚紅色的貼身晚服，外罩同色印花輕紗，輕紗緊貼領邊，向下鬆開，背後分义處綴一蝴蝶結。

②這件晚服，是用白色的緞子製成，全身釘上白色的珠子，肩上的蝴蝶結，有增加肩濶的視覺作用。

③銀灰色法國絲製的兩件頭套裝，領子作波浪紋，翻袖，外衣除領和袖口外，全身綉以銀線密花，充滿豪華的氣派。

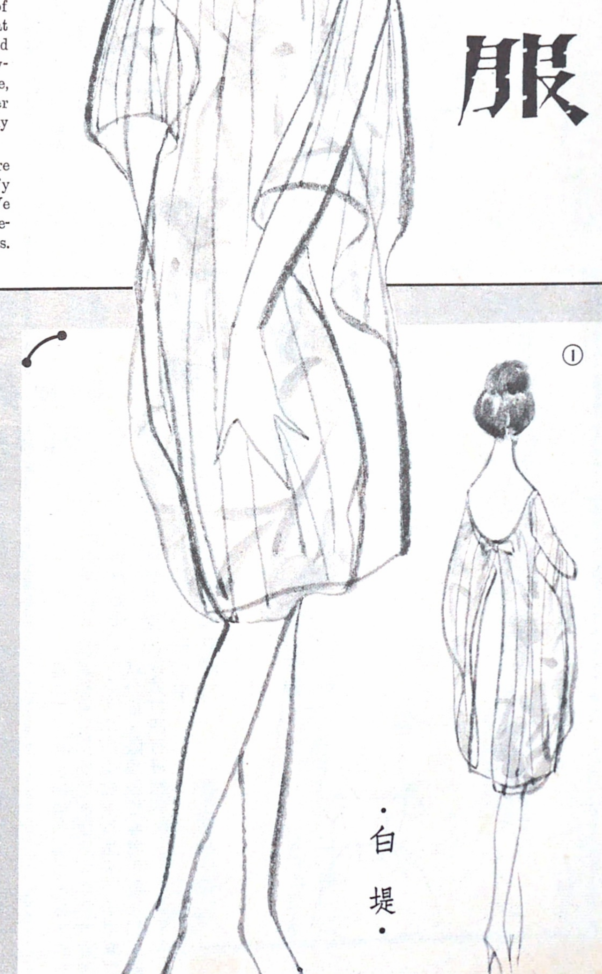
④湖水藍色的貼身A字裙，裙身前綴以三朶用同料製成的圓花，少女穿起來，特別活潑可愛。

⑤這襲晚裝的美感，全部由摺紋表現出來，祇適合身段苗條的小姐們穿著，料子必須採用極軟薄的一種。

Evening Dresses With A Gorgeous Look

Ladies who wish to be the centre of attention at an evening dinner party or at an individual gathering must be dressed smartly. It is for this reason that the evening dress, an outstanding one of course, plays the kay role of enabling the wearer to become the Princess Charming at any party.

The five evening dresses we print here show the grogeous look that will beautify every girl who chooses any of them. We are of the opinion that you will look extremely cute when clad in one of such fashions.





面部肌肉運動

·小眉·

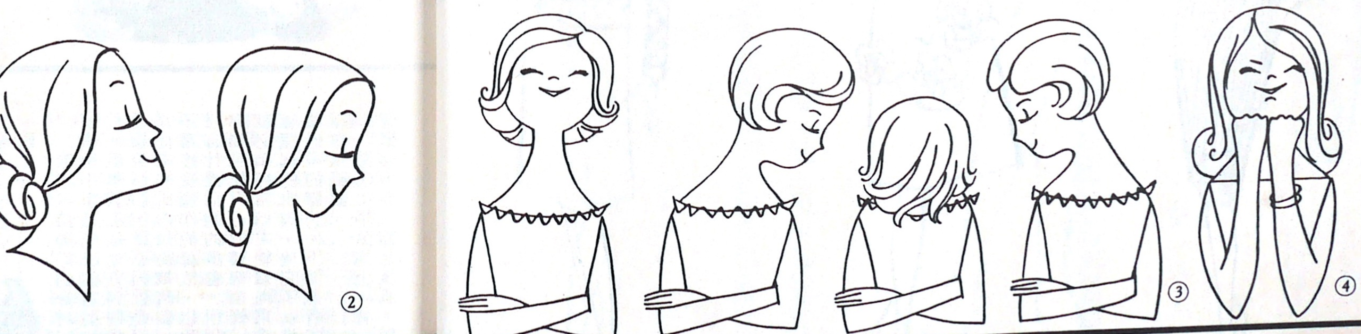
時屆冬季，氣候乾燥，寒風凜冽，對於太太小姐們的細嫩肌膚實是莫大的威脅，因而大家也就格外注意皮膚的保養。但通常的所謂保養，也不過在早晚多搽一些滋潤營養面霜，以及更換一下洗面劑而已，若以基本的調理而言，尚不能夠稱完善，因爲面部肌膚同時還需要作適當的活動以加強其血液的循環，激發生機，改善組織，避免過剩的脂肪積聚於下頜部份而形成太太小姐們認爲太長的雙下巴，俾有助於保持肌肉的彈性防止產生皺紋。明乎此，故如每日花十分鐘的時間來做面部「運動」，實是必要的美容課程。

欲使下巴和頸部肌肉緊實請照圖①的動作：平臥床上，讓頭部越出床沿，先下垂，再抬起，使下巴靠到胸前，然後又盡量下垂。平日如遇工作緊張，臨睡時行之，有鬆弛神經幫助安眠之功。

上唇上沿出現細微的垂直紋路，也是衰老的象徵，不可不防。請做如圖②的「咬嘴唇」動作，先俯首，把上唇縮入上下牙齒之間，有如吃進上唇，仰起下巴，動作如前，重複數次。

要鬆放整個面部和頸部，使其恢復疲勞，可作半圓形的轉動如圖③，方法是先讓頭部向後倒，繼之轉向左邊，再朝前俯首，最後轉向右邊。接着再做一回如圖④的動作以鍛鍊腮、顎部份的肌肉：以兩手的指節撐住下巴，使頭部高仰，然後張口閉口各數次。此外在進食時亦不妨利用大力咀嚼食物的動作藉以收到相似的功效，當然，如有客人在座的時候，這樣做未免不雅。但即使你不是在進食，獨處時亦可常常練習此張口合口的大嚼動作。

鼻翼兩旁到嘴角也是最易出現紋路的部位，防止之法可鼓起兩腮，口中脹滿空氣而後慢慢吹出，接連重復多次。



嘴角下垂能促使你出現老態，要消除這美容的障碍，應時時用手指把嘴角用力向上推，一推一放，重復多次，這動作時有使下顎部肌肉緊實的功用。

眼睛疲勞能引致皺眉蹙額，結果眼部周圍難免不生皺紋，因此保護眼睛間接亦即美膚之道。恢復眼部疲勞的方法之一是張大雙目，繼而緊閉，一張一閉接連數次，而後快速地連續霎眼，再使兩眼交替注視一遠一近的物體，此法可以防止眼尾產生皺紋。

關於皮膚的處理，尚有一點却常爲太太小姐們所忽畧的，即搽用美容品時手勢動作的是否正確，亦佔一項重要因素。假如你的手勢是正確的，則自可事半功倍，否則的話，即使你一直使用高級名貴的美容品，亦不見得會有什麽效果，有時因手勢的錯誤甚至還不利於皮膚的組織呢！

以下畧述有關搽用的面霜，揩抹潔面劑或上粉底的適當動作，並請參看附圖。

圖⑤自鎖骨開始，向頸部抹去，用一手接一手的輕柔動作朝上朝外敷搽，有促進活力的作用，絕不可拉扯皮膚。

圖⑥以中指自鼻翼兩旁開始，朝外朝上搽，沿兩頰直至鬢邊。

圖⑦用指肚輕輕抹眼睛周圍的皮膚，就像接觸花瓣那麽柔和，自眼內角向外向上朝眼框骨抹去。

圖⑧口部兩旁的皮膚又有不同的處理，先以一手輕輕按着嘴邊的肌肉，然後用另一手的手指以打圓圈的動作向上向外塗搽。

圖⑨前額、鼻子、下巴等處都是有骨骼支撐的部位，可用打圓圈的動作，穩定地加以按摩，但不可牽拉皮膚。

圖⑩耳邊頸後等處也用打圓圈的動作，並有使肌肉輕鬆舒適之功，然後沿着全臉的髮線，至此整個動作方告完成。

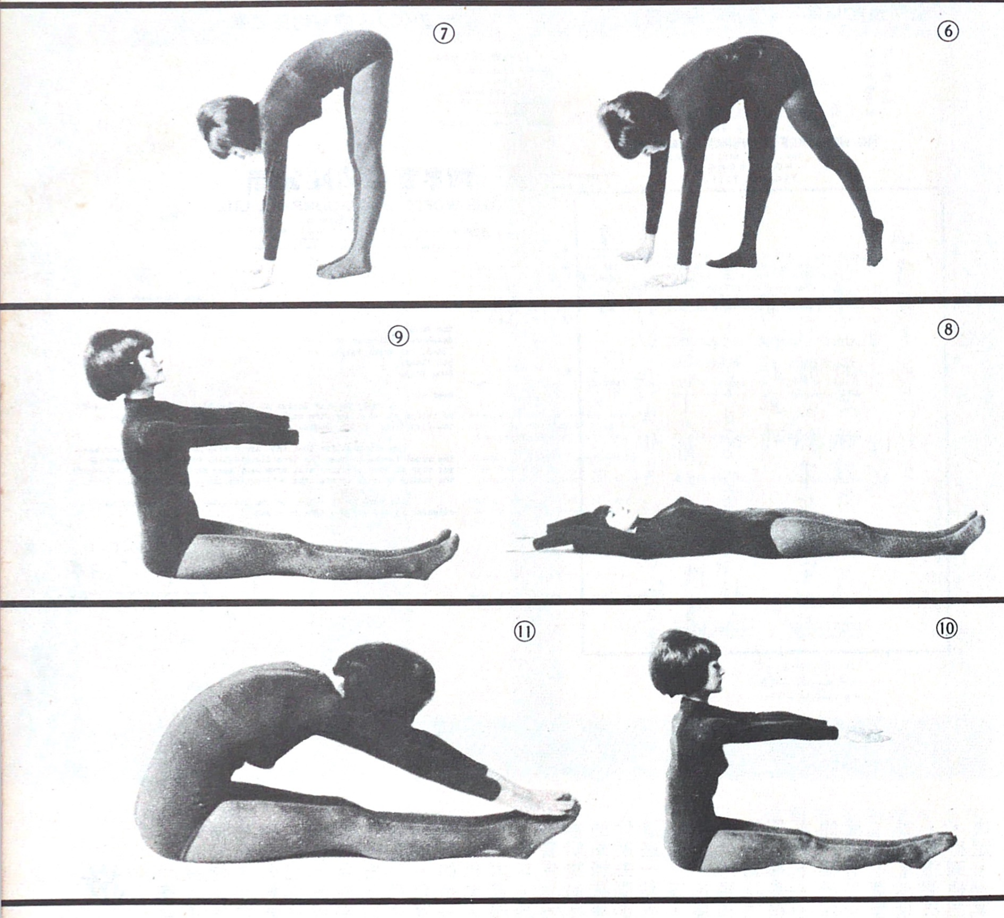
爲激發皮膚組織的生機與活力及使血行良好起見，再可用相似於彈鋼琴的動作以小指在臉上按動，或以雙掌擊拍全臉，掌力但要輕快，應使用腕力而非臂力。此外，在日常生活中亦要注意幸勿因疏忽而致有損面部皮膚。譬如你有以手支頭的習慣，可不要讓拳頭深陷入一邊面頰，代替這樣的支頤法，宜以一臂橫放於橫隔膜部份支撐另一臂的肘彎，讓手背托住下巴，這樣的姿勢可伸直支持面部的頸肌，無疑較前者高明得多。

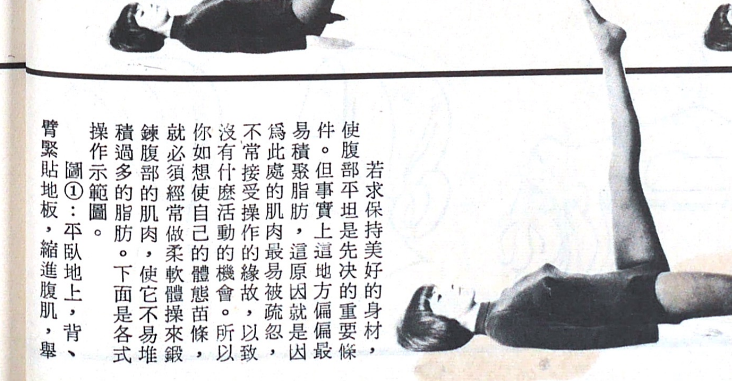
按摩皮膚也是近代的美容方法之一，但要避免用重力或以器械產生的動作來按摩面部。上述不借重雙手向面部肌肉運動，正可與正確的按摩相輔而行，自可保持面肌的緊密柔滑與細膩了。



腹部柔軟体操

·小眉·





若求保持美好的身材，使腹部平坦是先决的重要條件。但事實上這地方偏偏最易積聚脂肪，這原因就是因爲此處的肌肉最易被疏忽，不常接受操作的緣故，以致沒有什麽活動的機會。所以你如想使自己的體態苗條，就必須經常做柔軟體操來鍛鍊腹部的肌肉，使它不易堆積過多的脂肪。下面是各式操作示範圖。

圖①：平臥地上，背、臂緊貼地板，縮進腹肌，舉腿離地板約數寸，作踩自行車的動作六下，然後把腿部舉得更高，復踩六下。稍放低，再踩六下。休息片時，重復全部動作三次。圖②：初學者宜以輕柔的動作開始，這一式的目的在於使腹部養成收縮肌肉的習慣，簡單易做。先以右臀及大腿靠地，後用右膝撐起身體及左腿，使成一直線，保持片時，放低，重複十次，換以左臀，腿着地，亦重複同樣動作十次。圖③：屈膝俯身向前，兩手撐地，作開始準備狀。圖④：伸直腿部，豎立脚尖。圖⑤：舉腿的動作，對腹部肌肉亦有良好的影响，平臥，背脊緊貼地板，緩緩舉起一腿，盡量伸高，然後再緩緩放低，一舉一放，各做五次，最後兩腿合併舉起放低亦五次。圖⑥及⑦：兩手俯地，舉步向前作跨行狀，重複嘗試五次。這④⑤⑥⑦四式較爲艱難，開始時膝部不易平直，但不必强求，日久，漸漸即可靈活柔軟。

假如你每天只預備做一種腹部運動，那麽選擇那一種呢，請看，這裡就是：

圖⑧：平臥，兩手上舉過首。圖⑨：緩緩仰起上半身，保持背部平直，腹部縮進。圖⑩：身體垂直後，再漸漸俯身向前。圖⑪：直至兩手能觸及足尖爲止。

本公司爲「婦女與家庭」畫報半月刊

71期隨書贈送彩色影星月曆 銷數直綫上昇現突破四萬份

劉仲謙會計師給予本公司之銷數証明書。

LAU CHUNG HIM & CO.
PUBLIC ACCOUNTANTS

LAU CHUNG HIM, B.A.
H. C. WATT, A.C.A. (AUST.), A.C.I.S.

TEL. 239803 234331 220620

514 MAN YEE BUILDING,
DES VOEUX ROAD, CENTRAL,
HONG KONG.

劉仲謙會計師
屈洪疇會計師

HONG KONG, 14th November, 1964

The Proprietors
The Seashore Publishing Co.,
176-178, Des Voeux Road West,
5th Floor.,
Hong Kong.

Dear Sirs,

We report that we have made a special audit concerning the circulation of the pictorial fortnightly "Ladies and Home" (婦女與家庭畫報半月刊), issue No. 64 published on 25th July, 1964 and issue No. 65 published on 10th August, 1964 respectively, by basing on the account records and relevant distribution and shipping documents produced by the management. We have come to the following findings :

"Ladies & Home" Pictorial Fortnightly

	Issue No. 64	Issue No. 65
Number of copies published	28,000 copies	38,000 copies
Number of copies sold & already paid for through Ng Hing Kee Newspaper Agency, Hong Kong	14,000 copies	18,500 copies
Number of copies purchased by The World Book Co., Ltd., Singapore. Payment on account	12,000 copies	16,000 copies
Number of copies distributed to books agents, payment on account:		
Bangkok	630 copies	1,390 copies
South Viet Nam	475 "	910 "
Philippines	245 "	550 "
Being bound into book series	500 "	500 "
Number of copies for complimentary distribution	150 "	150 "
Total:	28,000 copies	38,000 copies

Yours faithfully,
Lau Chung Him
Public Accountants.

香港區總代理吳興記書報社給本公司預定25,000本畫報的通知書。

香港吳興記書報社
香港利源東街二十六號二樓 電話：二三一七二
NG HING KEE NEWSPAPER AGENCY
26, LI YUEN STREET EAST, 1st FLOOR,
HONG KONG
TEL. NO. 23172

逕啟者：關於
貴公司即將出版之「婦女與家庭畫
報半月刊七十二期元旦號隨書附
送1965年明星日曆一節，敝社極表
贊同，故特函請
貴公司，將是期畫報預定式萬
伍仟本，誠恐臨时印行不及，請
以其惠許 此致
海濱圖書發行部台照

吳興記書報社
吳 [illegible] 啟
一九六四年十一月七日

星馬區總代理世界書局給本公司預定20,000本畫報的通知書。

世界書局有限公司
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.
(Incorporated in Singapore)
星加坡大坡大馬路二〇五及二〇七號 電話：七四六五〇 郵政信箱：六八〇

10th November, 1964

The Manager,
Seashore Publishing Co.
176-8, Des Voeux Rd., W.
5th Floor,
Hong Kong.

Dear Sir,

In reply to your letter of 1st November, 1964 I am pleased to inform you that our firm will place an order of 20.000 copies of the 71st issue of "The Ladies and Pictorial Fortnightly".

We are positive that this issue will have sales far surpass the usual issues because the free distribution of one color calendar per copy of your magazine will draw many more new readers. Furthermore, the timing is most appropriate publication date, 25th December, 1964.

We have no objection to the inclusion of advertising in your calendar in the way you have proposed.

Very truly yours,
THE WORLD BOOK CO., LTD.
SINGAPORE
Manager.

敬·告·讀·者

「婦女與家庭」畫報自創刊號到現在，已進入第五個年頭。五年來不但受到各階層婦女的歡迎和愛護，而且更得到各界的鼓勵和好評。現在一紙風行，已成爲東南亞最暢銷、最具權威性的婦女刊物了。

自從一九六二年十月第二十四期調整內容，改成半月刊以來，銷數直線上昇，截至目前爲止，銷數已突破四萬冊。雖然有這麽多的發行量，但事實上在每期出版以後，仍被購買一空，依舊有不敷需要的現象，以致使許多愛護本畫報的讀者常有向隅的煩惱，紛紛來信指摘抱怨。這種熱愛的怨尤，實在使我們抱歉和感動極了。

本畫報從創刊到現在，從中不斷改革、刷新，幾乎天天在求取進步，天天在緊張警惕中，其間的艱辛困難，不是外人所能明瞭的。即使如此，但我們若沒有讀者的熱情啓導、敦促、鼓勵和支持，又憑藉什麽去改革和刷新？又怎麽可能有今天的這麽一點成就呢？爲了酬答讀者幾年來熱誠的擁護，特於本畫報七十一期隨書贈送精美彩色影星月曆一份，我們對該期並不減少內容和增加售價，所以這破天荒的贈送是劃時代的，我們和讀者當然知道一個月曆是要相當成本的，但是我們在不計成本之下，一切爲了讀者之下，就作了這樣的一個決定。相信親愛的讀者們聽得了這樣的消息一定是非常興奮的。

本畫報的發行業務，東南亞區一向是委托星洲世界書局，香港是吳興記書報社，當這個決定通知到上述兩家代理商之後，得到他們熱烈的反應，他們也立刻作出決定，一家要書二萬本，一家要書二萬五千本（原信刊出），我們知道他們這決定是大胆的，也是保守的，大胆的是因爲沒有看到樣品，即作這樣的決定，對我們的信任，使我們無比的興奮；保守的是我們知道第七十一期的發行量一定不止四萬五千本，我們屆時當多印若干作準備，以爲不足所需，所以讀者們在本畫報第七十一期發行的時候，希望儘早購買，遲了將可能買不到的。

好了，今年很快的過去了，我們希望明年將對讀者報導一個更好的消息，這完全有繫於讀者們的支持和鼓舞，敬祝讀者們健康快樂。

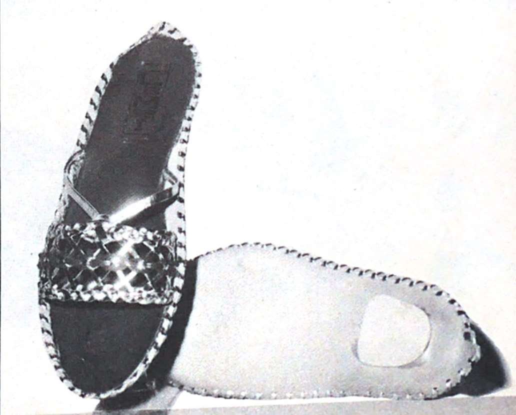
海濱圖書公司謹啓

今年最流行的便鞋

舒適美觀，適合東南亞婦女穿著

・楊怡・





節候雖已初冬，由於東南亞地處赤道北十五度上下的範圍，在陽光照射之下，正是郊遊的好時光。邀約三五知己，馳車於郊野，或是携手而行，登山過澗，綠蔭樹下，舉杯暢談之餘，縱聲高歌，躑躅於阡陌路上，心情舒暢，不僅未辜負好時光，也對健康有益。

作郊遊，誰都會換上一套輕便的裝束，而鞋呢，當然不會是尖頭細踭的高跟鞋了。那甚麽鞋最合適呢？該是軟面薄底，或是花欵精緻的輕便鞋了。在英文字中 Sanduls 的原意是便鞋，現已被一般人稱爲涼鞋，事實上，它祗爲方便行路而已，倒並不是一定限於夏天穿的。

便鞋分許多種。現在帆布面膠底的女裝鞋，不但在式樣上已改變以往的球鞋式，即花式也已加多而可以配合許多衣服了；帶形式的更是式樣繁多；皮質面配金屬花，或是織帶形的鑲圖案花，也都各有風格，另外就是以塑膠或是金屬絲雕刻的種種縷空花式了。

今年流行的便鞋，一種是完全以三兩條帶作橫豎的交义拖鞋式；另一種就是具有鞋底的模型而不配鞋面，四周鞋邊高出半吋餘，加上別色的繞花邊或是細邊，再用橫形的脚背濶帶，或者鑲別種不同顏色的鞋幫，使鞋形看上去有橫方的感覺，顯得濶大舒適。

正因爲帶型式鞋流行，設計人又配以越南、馬來西亞、印尼一帶那種水松底、斜形踭、或是柱式鞋踭的習俗，鞋欵特色就成爲目前流行的新式樣了。

這種有踭的鞋，除可以作郊遊用途外，更是一般女性日常最喜歡穿著的一種，這因爲它不束縛脚部，同時又可以出入於任何場所，不會有時間的限制，何况又是時髦的特徵呢！

我們常常在衣香鬢影的場合，可以看見足踏細高踭、鞋面祗有兩三條細帶的鞋子，給人的印象是纖足很美。何况現在的假鑽、天鵝絨、絲帶、手工製的金屬花很流行，形形色色，都足以點綴，使便鞋增加姿彩。

所以，便鞋不再是一般人心目中爲貪舒適、涼爽的鞋子了，它已經由於式樣的不同，質料的各異，不但可供作郊遊的需要，還能適應任何的場合。

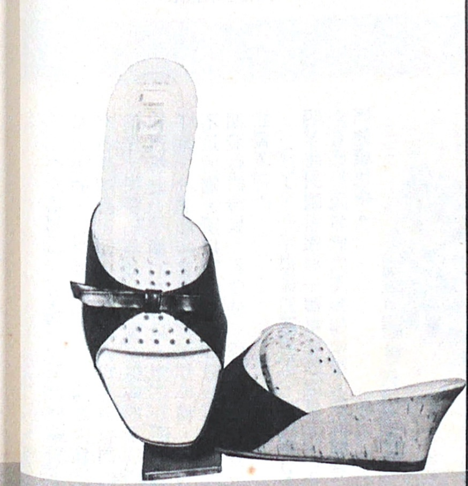
這裡就是今年最流行的各種便鞋鞋式，不祗步行方便，且能美化妳的纖足呢！

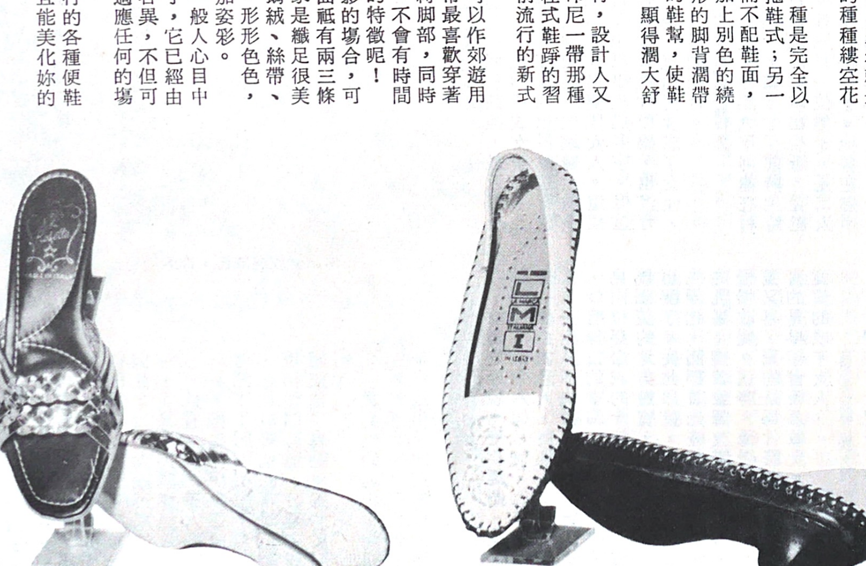
Popular Sandals for This Year

Although it is already winter, yet the semi-tropical sun still shines brightly and brings warmth to the people of Hongkong who, taking this advantage, are fond of making a trip to the suburbs during the weekend or on public holidays. When doing so no one will like to wear the high-heeled and point-headed shoes.

You will have to be shod in light sandals while you go picnicking. Sandals, as shown here, are popular this year and they really make you comfortable if you need to walk a lot.

流・行・用・物





二十世紀的怪事！七十年代的新聞！

男變女真相詳情

無藥無醫無手術，少男變性成女人；
神秘一夢决今生，醫師破壼質蒼冥。

黄玄壇　寄自馬六甲

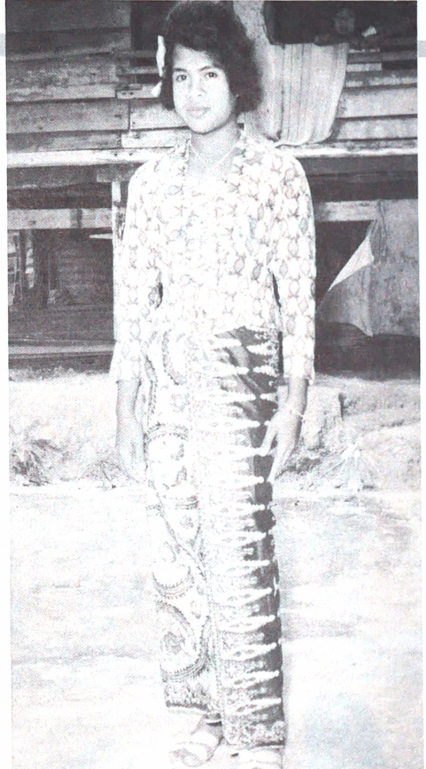
人不能改變自然

宇宙間自有生以來——主要是指人，特別是指人的智慧——環境一直在不斷地演變、改進。人雖以無窮的智慧創造了歷史，却始終無力改變自然。

假如有一天人類登陸火星了，不算稀奇；假如有一天人類有能力超越太陽系的宇宙範圍了，也不稀奇，因爲這些在人類努力、智慧、經驗的纍積下，都可能造成事實的，縱然距今還很遙遠。祇是自然的改變，却是令人驚訝的，那怕是一種輕微的變動。

違反自然規律的事

最近，馬來西亞發生了一件連醫生都瞠目不知其所以然的事；原因是它違反了自然規律。



由瑪諾變成麗娜婭，你看她可像一個女人？

事情是這樣的：

馬來亞的一個村莊裡，最近有一個十七歲的男子突然變成女子了。

由男變女，在現代已不算是奇聞；因爲吃了某種藥品，經過醫生動手術後，一個男人就可變成女人。這樣的事情，近年來已出現過多宗。但這位馬來青年，並未吃什麽藥，也沒有請醫生動手術，竟由男性成了女性，却不能不令人感到驚奇。

瑪諾變成麗娜婭

馬來人瑪諾，是馬六甲阿龍旺村一個工人的兒子，當十七年前降生時，他的父母向政府領取出生紙，登記的是男性。他確是一位男子，是工人阿末蘇丁的第四個兒子。他曾在鄉中的馬來學校受過六年小學教育，十七年來也一直穿的是男裝。但在最近，十七

他突然穿上女服了，聲調也變成和女子聲調一樣了。

他的鄉親們感到奇怪，紛紛向他的父母探詢。據他的母親說，經過徹底檢查，他確實已變成了一個女兒；因此才改穿女服（馬來紗籠），並易名爲麗娜婭。

住有大約三千人的阿龍旺村，把這件怪事迅速地哄傳開了；因而引來了吉隆坡、新加坡等地的新聞記者，爭相訪問報道，於是，麗娜婭成爲了轟動星馬的新聞人物。

從男性的瑪諾，變成了女性的麗娜婭，在生理上是在最近半年內逐漸發生變化的。

神秘的夢

據麗娜婭說出變化經過，竟帶有神秘性。距今六個月前，他在夢中會見一位白衣老人，對他說：「你做男人，一生是不快樂的；如果變成女人，就有無量的幸福。」次晚，他又夢見兩位穿白衣的女郎，帶她到一個環境幽美的地方遊覽，他感到驚異，夢也醒了。從此以後，他的身體開始發生變化，胸部首先隆起，變成了女性的乳峯；接着聲調改變，生殖器官也慢慢改變。這時，他變成了她。她又驚又喜，驚的是爲什麽會發生變化，喜的是早年曾羨慕做女人，而今自己竟眞的成了女人。

留髮的秘密

她變成了女兒身，但沒有把事實告訴家人，她祇是把曾做的兩次夢向



麗娜婭和她的母親，攝於家居門前。



麗娜婭接見記者訪問，敘述變性經過。

The Truth About Alteration To Sex

Recently a 17-year-old boy living in a Malaysian Village all of a sudden became a girl. There were rumours about the change of Marno's sex. Marno was the son of a labourer of Ah Lung Wong Village, Malacca.

Marno, now named Lynia, told his (or her) kins and villagers that some six months ago he dreamed of seeing an old man in white dress who warned him that he would be unhappy for life if he kept on being a man. Waking up, Marno found that he had become "she".

母親說了，當時她的母親也未十分介意。

她自從變成女性後，便再也不到理髮店去剪髮，準備要像一般女人一樣，留蓄長髮了。距今一個月前，她的大哥見她髮長，强迫她去理髮，兩人曾經發生爭吵。她在氣忿之後，竟逃到一個名叫特蒙的地方去躲藏起來。在她失蹤四天以後，終於在一座大橋下面被家人尋着了。據她說，在這四天之內，沒有飲食，但不覺飢餓。

徹底檢查

她被尋回家後，才把身體變化的實情說出來。當初，她的父母和三位哥哥姐姐們都不相信，後來由她的母親在房中把她的衣服脫光，經過仔細檢查，才相信她確已變成了一個女兒。她的父母是回教徒，認爲這事既由「神明」决定，也感到快樂，把它當做一件好事。

從此以後，她梳起女人髮型，穿上馬來人的女服紗籠，正式以女人的姿態在鄉村社會中出現。

割禮後變性

星馬的記者，對此事是表示懷疑的。但在這位神秘女郎的家中，記者們所看到壁上所懸的照片，她在幼年時確是男子的形狀，身份證上也註明的是男性。再探訪一些老鄰居，都說她從前確是一位男孩子，而且曾經舉行過一次「割禮」。馬來人的習俗，男孩子到了一定年齡時，要請鄉老到家對其生殖器官進行割包皮的儀式，叫做舉行「割禮」。這些，都可證明她從前確是一位男子。那麽，爲什麽會忽然變成女性呢？却是一個謎！

醫生的煩惱

對這件事最不心服的，首推醫生了。這個謎底，也祇好留待他們去揭曉了。

芝蘭芬芳談胡姬

馬來西亞蘭花會
香港分會蘭花展

本畫報記者：子慧

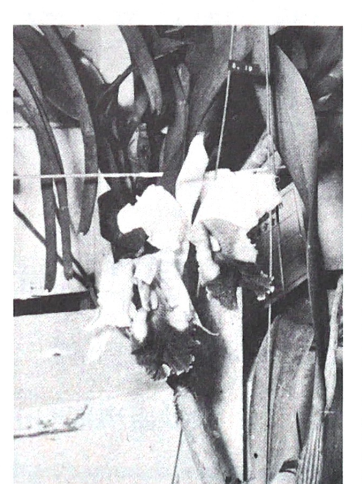
十月下旬，騷人墨客無分中外，均雲集於九龍大觀園觀賞蘭花。蘭花在南洋被稱爲胡姬。這次的蘭花展覽是馬來西亞蘭花會香港分會舉辦的，所展出的品種非常多。

蘭花一向被人喜愛，而且價格非常高，像五、六百元港幣一盆的蘭花是很平常的事，優良品種在一千元以上。

爲甚麽蘭花的價值這樣高？除了美麗嬌艷之外，主要是培育費時，栽植不易的緣故。通常一盆蘭花的成長約需時三至七年，甚至有超過十年以上的。

近二、三十年來，蘭花在星馬發展得很迅速，而且品種也多，還是換取外滙的一種園藝品。目前，世界蘭花總會設在馬來西亞，每年比賽一次，蘭花之優劣以世界水準爲衡量，刻下最盛行的即爲下列幾類：

①石斛蘭　這是一九六四年的「蘭后」原名「Dendrobium」，譯音「坦特羅邊」，此種蘭花的種類多達一千五百種，其生產地遍佈於亞洲熱帶。其中有兩種是香港野生的產物，可是香港的花肆中所有的多來自新加坡。在新加坡和非律賓這些石斛蘭是花市中的主要貨品，同時因其接種容易，時時會有新的種類在市場上出現。由於石斛蘭的種類太多，因而無法說明所謂眞正純種石斛蘭的形狀，比較易於在香港種植的石斛蘭多類似由新加坡運來的那些種類。它們多半長在拱形下垂的花枝上，每一花枝上綴着許多的花朶。花瓣、花萼和唇的大小大致相等，畧爲扭曲的花瓣和花萼顯著的層次分明，花色有白、淺、紫紅和紫綠色等，有些稱爲「彭貝多夫人」的混合種呈鮮艷的較深的淺紫色，如「毋忘我」花的色澤。石斛蘭能在纖維中生長得很好，但在生長季節中必需有相當的溫度和濕度，並且需要一個顯著的休息時期。



蝴蝶蘭

②文心蘭　原名「Oncidium」，譯音「焱昔點姆」，由於其花姿品類之式式不同，以及其開花時每一拱形下垂的長枝上花朶數量之多，文心蘭被稱爲「舞蹈的貴婦」或稱爲「金雨蘭」。香港市面上最常見的一種對於這兩個稱呼都當之無愧，因爲它有許許多多半吋徑的，金黃色的小型花朶，看上去神似無數的穿着黃裙芭蕾舞女，和洋蘭一樣，它發源於美洲熱帶地域，野生的品種約有七百五十種，從花朶上大致看來，這許多品種都大同小異的有黃色或深黃的花色，但每種枝葉都有甚大的差別。文心蘭也是屬於表面寄生類的植物，其生長所需的營養和洋蘭一般無二。不同的是文心蘭需要較緊密的纖維質素的盆裝，要有完美的排水佈置，它的根部受不了積水的腐化。它喜愛陽光，也要較多的水份使其生長，但是當生長季節結束之後，在它的休息時期則不再需要。如文心蘭和石斛蘭等類的蘭花既然有確定的休息時期，如果在這個時期中予以生長的刺激，必然會使它衰弱，終於嚴重的損害它們的生長和發花的能力。



萬代蘭

③萬代蘭　原名Vanda，中名取其譯音，這種蘭花不同於其他四種，在香港並不易種植。萬代蘭不適於香港較寒的冬季，蘭花種植人的溫室中當然少不了萬代蘭，因爲這種花的顏色美麗，從白色至粉紅、大紅，以至於深紫都齊備。並且這種蘭花的耐久力甚强，可以大量的商業化地培植。在馬來亞，佛羅列達州，以及夏威夷羣島這類的花大量的生產以至於可以論重量購買。

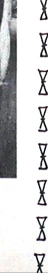
在香港最常見的一種名稱爲「萬代嬌女士蘭」，色澤是紫的，有深紫而呈藍色顯著的唇瓣。這是一種天然的混合種類，於七十年前，在新加坡的嬌卿女士的花園中首次被發現。大多數的萬代蘭種植於碎磚和炭培養的盆中，但「萬代嬌女士蘭」則是在土地中生長的，唯一的要求是好好的排水設備，而且它需要陽光、水份和施肥。

④洋蘭　原名「卡多的亞」（Cattleya），對於一般人來講，祇要提起「蘭花」的名詞，這是大家首先會想起的一種。這些花朶大而美觀觸目，一般可達六英寸直徑，具有綴紋的花瓣和顯著的「唇瓣」，所謂「唇瓣」是所有蘭花的特徵，但洋蘭的「唇」特別的顯著而且顏色也與花瓣和萼不同。洋蘭花的顏色種類大致有白色、黃色、紅色以至於深紫色。這些花的發源地在南美洲的中部和北部熱帶地域，野生的洋蘭大約有六十五種，更有許多由人力接插而成的混合種，它不在泥中生長，而是生長在其他植物體上，可是它們並不是寄生類植物。像許多其他種的蘭花一樣，洋蘭也是一種表皮寄生植物，換言之，它們雖然寄生在其他植物體上，可並不從它們的寄生主體上吸取營養。這種蘭花比較上易於生長，但如果種植在泥土中則必然枯死。它可以在盆中生長，如果盆中盛的是纖維質素、碎磚和炭，一如其在大自然中生長的情形。它愛好陽光，在生長季節中它需要大量的水和潮濕的空氣。像其他的蘭花一般，它們的生長頗慢，迅速的植蘭是不可能的。

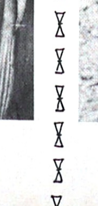
⑤蝴蝶蘭　原名「Phalaenopsis」，譯音「花來諾甫昔司」，其名稱的來源是因爲這種蘭花的形態絕肖美麗的白蛾，原名的意義即是「飛蛾」取其象形。這種蘭花最爲人們所愛好，因其花朶耐久而它的色澤純白鮮艷，常常在婚禮中被採用爲新娘的襟花，因而具有相當的商業價值。蝴蝶蘭產於東南亞一帶，婆羅洲及非律賓亦有若干佳種，香港則並非它們的原產地。像洋蘭一樣，蝴蝶蘭也是表皮寄生植物，也能在碎磚和炭的混合物中生長得很好，它們終年生長，並無所謂生長季節或是休息時期，重要的是它們不能一時缺少水份，必需長期在濕潤的狀態中，特別是根部不能忍受乾燥。它需要潮濕和流通的空氣，過多的陽光會使它受到損害。



石斛蘭



洋　蘭



文心蘭

新加坡攝影公會選出一九六四年度——攝影小姐

本畫報駐星記者：李香南 翠碧



攝影小姐冠（中）、亞（右）、季（左）軍。（李香南攝）



一位小姐身穿印度沙里裝出現在裁判員前。（李香南攝）



Angela Wong小姐爲拍友們作出一種美妙的姿態。（李香南攝）

MISS CAMERA 1964

Twenty eight lovely girls out of the 44 entries to the "Miss Camera 1964" Contest turned up to compete the title for "Miss Camera 1964" that held in conjunction with the Photo-picnic presents by the Singapore Photographic Trade Association at the Springdale Garden in Singapore recently.

Five judges drawn from two doctors, an editor of a fashion magazine, a leading photographer and a president of a photographic association performed the juding. This series of photographs showing the photo-picnic, the "Miss Camera 1964" contest in progress, prize-giving ceremony and the title winners.

經過初選，在四十四名與會者中挑選出來的二十八位美女，於十月四日在新加坡春滿園逐鹿「一九六四年度攝影小姐」的名銜。

這項攝影郊遊賽美會，是新加坡攝影公會主辦的，裁判員由兩名醫生、一名時裝雜誌編輯，一名攝影代表及攝影公會主席合組而成。

正如大會主席所說：「藝術是不分界限的，尤其是攝影方面，通過相機拍出來的像片，不用文字，也可以表達出其中的意義。多拍些有關顯示我們邦家的各種作品，相信可以藉此來聯繫我們國家各種族之間的感情，對親善有所貢獻。」

攝影賽美會始終在瀰漫着罕見的鬧哄哄的氣氛中進行，決賽的結果，瑪嘉麗婉美兒(Margaret Van Meel)獲選爲一九六四年度攝影小姐，亞軍愛麗絲蘇(Ayres Soh)，季軍是瑪嘉麗陳(Margaret Tan)。



獲選爲攝影小姐冠軍，瑪嘉麗婉美兒笑逐顏開。（翠碧攝）



這位小姐人衣均美，使西籍攝影家目不轉睛。（翠碧攝）



一九六四年度攝影小姐瑪嘉麗婉美兒。（李香南攝）

本畫報響應

整肅阿飛運動

本畫報記者：子 慧

阿飛，是戰後的產物。現在已成爲各國社會上的頭痛問題了。

要給「阿飛」下一個定義，是相當困難的，籠統地解釋，應該是不良少年的代名詞。

構成阿飛這一形象是無法單憑一種行爲加以判斷的，他們的不良行爲的傾向面非常廣泛，概凡袴褲子弟、二流子、流氓、盜賊等所有的齷齪面，差不多或多或少的都集中在他們身上。

雖然現在治安當局有「反飛組」的設置，但那是屬於消極面的，是爲維持治安的不得已手段，最理想的積極辦法莫如設法使青少年能潔身自愛。無奈這話說來容易，由於這其中所牽涉到的種種問題幾乎是整個的社會面，是必須由社會上各階層、各團體來協力解決的。

由港九私立學校協進會主辦的「整肅阿飛運動」工作委員會，特於十月二十九日假座香港女青年會舉行「肅飛運動婦女界座談會」，以研究阿飛產生的背景和進行解決的辦法。

到會者除政府有關單位代表、各界婦女領袖外，其他均爲各私立學校校長。

關於這次運動的主要組織者和策劃者，是八達書院校長葉迅中氏。葉氏是教育家，故對於「肅飛」中的教育問題特別重視。

「肅飛會」目前的工作着重在調查，而後尋求防範和解決的辦法，再將意見彙報當局作爲參攷資料。

這次座談會的作用在交換意見，觀點大抵都是一致的，大部與學生有關。即社會、家庭、學校三方面聯合監督，務使青少年人每分鐘都在監顧中。家庭方面注意少年們的生活，使不看不該看的電影、刋物；學校則與家庭聯絡，報告少年們學習情況；政府方面則禁止不道德的電影上映，以免傷害少年人無知純潔的心。據葉迅中氏的工作報告，在「肅飛會」的推動之下，目前已有十多間私立學校組織了童子軍及少年團，以使少年學生獲得正當的精神出路，不會到處遊蕩、嬉耍，同時有幾間著名教會學校亦已進行各方面的禁止，諸如不穿奇裝異服、不准頭髮過份裝飾、不准看不良的電影和到不道德的公共場所、娛樂機構以及含有色情足使墜落的私家派對。

這是一個嚴重的社會問題，希望讀者也盡一份應盡的責任。假如你有任何建議，請向「肅飛」會反映，該會是非常盼望和歡迎的。



「肅飛會」主任委員葉迅中氏於會前歡迎東區婦女會主席余盧妙蕊臨。



座談會的一角。左起第一人爲華民政務司署婦女團體聯絡官林一杉和談文煥女士。



李大偉醫生夫人代表家庭主婦致詞。



肅飛主任委員葉迅中作工作報告。

珠海書院鍾期榮教授作建議談話。



座談會主席吳敏墀致詞。



西區婦女會主席王文强夫人表示支持梭協肅飛運動。

防襲自衞術

——婦女防範阿飛侵襲的自衞手段

·一 芬·

有時，暴露社會的黑暗面，未必就是改造社會和糾正風氣的好辦法。有時，且適得其反的效果。例如數十年前電影默片時代，偵探片極爲盛行，結果片中的竊盜技術，倒給不少鼠輩上了一課，警探們常給他們弄得頭昏顚倒，以致很多盜刼案件竟爾無法破案呢！近一、二十年來，阿飛成爲一個嚴重問題。占士甸的「阿飛正傳」演活了壞青年的行徑，他本人雖撞車而死，但是阿飛問題反日趨嚴重呢！

「驕、奢、淫、佚，所自邪也。」這是中國古代聖者的至理名言。目前的阿飛就是驕、奢、淫、佚之輩。

香港社會近來幾乎每天都有這類阿飛爲禍的事件，如搶刼、打人、傷人、非禮等，警方對他們防不勝防，關心社會前途者認爲是極可悲的事，也是學校、家庭與社會教育失敗的一面。

阿飛的非法行爲，每以年輕的女性爲目標，在梯間、在僻靜的路上加以非禮，或搶刼財物，所以女性們應隨時防範，及採取自衞手段的必要。

女性的體質，一般都不及男性的强壯，在搏鬥上總難操勝，所以如遭遇到上述侵襲時，除高聲求援外，最好更常備一個警笛。如在僻靜的路中被突襲時，可以狂吹警笛召人救援，若是已給阿飛纏及上身，不妨將手上所持物件，如手袋等物拋落地上，這時對方的精神和視線自會轉移到掉落在地上的東西方面去，這個就可乘機以迅速的動作，把身體下縮以脫離對方的纏絆，一方面取出警笛，邊逃邊吹，當可脫離險境。

在被襲時，如精神鎭定，而對方祇一人或兩人，還可用下列幾種方法對付。

圖①：當妳被阿飛糾纏時。

圖②：阿飛從後方侵襲，並用手掩住妳的口，使你張聲不得。

圖③：妳不要慌忙，可運脚力用鞋踭的後跟猛踏對方脚背近外側部份，這一位置是動脈最多的地方，如一旦被踏，立刻會酸痛痲痺，對方的手即刻會鬆弛。

圖④：在對方受到未防備的一脚後，乘其精神未恢復之際，可再迅速彎起手肘順勢向後猛力撞擊，其被撞處，必爲胸腹部份。此時，對方必痛苦至連聲也發不出呢！

圖⑤：如對方還不鬆手，可迅速轉後站定，舉雙手再向對方面部之鼻、眼等要點打擊。

這幾個挫折阿飛的連環手勢，是創敵自衞的最好辦法，在法律無法及時保護妳之前，妳不妨先以武力保護自己。

②

③



④

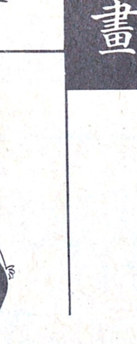


⑤



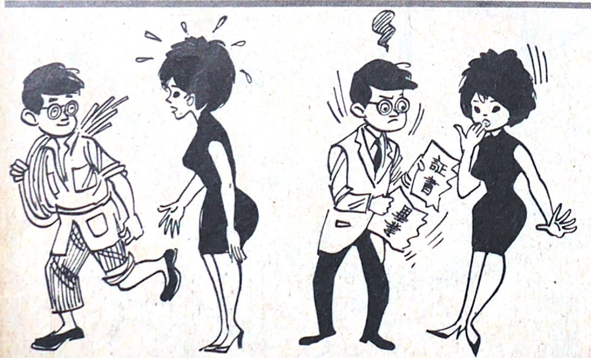
漫畫

·漫丁·

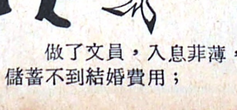




失魂雨



做了文員，入息菲薄，儲蓄不到結婚費用；



改業搭棚，入息較豐，我們才有結婚希望。

兒童睡房設計

～李四牛～

THE PROPER WAY OF DECORATING CHILDREN'S BEDROOM

It is advisable to place more shelves and cabinets in the children's bedroom as those furnishings will hold their toys. Besides, the parents must hang interesting pictures such as cartoons and comics on the walls instead of piccaso's masterpieces. Tables and chairs must be of interest to their taste and must not be too high. Their beds must be fixed with rails thus to prevent them from falling.

As to the colour of the room, children like bright colours, and they are interested in the drapery and bedsheets with flowery patterns.

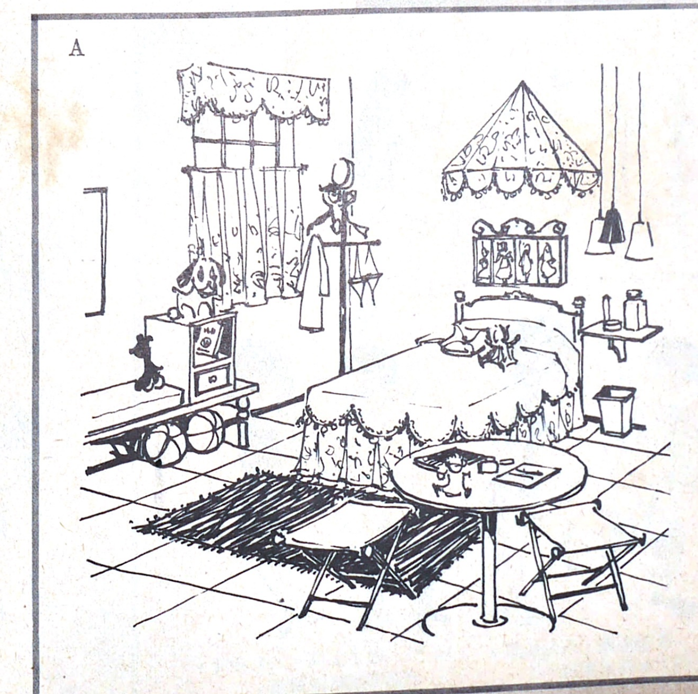
離開母體後的嬰兒，便已開始在學習生活習慣了。起初，只是從官能的觸覺上開始辨別外界的事物，例如簡單的嗅覺，單純的味覺，之後進而辨察母親的行動和語言等。再以後隨着年齡的增長，求知的範圍也跟着一路永增窮盡。就在這需求外界「知識」的時候，做父母的便應該想辦法使孩子有更多的機會見到和學到一切與他們生活有關的事物，現在一般幼稚園和初級學校所採取的教學方式，即是這一種啓導教育，而兒童所接觸到的也都是有興趣而能引起學習動機的課題。

在家庭中也是一樣的，除了注意孩子的健康、飲食、居住環境，還須注意他們的智慧教育，盡可能內應該使他們獲得更多的益智遊戲。因此，所有的物件，包括傢具在內，也應含有這方面的意義。這樣，可在遊戲中使他們天眞活潑的心靈上於無意中吸收到健康的心理教育。尤其是在香港，由於居住條件限制，臥室也就是孩子的遊戲場所，故應盡可能設法多保留點空間，使得孩子有一點活動的餘地。爲此，房子裡應該多做一些層架和柜子，以爲安放孩子的玩具之用。房間的牆壁不妨多懸掛一些有趣的圖畫，這些圖畫，自不是什麽名家手筆、衹是一些與他們日常生活接近而使能領畧的圖，好像卡通、漫畫等等。枱椅方面，應比一般矮小，以免影响孩子們的視力和骨骼的發育，形式應趣味而簡單。他們的睡床也應低矮，並需加上矮的床欄，以防止孩子睡覺時掉在地上。

在色彩方面，根據心裡學家指出，人在童年時期，大都喜愛鮮明的顏色。所以孩子的傢具，應具備幾種鮮明顏色。四周的牆壁應選用柔和的淺色，窗簾及床褥，可選用有花紋圖案的布料，因爲這些花紋圖案，均可以使孩子們心裡更覺活潑。

從圖（A）中可以看到床頭上方的假帳和窗簾，二者都選用花紋的圖案。假床帳下是玩具架，形式表現得非常柔和。所有的各種傢具，也非常簡單和帶有趣味。這些均可從圖中看到，而且從圖示中還可以知道這一些設備是爲女孩子設計的。

圖（B）是一個男童房。這是一個非常理想的房間，房裡不論是玩具、地位、空間、牆壁與裝飾都設計得十分完善，加上中間搖擺的籐製馬，使整個房間更和那天花板上的吊燈覺趣味橫生。



A



B

水波型開襟套裝

·高秀然·

外衣連帶衫裙的套裝，是最適合於秋天和初冬的衣服，尤其是南方氣候，即在深冬時也祇不過像似北方的初冬，類似這一種欵式的服裝則更爲適宜，如採用色深較厚的布料，連帶衫裙則就成一套冬服了。

這一欵式的設計，最新穎奪目的焦點是在水波紋的衣襟。至於布料的選用和設計，也臻妙境，外衣與衫裙布地花樣型式相同，顏色則相反，成爲一種同花而異色的反差配合。

材　料：

a. 衫裙部份布料約 $35\frac{1}{2}$ 吋 × $98\frac{1}{4}$ 吋。
b. 外衣部份布料約 $35\frac{1}{2}$ 吋 × 52吋。
c. 直徑 $\frac{3}{4}$ 白塑膠鈕一粒（腰圍帶用）。
d. 約 $7\frac{1}{2}$ 吋拉鍊一條（裙後幅用）。
e. 腰圍帶芯。

尺寸繪圖要點：

外衣部份——祇要量出胸圍的尺寸，照下面所述方法繪出如圖所示的斷續線作基礎線，然後依基礎線位置尺寸距離繪製本欵式剪裁線

前　幅

①胸圍線：沿左右乳峰環繞背後一匝，則爲全胸圍的尺寸。將胸圍尺寸的四分之一加寬 $1\frac{3}{8}$ 吋，就是前幅一方的胸圍寬度。隨輪廓線下方距離全胸圍六分之一加寬 $2\frac{9}{16}$ 吋的位置上。

②身長線：由後頸根中央圓骨上起，向下至腰圍最細位置，就是背長尺寸。先在上方橫輪廓線右端向下垂直繪一背長直線。成右輪廓線。再向左方繪一腰圍目標線。在距離右輪廓線頂端全胸圍十二分之一的位置上起，向下垂直繪一直線，至腰圍目標線時，延長全胸圍尺寸的二十四分之一的長度。

③領環線：先在輪廓線右端向內方距離全胸圍尺寸十二分之一減去 $\frac{3}{16}$ 吋的頸圍點位置上，向下繪一直線至與身長線上端成水平，隨與身長線上端間繪一橫線接合，再在內方繪一對角線，把對角線分作三等分。在頸圍點上方 $\frac{3}{16}$ 吋處起，斜彎向下通過對角線下方三分之一，再彎出至身長線的上端，繪領環線。

④胸濶線：在胸圍線右方距離身長線全胸圍六分之一加寬 $1\frac{3}{8}$ 吋長度的位置處，向上輪廓線繪胸濶目標線，再在直線中央，繪一條與胸圍線平行及長度相等的胸濶線。

⑤肩濶線：由頸圍點向左斜下至胸濶線距離上輪廓線下方 $1\frac{1}{4}$ 吋位置繪一斜線，並斜下延長約 $\frac{3}{8}$ 吋。

⑥袖環線：先從上輪廓線至腰圍線繪一左輪廓線，再在下方長方格左上角與右下角間繪一條對角線，把斜線先分爲兩等分，再將下方的二分之一分爲三等分。

在肩濶線左端起，斜下彎入胸濶目標線，續彎入向下越過胸濶線至距離胸濶目標線 $\frac{1}{8}$ 吋，再向外方斜彎，向三等分的斜線下方三分之一通過，然後彎向胸圍線左端。

⑦腋線：從袖環線下端至左輪廓線外方 $\frac{3}{4}$ 吋處繪一條較輪廓線長 $\frac{1}{4}$ 吋的線條，成爲腋線。

⑧腰圍線：從腋線下端至身長線下端繪腰圍線。

後　幅

胸圍線、背長線、胸濶線參照前幅繪製。

①領環線：將背長線右方上輪廓線的全胸圍尺寸的十二分一減去 $\frac{3}{16}$ 吋長度分爲三等分，並在三等分的右端向上繪三等分之一分高的直線，直線上端成頸圍點，向左下斜彎至三等分左方的三分之一上直趨背長線上端繪一弧形線。

②肩濶線：由頸圍點向右方越過上輪廓線至背濶目標線 $\frac{7}{16}$ 吋，再斜出 $\frac{3}{4}$ 吋，繪一肩濶線。

③袖環線：從肩濶線右端起，向內彎入至與背濶目標線相貼，越過背濶線後，彎下斜出至胸圍線右端。

④腋線：由袖環線下端至右輪廓線 $\frac{3}{4}$ 吋內方，繪一直線，較右輪廓線長出 $\frac{1}{4}$ 吋。

⑤腰圍線：由腋線下端至背長線下端，繪一腰圍線。

袖　幅

先在繪圖紙上方繪一上輪廓線，再在下方袖環尺寸四分之一加一吋的距離繪一與上輪廓線平行線。在上輪廓線左端向右斜下至袖濶目標線上，繪一袖環尺寸二分之一加 $\frac{3}{16}$ 吋長度的斜角線，即袖濶的寬度。

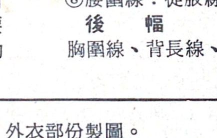
在斜角線左端向下垂直繪一袖長線，並摺入袖脊左方袖濶三分之二的紙張寬度，在上輪廓線右方向斜角右端垂直繪一與袖長線相等長度的袖底線，並摺入袖底線右方袖濶三分之一的紙張寬度。

衫裙套裝部份

上裝——依照外衣所用方法，先繪出基礎線圖，然後繪製剪裁線。

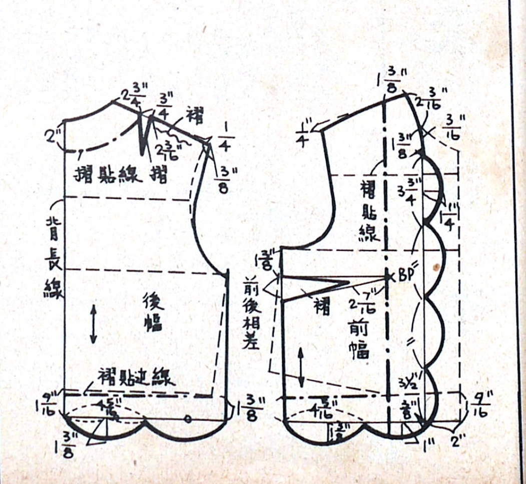
裙裝——與普通繪製法相同，可參照圖示進行。

新穎外衣衫裙裝。

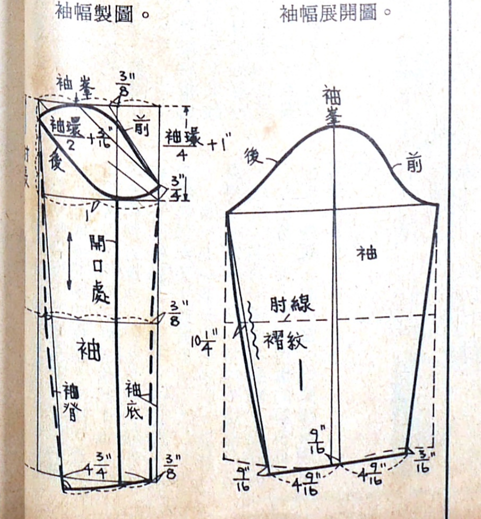


套裝的形式。

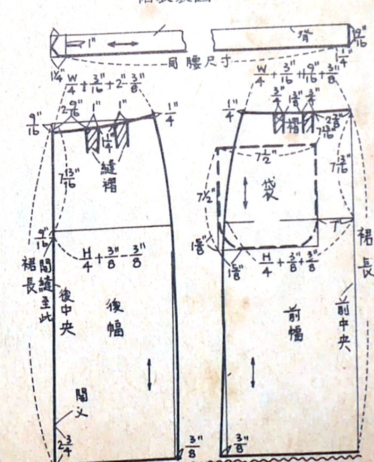
外衣部份製圖。



袖幅製圖。　袖幅展開圖。



裙裝製圖。



家庭食譜

東區婦女會主辦
黃福搶任

一箭雙鵰——

豆豉生抽製法

在廚政裡，豆豉和生抽，幾乎是菜餚中不可缺少的調味品。通常，這些東西都是現成購買的，事實上，若不嫌麻煩，是可以自製的，即以經濟的觀點來說，亦是一項樽節家庭開支的措施。它們的製法是這樣的：

採用烏豆（亦即黑豆）浸凍水二小時，放入鍋裡，注入超逾豆面稍許之清水，蓋好鍋蓋，初用盛火，後轉文火，一直將烏豆煑至入口稍嚼即化的程度，打撈起來，置於筲箕，濿去水份，然後鋪攤在乾燥整潔的木板上，用竹葉或樹葉遮蓋在上面，使其發酵，約三、四天後，烏豆逐漸滋生一種綠色的茸毛，總計七、八天，這個發酵的過程便完成了，可用乾淨的掃帚，掃入濶面的筲箕裡，移到陽光下曝晒，因爲這時的烏豆，已給茸毛連結一團團，成爲塊狀，曝晒後祇需用手一揉揸，就會鬆化，然後用布塊蒙裹住自己的鼻和口，雙手捧住筲箕，將烏豆不斷翻舞，好像農人舂米後篩糠屑者然，待茸毛去盡，即用清水漂洗，此時烏豆已改變本來面貌，大部已呈淺黃色的豆片了。

其時，煑鹽水一盆，沏鐵觀音好茶一壺，待冷却以後，將去茸毛和濿完水份的烏豆，裝入瓦甕裡，拌注濃茶和鹽水，並落適量燒酒和薑塊，然後捲起雙手的衫袖，彎腰伸入瓦甕裡，猛扒猛挖，務使輔料均勻，盡沒甕中物。跟着用黑布包住甕口，上面蓋一個較甕口濶大的碗，使密不通風，置放露天（最好是四野生凉的天台），任其日炙風吹，這過程約八、九天，甕中自起變化，生薑、鹽水、濃茶、燒酒釀出了烏豆的質，而散溢香味。

約在第十天，可將甕中物倒在筲箕裡，下面放一木盆，以承接淋濿之汁液。濿漏淨了汁液的烏豆，已呈軟化狀態，兼且由於有濃茶的浸潤，已呈赤色。這時可傾倒在露天乾淨的木板上曝晒，待太陽下山後收拾，次日再晒，接連晒上四、五天，乾透了，便成饒富風味而質地上乘的豆豉了。

依循上法泡製的豆豉，豉粒又綿又香，一股甘香的氣味，早在晒陽光時就已經隨風飄溢了！晒乾冷却以後，盛入玻璃瓶裡，日後用來調配餸菜，誠是無上佳品，特別是豆豉蒸牛肉或猪肉餅，還有豆豉煑茄瓜等的菜餚，眞是一絕。還有豆豉裡的薑塊，早已乾成薑片，作爲小吃非常可口。

至於待用的汁液，即是行將變成生抽的豆豉副產品，放入煲裡，經文火約煎一小時，顏色即成赤黑鮮明，氣味香溢鹹度適宜，這就是眞正的生抽，冷却以後，盛入罇裡，留待調味餸菜，分外美味。但這種沒有抽去空氣入罇的生抽，經一個長時期，便會變質，這是必須注意的。 ·阿蘭·

Soy Sauce and Soy Jam

Ingredients:

Black beans.

Mathods:

Dip the black beans in cold water for about two hours, then put them in a pan. Cover the pan and cook the beans with quick fire and then use slow fire. Use enough water to cover the beans when cooking. After exposing the cooked beans in the sun for 7 or days, put them in a jar which must be sealed tightly and ten days afterwards, pour the beans onto a sift. The beans have already turned soy jam and the juice becomes soy sauce.

豉油浸鷄

Chicken Dipped with Soy

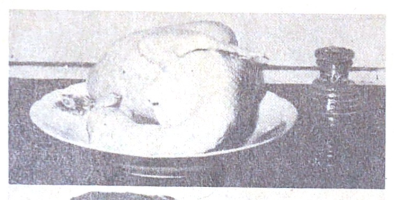
Ingredients:

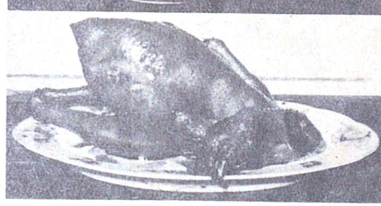
Soy--8 tablespoonfuls, sugar--2 tablespoonfuls, wine--2 tablespoonfuls, spice--one piece, salt--1 tablespoonful, water--2 bowls, seasoning powder--1 teaspoonful, yellow powder and a little sesame oil, hen--one piece about 2 catties in weight.

Methods:

1. Clean the chicken and take out its intestines. Boil two bowls of water in the pan and cook the chicken with proper fire until it turns brown.

2. Put in all the ingredients into the pan, and then dip the chicken once again in the juice for ten minutes after which put the fire out and let the chicken dip for another ten minutes before serving.





近十年來，香港的飲食業非常發達，在烹飪術上亦已達到盡善盡美的程度，可說不是海外任何地區所可以比擬的。像粵菜中的鷄，吃法就很多，這說明不祇能講究「味」，還注重「術」呢！這裡介紹的豉油浸鷄，固然在一般的席宴上可以吃到，但工夫欠佳或採用的鷄隻不夠上承的話，其滋味吃起來就味同嚼蠟了，由此可知術的重要。

材料：豉油八湯匙、白糖兩湯匙、燒酒兩湯匙、八角一粒、鹽一湯匙、清水兩碗、調味粉一茶匙、橙黃粉、麻油各少許、上鷄（母鷄）一隻約兩斤重、芫茜少許。

製法：先將鷄宰淨，取出五臟，把兩碗清水放入鍋裡燒滾，然後將鷄翻來覆去煑熟，火候也要恰到好處，待見到鷄皮呈現鮮黃而油光瀲滟的時候，把鷄挾起碗裡。隨手將豉油、白糖、燒酒、八角、鹽、調味粉、橙黃粉、麻油，一齊置入鍋中，鍋裡那泡鷄以後的液汁，這時接受了材料的薰染，很快就會轉變顏色，而且蕩漾起芬芳的氣息。這時，復將碗裡的鷄扔入鍋中，盍好鍋盍，勻火煑約十分鐘左右，檢視整個鷄雙已變成和豉油差不多的色澤了，將火熄滅，原物不動，繼續焗浸約十分鐘，讓鍋中液汁和材料的熱力逐漸冷却，才啓盍檢起鷄隻。這樣，可使色料滲透鷄隻皮層，成爲如假包換的豉油浸鷄。

進食時，將烹飪就緒的豉油浸鷄，斬成一般化形式的塊狀，適當地鋪擺在盤碟間，上面洒落預先洗乾淨的芫茜，或者將原汁淋鷄面，這時碟中的席上珍，粉陳着青綠、豉油黃、淺白的顏色，十分悅目。如喜歡蘸以芥辣，薑汁則滋味芬香，肉塊嫩滑不粘牙罅，甜美豐腴。同時，骨骼經過牙齒咀嚼，吮吸出骨管中的膏髓，對於講求營養的人，委實也是受益非淺的。

這裡必需補充一下，八角的作用是祛除肉腥，當在藥材舖買入時，要吩咐將它打碎，這樣益發凑效。但八角性屬燥熱，不宜多吃。 ·阿蘭·

釀禾花雀



Stuffed Sparrows

Ingredients:

Sparrows--2 dozens, Chinese sausage--2 pcs, ginger--3 pcs (crushed), spring onion--3 pcs (crushed), Rose wine--a little bit, salt, seasoning powder and little salt, catchup--2 tablespoonfuls, tomato sauce--1 tablespoonful, pepper, sesame oil, wine, lemon and one catty of peanut oil.

Methods:

1. Clean the sparrows first and then dip the ginger, spring onion, salt and seasoning powder into the rose wine and then also dip the sparrows into the juice for about half an hour.

2. Cut the sausage into 24 pcs, stuff it into the stomach of each sparrow. Cook it in the boiling oil and then take out the sparrow, also empty the pan. Put 2 tablespoonfuls of oil into the pan again and also put in the sparrow together with wine and half bowl of water. After five minutes, pour into the pan all ingredients and cover the pan until each sparrow turns brown.



釀製的禾花雀，因爲經過油炸，故香溢中稍帶酥脆，最適宜下酒。而在藥物作用上，禾花雀又有治小腸疝氣，老年人臟腑虛損羸瘦，以及陽氣乏弱等病症之功。故多吃禾花雀，還是有益無害的，誠看它的烹飪法。

材料：禾花雀二打、臘腸二條、薑三片（攪爛）、葱三條（劈爛）、玫瑰露酒適量、調味粉、鹽少許、喼汁二湯匙、茄汁一湯匙、古月粉、蔴油各適量、西洋菜、燒酒、檸檬各多少、生油一斤。

製法：先將禾花雀洗淨，將薑、葱、鹽、調味粉浸入玫瑰露酒，然後倒落禾花雀，浸醃約半小時，待之入味。另外，把臘腸切成二十四件。由於這是釀禾花雀的肉餡，宜採用上好臘腸，將之塞入禾花雀內以後。燒沸生油鍋，逐顆投入油鍋裡，炸至金黃色，然後將雀和油，分別盛起。不必洗油鍋，復落二湯匙熟油，把禾花雀再落鍋，落少許燒酒，清水約半碗，覆蓋焗約五分鐘，務使酒味薰入肉質。啓蓋以後，澆喼汁、茄汁、蔴油、洒落調味粉、古月粉、再覆鍋蓋焗片刻，揭蓋時用鍋剷兜勻，但見顏色黃中帶些淺紅，熱騰騰，香味透入心腑，急欲起筷一試。

最後，將西洋菜扔入沸水鍋裡泡一會，撈起以後，切成長條段，撒些細鹽和剛才炸製禾花雀的熟油，揉勻以後伴邊。與此同時，把西檸檬洗淨，切成薄片，一齊伴隨，使碟內的食品，增加芬芳的氣息。 ·阿蘭·

棒針編織法（三）

·高碧珊·

⑤交义針針法

交义針的針法，分向右交义和向左交义兩種：

圖①：向右交义針——在編織進行中，將左針身上第一個活結暫時脫出，撥向內方，伸右針向第二個活結先編織一針，然後將脫出的活結套回左針上照常編織，即成一向右交义針。

圖②向左交义針——在編織進行中，將左針身上第一個活結暫脫出，撥向外方，右針向第二個活結先編織一針，然後將脫出的活結套回左針身上照常編織，便成一向左交义針。

⑥空針針法

圖③：在編織進行中，放棄左針的第一針不編，而編織第二針，使放棄編織的一針位置上留出一個孔眼。

⑦伸延針針法

圖④：這是將一針毛冷的編織伸延高過一行以上的編織法。如進行花樣編織時，花紋中有一針需要佔二行高度，那麽可先把要伸高的一針暫時不加編織，左針身上活結就由它脫出保留在這一位置上，右針尖則越過這一位置編織，左針上右方第一針，這時未編織的活結，上方便有一越過的線段。直至編織完成這一行，向上編織次一行回復到這一位置時，然後向脫出針身未加編織的活結作一針的編織，這樣的編法，即有二行的高度了，如果伸高三行，則編織至第三行這一位置，才向脫出針身未加編織的活結編織。

⑧滑針針法

圖⑤：滑針編織，也有稱爲漏針編織。即在編織進行中，將前段線段撥出外方，左針身上第一針活結滑脫到右針身上，不加編織，而伸針編織次一針。

⑨浮針針法

浮針編織，與滑針編織方法相同，所差異的地方是將前段線段撥入內方，滑針編織則撥出外方。

加針法

棒針編織的技術，除上面所說的針法，編織衣服還有最重要的加針法、減針法、收針法、開孔法等幾種，現在先說加針法。

加針法有末端加針和中間加針的分別，方法有幾種，但通常多採用下列的方法：

末端加針——即在左方或右方將編織物擴大的方法。這可編織到需要加針的末端最尾的一針後，以左手食指由上向下繞取前段毛冷一匝，套入右針身上作成一活結，即加上一針，如增加三針便繞前段毛冷三次，作三個活結。活結作成後，將編織物移到左手，繼續編織，那麽在新活結上所編織的，就是擴大所增加的針位了。

中間加針——即在編織進行中，要將編織物擴大，但擴大部份不在左邊或右邊的一方，而在中間部份。

中間加針的編織方法，有：①在要加針的兩針中間，伸右針由上向下繞前段線一匝在針身後，繼續編織左針上的活結，至編織第二行時，這位置上即多了一針。②在要加針的兩針中間，伸右針由下向上繞前段一匝在針身後，繼續編織左針上的活結。③在要加針的兩針中間，伸左針從內向外挑起前一行的線段，扭成一活圈，隨在活圈中編織一針。

減針法

在編織進行中，要將編織物減小，或編織花樣時，就要使用減針法。

減針編織非常簡單，運用二針併一針，或三針併一針便可以將針數減少。

收針法

編織物完成，將從針身上脫下的活結連接結牢，脫散的方法有兩種：①是棒針收針法。先用右針編上二針，隨用左針挑出第一針，套住了第二針。然後繼續編織一針，再把先前的一針從右針挑脫。②是鉤針收針法。用鉤針的鎖針鉤編針法，把棒針上的活結鉤編起來。

開孔法

開孔法在開鈕門時必要用的方法。這可編織到要開鈕門的位置上，即掉頭編回去，來往編織三或四行後，另用一線編織其他的一邊，編至同一行數時，再將左右兩方併合，續照原來編法編織。

（三——未完）

① 右上交义針

② 左上交义針

③ 空針

④ 伸延針

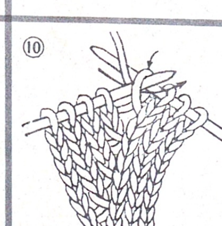
⑤ 滑針

⑥ 浮針

⑦ 末端加針的編織情形。

⑧ 中間加針伸右針由上向下繞前段線情形。

⑨ 中間加針伸右針由下向上繞前段線情形。



⑩ 中間加針挑起前行線段扭成活圈編織。

⑪ 減針編織運用二針併一針的方法。

⑫ 棒針收針法。

⑬ 鉤針收針法。

金魚的鑑別（五）

·郭寶祥·


獅子頭中最名貴形狀的品種。

獅子頭金魚

所謂獅子頭金魚，並不是以前所說的獅子頭蘭鑄，而是另一種自成類型的品種。

獅子頭金魚的體型，比較長尾金、蘭鑄短、頭部大、蘭鑄上生有肉瘤，這頭頂上的肉瘤厚而高，兩頰部份不似蘭鑄一般發達，各鰭像長尾金一樣長，尾鰭散開，且多成四葉。體色有橙黃、紅色、紅白相雜成斑狀，及有褪色得似鯽魚的顏色，同時又有像漆一般的黑色。

獅子頭金魚，兼具長尾金和蘭鑄的特長，體型又在兩者之間，是極有趣味的一種玩賞的品種。所以也是屬於珍貴金魚的一個種類。她具有美觀的體態，這也是令人喜愛的一個原因。其中以體長與尾長相等，全長以一呎以上的更爲珍貴。因此對牠的飼養法，與蘭鑄相同，最好用士敏土製大型池作養器，具士敏土氣質的水，對牠們鱗片有更加美麗的功效。

獅子頭金魚的來源，由於牠兼具長尾金與蘭鑄兩品種的型狀，所以有說是出於長尾金的變異，也有說是蘭鑄與長尾金雜交的變種。姑不論牠屬於那一種，而牠的出現，當已有一百七十年以上的歷史了，因爲從日本作家廣川解著的「長崎見聞錄」中，已有獅子頭金魚的繪圖，這書是日本寬政十二年（一八〇〇）刊行，脫稿於前三年的。據日本一般著作所說，獅子頭金魚是從中國移入，當時中日交通賴荷蘭輪船來往，一些日人把獅子頭金魚和荷蘭貨物一同看待，冠上一個「荷蘭」的名稱，所以獅子頭金魚在日本被稱爲「荷蘭獅子頭」。

鵝頭和絨球

「鵝頭」又有叫「鵝髾」，是指像獅子頭一般頭頂生有肉瘤的一種，牠們不被同稱爲獅子頭，是因爲牠們的肉瘤特別高

肉瘤發達特別高的鵝頭。

，好像鵝頭上的肉瘤特別突起。而肉瘤生於接近雙眼與嘴吻間，於鼻孔上成褶狀，並且異常發達得成球狀形的，則被稱爲「絨球」。

鵝頭形金魚也有稱爲「高頭」的，而且也是很通常的名稱，例如著名品種中有點像獅子頭而肉瘤較獅子高，尾長而紅色的一種被稱「紅高頭」，黑褐色的一種被稱爲「紫高頭」。

絨球的品種，是在清宣宗道光二十八年（一八四八）以後出現的。這種有鼻孔褶的金魚，牠的鼻比一般金魚的鼻發達，普通金魚的鼻都很細小，但牠們却成房狀而異常肥大。就這一團極爲發達而又美觀的肉瘤，在蘭鑄的品種也有出現，人們稱爲「花房瓣」或「牡丹瓣」。而長尾金和獅子頭中，也有長成這一種絨球形狀的。

絨球品種的金魚，著名的有紅色肉瘤短尾的「紅絨球」，黑色而短尾的叫「紫絨球」。並且有些生成一對肉瘤的，形狀更爲美觀而名貴。

生有肉瘤的金魚品種，以蘭鑄、獅子頭、鵝頭、絨球等最爲顯著，這也是幾個品種中所具重要的特徵。

至於長尾金也有肉瘤的生長，但不及上述的幾個品種發達，而和金中也會有生出肉瘤的，但一般都生得很弱，據專家的意見，金魚中的肉瘤發達，環境和食餌的影響是很大的，但肉瘤的質素則與遺傳有關。

（五——未完）

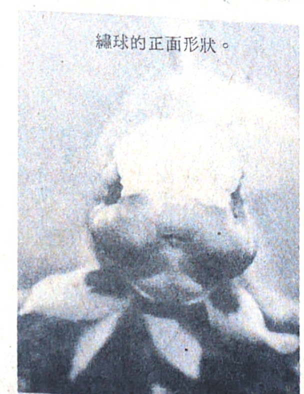

獅子頭特別發達的肉瘤和體態。

絨球的俯視體態。

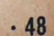

難得的雙絨球品種。

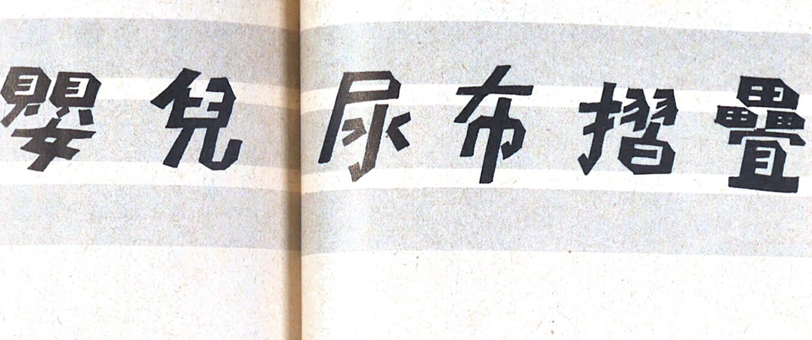
體色名貴的紅絨球。


絨球的側面形狀。


絨球的正面形狀。


獅子頭的肉瘤。

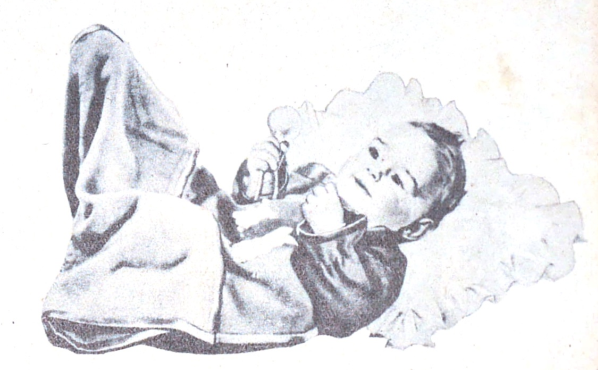




嬰兒尿布摺疊法

第二代

·少珍·



初爲人母的女性，最感頭痛的是處理嬰兒的小便和大便。因爲嬰兒對於內急不會表示，又沒有一定的時刻，要撒便撒，有時一小時內就有三兩次之多，若不理會，濕透的尿布墊在他的胯下他感到不舒服，又會放聲哭泣。同時尿布換下來之後也不是說就算了，還有洗滌的工作跟在後頭。所以初做母親的人，對於處理嬰兒的撒尿撒尿以及洗滌尿布的工作，是最感到頭痛而痲煩的事。

據估計，母親從兒女出生至他自己能夠有表示大小便的能力，想不會少於一萬條次尿布的洗滌吧！單從這一估計的數字看來，母親是如何的辛勞。

以一般嬰兒來說，出生後一個月到兩個月期間的嬰兒，大小便最頻繁，通常每天約在十二次至十五次左右。超過三個月月齡以上，每日約爲六次至八次，最多可能十二次。所以對嬰兒的大小便處理，每天最低限度應有十五條尿布作可資使用的預備量。如每天洗滌一次，以兩日交替使用計，則必須具有三十條尿布，如遇雨天，更需多備三、二十條不可了。

作尿布的布料，多數以廢料爲原則。如將破舊衣服剪開使用，是最合適不過的。但有些人却忽畧了一點，就是不注意舊衣服的布料質地，祇要是舊衣服便剪開來充作嬰兒的尿布，對於布質的吸收水份程度却並不怎樣理會，因此往往使用絲綢或痲質的舊衣服來作尿布。由於尿布的吸收水份程度低和不透風的關係，嬰兒的胯間每會發生濕疹顆粒，甚至使幼嫩的皮膚破爛。所以利用舊衣服作尿布，布地如果是絲綢或痲質、或是吸水程度低的，都不適宜。應以綿質布料的舊衣服爲佳，並且以能透風而薄身的最爲理想。若購買新衣料，也應選用純綿質的劣布，不要選購織工過密的一種。

於新布料作尿布時，必須注意的是新布多數有一層漿加在上面，這不獨阻碍空氣流通，還會有把嬰兒雙胯內股擦傷的可能。所以在新尿布使用前，應先將尿布浸入滾水中，令布面的漿粉溶解，隨後再加以如洗滌時一般的搓擦，使布地軟化曬乾後才可應用。

嬰兒尿布最好能每次用水煑過才洗滌，否則先浸入滾水一回後才用肥皂或洗劑搓洗。如以一般洗衣服方法經常使用冷水，則每星期必須有一次沸煑消毒的步驟，以防強頑細菌的侵入。因爲嬰兒的皮膚很敏感，稍沾細菌即會發生種種皮膚疾病。

假如出外而又必須携帶嬰兒的話，沾有污穢的尿布是很不方便的事。所以這時最好的方法是利用厠紙來代替，於每次換替時隨將之棄掉。

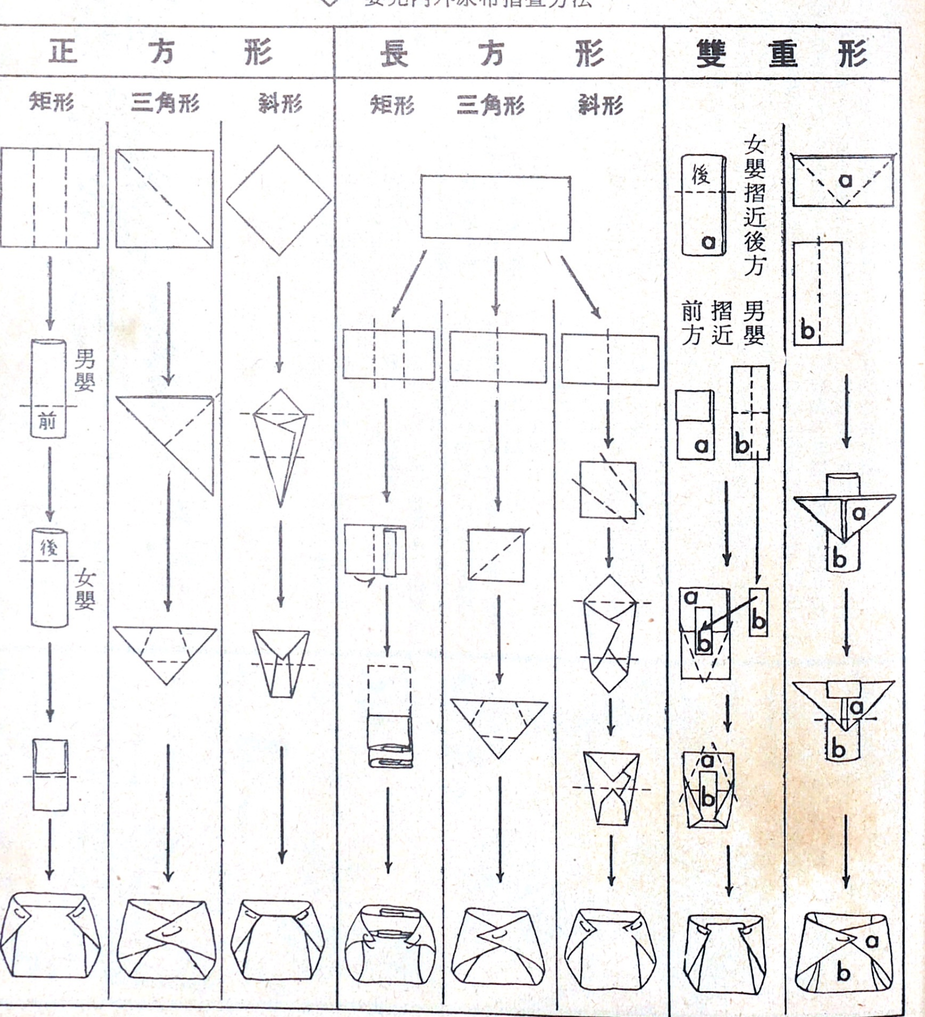
尿布的大小和摺疊層數，是要看嬰兒的月齡而定的，大抵出生後初期的嬰兒，尿量少，故尿布不宜太大，摺疊層次也不須要多；四個月月齡以上的嬰兒則尿量已增多，尿布宜大，摺疊層數也要加多。

雙重式包裹尿布外方的三角布，布料也應該通風爲主，並且必須柔軟。現在市上出售以膠質製成的一種，外出時使用固很方便，但缺乏通風性，所以在家中的時候，還是採用棉布質料的較好。

扣針必須採用強硬大型的一種，由於小型不夠強硬會隨時脫出，針尖更有刺傷嬰體的危險。

嬰兒尿布不論雙重式或單式都要以通風性布料爲主的原因是因爲嬰兒的胯間沒有空氣透入，便會發熱，對嬰兒體內自律神經的調節作用有極大障碍，會令嬰兒發生不安的焦燥感覺，如再加上排出便溺，熱度更會增高，對嬰兒的精神上的影響至爲惡劣，所以必須要加以注意。

⇩ 嬰兒內外尿布摺叠方法



說話藝術

孟君

太會說話的人

不會說話的人，時常埋怨自己「不善詞令」，他們為了害怕話說得不好，而索性不說話。

然而，有一類人是很會說話的，他們不但「很」會，簡直是「太」會了。這樣的人受歡迎嗎？同樣的不受歡迎。

因為，他們的詞鋒刀子似的尖利，每句話都要刺中別人的要害。這類人鋒芒太露，容易得罪人。他們自負，以為自己是才子，不把別人放在眼內。他們愛出風頭，無論到了什麼場合，都愛口不擇言，而且總是語出傷人，對人不留餘地。

古人說：「大智若愚」，有時裝得愚一點是無妨的，而且，耐心地、真誠地、感興趣地聽別人說話，不但是說話的技巧之一，也能表示你是一個頗有良好修養的人。

言不由衷

假如你無論對什麼人說話，總是言不由衷，那麼，也同樣的不能吸引別人的好感。雖然，由於社會習慣、環境、場合的限制，你不能時時刻刻所說的都是由衷之言。

可是，那些討好、巴結、另有用心的言語，祇會使你看來缺少了個性，甚至會看得「沒有骨氣」。遇到必須「言不由衷」的時候，倒不如沉默的好。

言多必失

不愛說話的人，為了怕「言多必失」。可是，實際上，那些很愛說話的人，是真的會「言多而失」的。

過份的沉默，當然不正常，但，話說得太多，也未免太長舌。長舌婦女是一個討厭的典型，如果你既是男人、或是小姐，也竟然長舌，就加倍的可厭了。

多言者，往往不自覺自己多言。你不妨留心地觀察一下自己；當你在一個和朋友相聚的場合裡，你發現其他的人發言的機會很平均嗎？抑或是，老是你一個人在說話？

我有一位女朋友，她的外號叫做「話匣子」，遇到她時，你很難走開，因為她的話是永遠不會停止的。我們好些朋友，在宴會裡或朋友家裡，老遠看見了她，就盡快地走避，生怕被她的言語纏着。

有一次她問我：「為什麼那些人越來越把我疏遠了？」

我知道我很困難——因為，如果我說出了「由衷之言」，她會感到自尊心受傷。如果我說的是假話，我又討厭「言不由衷」。因此，我沉默下來。

可是，當別人向你提出了問話，你未交出答案之前，你這沉默是無理的。

「怎麼，你不開口了？」

「我稍為知道一點原因，」我說：「我怕說了會使你難過；不說，又分明是在欺騙你。」

「我不會難過的，你說吧。」

「那是——他們都嫌你話說得太多，認為和你相處是疲勞轟炸，所以情願避開你。」

我的朋友初時怔了一下，後來竟把我擁抱着。

「你真使我感動，你真是可敬的人。」她激動地說：「要不是你對我說了真話，我永不會知道自己有這麼個大缺點。」

我仍很抱歉地看着她。她卻很真誠地說：「我從前戀愛過三次，三次都失敗了，我一向莫明其妙！」他沉思着：「現在，我明白一切了，我一定要改。」

真的，這事到如今相隔不到一年，我這位女朋友在交際場合中，說話祇是適可而止。在朋友們之間，她不再是「說話專家了」。

說話與談話

說話的最高藝術是：「談話」。

「我昨天買了一件皮衣，我認為顏色很好，價錢是二百元，是全綠的，有毛裡，三個骨，可以防水，冬天穿可以禦寒，樣子是巴黎今年最新的式樣，祇有A. B.一家公司有得出售的。」

這上面的一番話是「說話」，不是談話。因為對方祇有聽話的機會，卻沒有發問的機會。聽起來更像收音機播放的宣傳廣告。

高明一點的方法，應該是說：

「我昨天買了一件皮衣。」

對方可以說：

「是嗎？多少錢呀？」

「二百塊錢，因為是毛裡的。」

「是什麼顏色的呢？」

「是全綠的。」

「我猜樣子一定很好看了，二百元不貴呢。」

「是呀，我也是這麼想，因為是今年巴黎最新的樣子。你喜歡嗎？也可以去看看呀。」

「不知道我穿可好看？」

「我想會好看的。是三個骨，有許多種顏色，你不妨去看看。」

「可是，冬天穿暖嗎？」

「當然，它既防水，又可以禦寒。」

「哦，在什麼地方出售？讓我有空的時候去看看。」

「這種貨式，祇有A. B.一家公司有得出售。」

這就是「談話」，你看區別在什麼地方呢？

「談話」必須是雙方的，因此，不要忘記給予對方「發問」的機會」。

當對方告訴你一件事，你除了表示明白，也得表示「感興趣」，而這「感興趣」的方式之一，就是「發問」。祇有這樣的談話，才能夠互相感覺愉快。

說話的聲音

說話的聲音是重要的。女人的銀鈴似的嬌聲，或是帶有磁性吸力的低音，都被認為是富於情感的聲線。

男人的溫柔的聲帶，在談情說愛的場合，同樣的有着動人的力量。可是在登上演講台時，雄亮的聲音，卻能使人熱血沸騰。

你要學習控制你的聲線，像一個演員練習台詞、一個播音員在米高峯前工作。當然，你不能好像播音員或演員那樣；日常生活也用「表演」姿態說話！

但是，你可以學習他們的那一種發音的方式。動聽的聲音，是抑、揚、頓、挫的，那就是在音色上的加以藝術手段的調整。

同是一句話，我們卻能夠從聲音去決定它的意義。例如：——

「你這個人！我再也不相信你了，你對我老是漠不關心，你講的話，也沒有一次是守信的。」說這段話的人，用的是粗硬的語氣，冰冷的聲線，不用說，你認為她是在罵人了。

可是，假如她用的是如怨如訴的感情，用傾訴的方式，你聽了，不但不會覺得她在罵人，還感到她是那麼嬌柔可愛，感到她的埋怨，夾着「愛你」的成份。

我們人類的本能，是首先從別人的聲音去理解「話意」的。

——像一個還不能分別好壞的嬰孩，母親說的甜甜蜜蜜的情話，他們感到溫暖和安慰，可是，若媽媽生氣地罵他幾句，他們就會大聲地哭起來。

他們不會聽話裡的字句，也不會明白那些字意，但他們會聽聲音，而從聲音去「感受」是好是壞、是愛是惡。

所謂「惡而言相向」，其實最惡的是聲音，由於那聲音很惡，你聯想到她言語的惡。無論你是怎樣聰明和智慧的人，你是不能立刻去理解別人一段話中每個字的真意的。

可是，你腦中那「無線電台」，首先收入的是對方的「聲線」，它立刻發生感應，而迅速地斷定那一段言語的喜、怒、哀、樂的真意。

然而，過於做作怎麼樣？

那就更糟了。有些人把現實生活當作舞台，他們與人交談時，就像唸台詞似的。或是故意使用「假聲線」，尖銳而刺耳。也有一些人，要表現他的「藝術性」，說話時，好像大病初癒，有氣無力。

——這些過於做作的「表演」，也是不受歡迎的。

在於男性的本色，好像大聲說話，就能表現他們的英雄氣概，其實，過於大聲地說話，往往會使人的腦音波受過劇烈的震盪，會吃不消的。

說話的聲音，不宜太細，也不宜太大，你的話一句都說得清楚，而且層次分明，那麼，不必考慮你用的是什麼句子，（文縐縐的，或通俗易懂的）也同樣的會給予別人良好的印象。

最後，讓我告訴你：最動人的話，是有誠意的話。

幸福家庭專欄

杜麗嫦女士擔任

處身在大家庭中

一、三少奶的詭計

林家妯娌間相處得很好的，但自從三少爺結了婚，三少奶進了門之後，大家庭裡便沒有一天是寧靜的了。

大少爺繼承父業，料理各商店的事務。大少奶是個舊式的女子，溫柔規矩，對家務以外的事從不過問，也不倚仗自己丈夫在家庭裡的地位，作威作福，她一心一意撫育五個孩子。她的孩子，三男二女，也都具有媽媽的性格，溫和、平靜、笑口常開。

二少爺自小患哮喘，體質較差，中學也沒唸完，婚後就在父親的店裡作點事，責任不重，按月拿薪水。夫婦兩人和孩子三個，吃公家的住公家的，生活也就解決了。二少奶因為自己丈夫不能幹，平常對什麼事也不大敢發言，不過，她倒是個明白人。話儘管不敢說，家裡的事，是非公道，她倒全看在眼裡。她覺得大少奶的為人非常好，大少奶處處關懷她。而嬸母間，一向相處得很好。

三少爺卻是個十足十的「二世祖」，因為得母親和祖母的寵愛，從小就驕縱慣了。他人也不算笨，讀書的時候，成績常常比他二哥高，但他也只唸到大學一年級就沒唸下去了。他也曾經在自己店裡作過一陣子工作，不久就嚷着沒意思就不肯幹了。後來又曾在外間一家洋行作過事，不久又說辛苦受氣，也沒作下去。他結婚以後，就一直賦閒，日常生活，不是研究馬經就是研究狗經，他常常都認為自己已經掌握了必勝之道，雖然事實上他輸掉不少錢，但他母親和祖母，甚至大少奶和家裡一些女傭，居然都很相信他的胡吹，而且竟也時時拿錢出來托他代買彩票。

三少爺是這樣一個人物，但三少奶又是怎樣的人呢？三少奶時時都打扮得很時髦，喜歡跳舞、看電影、看流行小說。對丈夫的狗經、馬經也很有興趣。剛結婚的時候，家姑并不喜歡她。她發現了這一點之後，便馬上設法彌補，她自己娘家原是複雜的大家庭。因此，她從小也學來不少搬弄是非，爭權奪利的本領。因為她自己的丈夫不能賺錢，而花錢又特別厲害，所以，她一定得跟丈夫合作，保證財源暢通，其實，他們的錢財的來源只有兩條路，不是祖母暗中補貼，就是母親通融。三少奶為着顯得自己在夫家的地位重要，第一辦法就是打擊二少奶，因為她自己在夫家的地位跟二少奶差不多，都是靠公家的經濟基礎過日子。

她打擊二少奶的辦法就是時時挑剔她的過失，時時叫人覺得二少奶胡塗，不懂事、自私，浪費公家財物，不為公家着想。

她當然不當二少奶面來攻擊。她只是像一頭嗅覺極靈的獵犬，凡是二少奶有什麼無意中的錯失，她都能嗅到。嗅到之後，便拿來作搬弄是非的資料。有時，她也會當着二少奶的面指出一些什麼錯失。二少奶不知底裡，也不以為意。她這樣作，目的是作給旁人看的，讓旁人覺得，他并非專門在人背後說閒話的人，即使當面，她也敢於指出二少奶的錯失。

起初，大少奶是同情二少奶的，即使女傭也是這樣，覺得二少奶是個非常好的人，但經不起三少奶再三挑撥，她們的看法也就開始改變了。

二少奶漸漸覺得自己被欺凌，開始採取自衛手段，但因為不慣於兩人爭執，口齒沒三少奶伶俐，爭執起來，真是有理說不清，時時屈居下風。

三少奶還有最厲害的一種手段，就是，她一面攻擊二少奶，一面卻討好二少爺，使二少奶即使在丈夫面前也感到孤立。每逢二少奶向丈夫訴苦，二少爺都不以為然，反為說妻子小氣，說三少奶并不是那樣一個有心計的人，只是為了直爽，說話容易得罪人就是了。這一來，二少奶真是受盡委屈，連一個訴苦的人也找不到了。

三少奶一面打擊二少奶，一面借機討好家姑，漸漸家姑也覺得她能幹，會辦事，許多家務事便交給她來辦。在爭權奪利的觀點看來，她是爭到了一點權，一點勢，自然，「利」也會跟着來的。

漸漸，三少奶的地位越來越重要，在家庭，聲威有凌駕大少奶的趨勢了。這點，因為是大少奶自己的切身利益，她不會不感到的，以前，她多祖護三少奶，現在暗中也對三少奶不滿了，暗中也對二少奶表示同情了。

三少奶自然知道，要是大少奶和二少奶聯合起來，情形便會對她不利。因此，她得耍一種更複雜的手段。

當她需要壓低大少奶的時候，她就對二少奶賣起好了，甚至向她道歉，說自己一向脾氣不好，請她原諒。令二少奶一時眩惑起來，以為三少奶已經回心轉意，不再欺負她了。同時，她還會在二少奶面前，說大少奶的壞話，似乎要拉二少奶站在她一邊來對付大少奶似的。

但三少奶這樣對待二少奶只是暫

時性的，等時機已過，不再需要利用二少奶的時候，她又會用同樣的手段來應用在大少奶身上。

總之，她設盡辦法，使大少奶和二少奶不和，好讓自己便於控制局面，甚至使大少奶和二少奶這兩個一向不善於吵架的人，還發生爭執，這時，三少奶反為作起「和事佬」，顯得她非常公道，非常懂得人情世故呢！

二、要懂得壞人的把戲

在一般複雜的大家庭裡，常常會出現「三少奶」這種人物。「三少奶」這種人物，放在家庭裡，就會爭權奪利，惹事生非，鬧得雞犬不寧。放在家庭以外的各種機構裡，譬如說，要是三少奶她是男性而不是女性的話，他在機關裡作事，也就是那種不擇手段，只顧自己向上爬，隨時為着自己的利益犧牲朋友的人。一句話，這是一種不公道的人。

自然，首先我們自己不要作這種人。我們可以努力奮鬥，用各種辦法改善自己的生活，但卻不需要用這種不正當的手法來達到目的。我們可以跟自己身旁的一切人相處得十分融洽，同時，患難相助，仍然可以改善生活，并非只有欺負別人才能改進自己的地位的。何況，用這種方法去生活，內心不會和平寧靜的。也就是說，不會享受到真正的快樂的。一天到晚，勾心鬥角，隨時提防人反攻，一天到晚，處在這種精神緊張的境界裡，怎會是幸福呢？

不過，我們自己是不作這種人了，萬一我們環境裡出現這種人呢？怎麼辦？

一個家庭，要是有這種成員出現，的確是很不幸的。不過，這種人也不是在任何環境裡都可以為所欲為的。這種人，第一，最怕人識穿她的詭計。第二，最怕遇到公正無私的人。

我們自己不欺負人，不狡滑，但同時，也要了解那些狡滑的人的腹中的詭計，懂得他們個手法，每個步驟的作用。必要的時候，還是提醒那些被蒙在鼓裡的人。其次，我們自己不要貪圖私利。當一個狡滑的人用少許的物質利益或少許的好感要取得你的合作，去欺負另外一個人的時候，我們千萬不要貪圖小利。要知道，她今天聯絡你去打擊別人，將來，她也可以聯絡別人打擊你。因為爭權奪利的人常常利用別人的貪意來行事，來佈置環境，達到自己的目的。

三、家庭裡被尊敬的人

和這相反，大家庭裡也常常有一種所謂「和事佬」式的人物。

真正的「和事佬」是被尊敬被佩服的。無論家庭裡有什麼爭端，「和事佬」都能作中間人出面調停，而且得到爭執雙方的信服。

和事佬跟一般怕事人的「老好人」不同，怕事的老好人，對什麼人都不敢得罪，對什麼事都不敢發表意見，對惡人不敢碰，對弱者不敢扶持。但真正的「和事佬」卻是明白事理的，對他周圍的人物非常了解的。他既了解狡滑的人的把戲，也了解弱者的痛苦與弱點。而且，他對自己的生活，處理得樣樣妥當；而且，他能幹，有辦法，他能出力幫人忙，只要有必要；而且，他公正無偏私不貪暴利。

一個人能有這種表現，別人才會對他起敬意，才會有事時跟他商量，才會在糾紛發生的時候找他來解決。

家庭裡要是有這樣的人物，家庭的糾紛自然會減少。

四、你是哪一類型的人呢？

大家庭裡除了以上兩種人物之外，還有一種什麼事情都不理，什麼意見都不發表，不關心人，也不要人家關心的獨善其身的人。作獨善其身的人表面上很寧靜，但事實上卻很孤獨，缺少安全感，因而內心也不會得到真正的快樂。自然，這之外，還有被人欺負的弱者，還有不負責任，只知花錢享受，成為別人的負担，別人的難題的人；還有不喜歡大家庭生活，自己脫離出來，組織小家庭的人。

如果你是生活在大家庭裡的，你是哪一類型的人呢？上面的分類與剖析，是不是對你有點幫助呢？是不是引起你的思索，使你對自己環境裡的各種人物有了研究的興趣呢？

要知道，了解自己和環境，都可以幫助我們活得順利一點的。

幸福的蓓蕾



·杜麗嫦·

難得有片刻的空閒，隨手拿起一本「名人警句集」翻一翻，發現其中有不少談及父母子女與夫妻關係的，很有意思。例如：

「一個父親可能背棄兒女；兄弟姊妹可能衝突爭鬪；夫婦可能拆散。但母愛却千古不渝；不論兒子得了好名聲、壞名聲，甚至遭舉世唾罵，一個母親始終愛他，而且仍然盼望他翻然悔改；她記得嬰孩的微笑曾經使她滿心高興，她記得他幼年期間的歡笑叫嚷，他少年時候的許諾；她永遠不會想像到他會完全無用。

——S·歐爾文

這段話不是很深刻地描寫出母親對兒女那種深厚而固執的愛麽？也許，當我們還是在作子女，還不曾作母親的時候，不能體會到這種浩瀚無邊的愛情。但當自己也作了母親之後，我相信，我們便漸漸佔有了這顆盡善盡美的愛心了。

「當我跌倒了誰來扶持，
誰對我說美麗的故事，
給疼痛的地方一個吻？
——我的母親。

——安·泰羅

這是多麽簡單樸素的話，却描寫了多麽美的母愛啊！

但也有許多誤解女人、誣蔑了女人的警句，站在女人立場，看了不免生氣。例如：

「將破碎的心交給上帝，他會令它完整；將完整的心交給女人，她會將它破碎。

——帕利斯維治

「關於女人，雖然我們輕蔑嘲弄她們，但我們不能脫離她們而生存。

——雷諾爾杜

「當臘燭熄滅了，所有女人都美好。

——波盧塔克

「女人的愛雪在水中，女人的信念留痕在沙上。

——愛　頓

夠了，夠了，不願意再抄出來了。看看，在這些名人的眼中，女之是什麽東西？她們是不可靠的，使人心碎的；她們是男人輕蔑嘲弄的對象；她們缺點太多。祗能在黑暗中顯得美好；她們的愛不可靠，她的信仰不堅定……。

眞是一竹竿打死一船人。女人自然也是良莠不齊，正如男人有好有壞一樣。但總不能說女人全都是這樣的不成體統。

在男女不平等的歷史裡，女人一代代地吃盡了多少虧，女人得到若干程度的自由，還是近數十年來的事。姊妹們，歷來女人常被男人輕視，如今振作起來，一洗他們的頑固成見，該是我們這一代和我們後一代的責任了。

下面是一些有關於婚姻的警句，却是能抓住了一些要領的。

「婚姻是一次長談，其中混雜着爭辯。

——R·L·斯蒂芬遜

「倉卒地結婚，安閒時後悔。

——朗格里夫

「夫妻應該同樣地注意，在談話開始的時候就要避免對方不快，一點小事情是可以毁碎一朵小蓓蕾的。

——J·泰爾

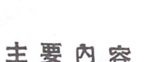
「有些人祈禱能嫁得她們所愛的男子，我的祈禱却不同；我虔敬默禱上蒼，願我愛我所嫁的男子。

——斯托克斯

生活裡常常有許多得來的小經驗、小教訓，但日子一久，就會遺忘。遺忘的結果就是重蹈覆轍。把經驗編成簡練的語句，寫在容易注意的地方，作爲座右銘，或是選別人的警句，抄錄下來，作爲自己的警惕，這是有好處的。你有這種習慣麽？







娛樂中有知識
知識中有娛樂

推薦一本有關體育的最佳畫刊

第十八屆 世運會圖集

主要內容

奧林匹克運動會簡史
歷屆奧運會舉行地區
奧運五環的意義
奧林匹克集郵
選手在奧運村
開幕典禮
各項競賽傳眞
花絮
本屆奧運各項成績記錄
奧運會閉幕日

全書共九十四頁・彩色四頁
本屆各項競賽運動圖片刊齊
每册售價港幣二元

出版者
海濱圖書公司
香港德輔道西一七六號六樓

經售處
香港及南洋各大書店報攤
均有代售

第十八屆奧林匹克運動會已在十月二十四日閉幕了！自它十月十日開幕那天起計，前後僅僅十五天。雖說祇這末短短的一段時間，但就體育精神而言，它却已表現了世界之最；它集合了世界最佳的運動員、最佳的裁判、最佳的器材和最佳的表現。

奧運會每隔四年舉行一次。事前，各國都爲選拔運動員、訓練、作積極準備，東主國除了這些以外，更須策劃有關奧運的種種事宜，目的自都希望表現一個「最」字。

這次參加的計九十四國，所爲這「最」付出的精神、時間和物質，並不是單純以一面獎牌和數字可以概括的。

因爲她們所表現的，除爭取到金牌、銀牌和銅牌之外，還希望達到一種目的。這目的是甚麽？

「第十八屆世運會圖集」會向你作很詳盡的解釋。

這屆世運會的東主國是日本，除了日本國民因得舉辦國之便可以就近參觀外，多數人都無法看到這次會中的各項運動的活動情形，即有，也祇是些並不完整的畫片和片斷的報導。要說有組織、有系統，且有文字作深度介紹的記錄集，似乎還付之闕如。

「第十八屆世運會圖集」即是一本以完善姿態出現，而有關世運種種的記錄畫刊。它的素材均採自這屆東京世運會，內容包括開幕典禮盛况，各項運動競賽，各國選手在世運村之生活動態、花絮，本屆世運成績記錄，全部珍貴圖片計二百多幀。除此，尙有奧林匹克運動會歷史的起源、各項運動的緣起、各屆世運會集郵等介紹，每張圖片和每篇文字，均有詳盡之中、英文注釋。全書厚達九十四頁，以柯式精印。由於介紹的文字活潑生動，且具歷史性和故事性，兼以圖片俱全，故這畫刊不但能使酷愛體育的人看來有趣，同時還能使不了解運動涵意的人增加體育方面的知識，是一本益智而有娛樂性的畫刊，更可留作永久性紀念之用。

你想看到這屆奧運會的全部圖片麽？你想知道公元前七七六年最早的奧林匹克運動會是如何產生的麽？野橄欖草結成的花環代表的是甚麽？馬拉松怎樣解釋？田徑、游泳、拳擊、擊劍、摔角等運動又是怎樣形成的？日本皇室在這屆奧運會中又担任甚麽樣的角色？

這一連串問題，「第十八屆世運會圖集」都能向你一一分別解釋。





⇦ 香港西區婦女福利會托兒所擴建落成，在十月廿一日舉行揭幕禮，由華民政務司麥道軻夫人主持，觀禮者有各社團首長、婦女領袖、街坊代表，名流嘉賓甚衆。

Mrs. McDougall, wife of Secretary for Chinese Affairs, Hongkong officiated at the opening ceremony of a West Point children's home.



⇦ 西德整形外科醫學博士紐爾百格及其夫人，本月曾來港拜訪國際容貌矯治所薛鼎氏。紐氏對東方整容術如改進雙眼皮、健胸、隆鼻等技術倍感興趣，並盛讚該所設備完善。

Dr. Newburger of Germany and his wife recently paid a visit to his Hongkong friend Mr. Sik Ting. Dr. Newburger is a plastic surgeon who is interested in Mr. Sik's clinic.

⇩ 「亞洲鐵人」十項運動紀錄保持者楊傳廣伉儷，於十一月三日由台乘國泰航機抵港，然後轉道赴美。楊傳廣將在美繼續其未完學業，並可能爲香港某影片公司拍片。

C. K. Yang, the world decathlon record holder, and his wife flew to the United States via Hongkong. He would continue his studies in U. S. and may appear in a film to be produced by a local studio.

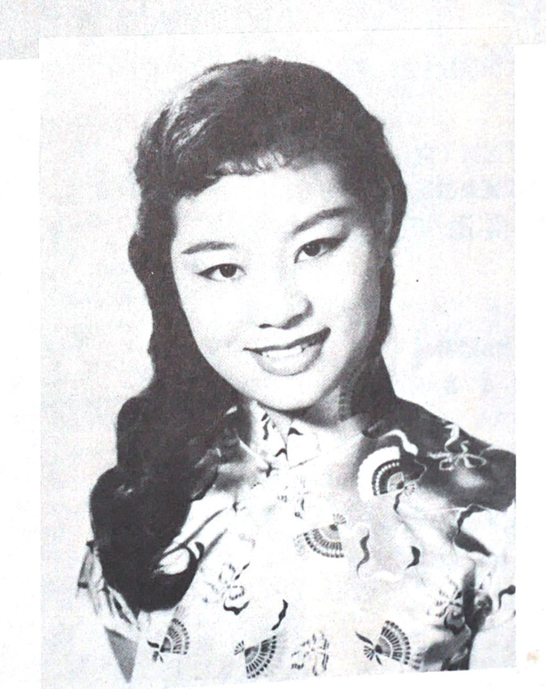




⇧ 法國姬仙蒂婀時裝化粧品公司視察專員米高麥氏，於十一月四日在香港招待記者，介紹該公司名貴香水「蒂荷蓮」，每瓶價值港幣九百九十五元。

A representative of Christian Dior Company of Paris held a press conference in Hongkong early last month introducing their expensive perfume Diorling.

林潔一曲戀薔薇



「我問你想什麽，你總是看着我。你要是愛薔薇，那怕薔薇刺多？……」

喜歡聽時代曲的人，對於林潔所唱的「薔薇之戀」一曲是應該熟悉的。林潔，這一位揚名於香港及新加坡的歌星，就是本畫報本期的封面女郎。

林潔所唱的歌的種類很廣，包括英、日、菲、馬、西班牙及國語時代曲，不過以歐西流行曲為主。

她的歌唱生涯開始於四年前，但以灌錄「薔薇之戀」唱片之後始而成名。此曲原是香港商業電台播音小說中之插曲，後拍成電影，轟動一時。

林潔的歌唱，如說出之後天的培養，倒不如說是一種天賦。原來她從小就喜歡引吭，却是無師自通。十二歲時即擔任學校文娛組組長而代替老師上音樂課了



KITTY LAM'S LOVE FOR ROSES

To a great many popular song lovers of Hongkong and Singapore the name of Kitty Lam, the cover girl of this issue of our pictorial, is not a strange one as she is famous for her singing of "Love for Roses", which is now the most welcome song in the Colony that some years brought Kitty fame. Kitty can also sing songs in Japanese, English, Spanish and Philippine dialect besides Mandarin language of China.



封面特寫

本畫報記者：子慧

。也許她有這方面的天才，祇要一看樂譜，即能唱歌。以後，她即開始學習聲樂。

至於她進入歌壇，完全是由一個機會所促成的。

林潔本姓范，在一間英文書院唸書，由於醉心歌唱，幾年前曾參加一個由影藝團體主辦的港九歌唱比賽，結果在三百多名男女業餘歌手中，名列冠軍。這次的意外收獲，對她從事職業歌手的決心起了很大的鼓舞作用。於是，她一面讀書，一面學歌。不久，她的歌喉終於給娛樂界人士發現而賞識。從此，開始在港九各夜總會獻唱，幾年來成為歌壇最具全速的歌手。直到灌錄「薔薇之戀」後，已是名滿東南亞的歌星了。

此後，即應聘赴星馬演唱，最近一次在新加坡大酒店長駐獻唱，更受歡迎，竟贏得「香港之鶯」的美名。在當地她除了唱一般流行歌曲外，還特別介紹現今流行世界各地的最新舞蹈「薯仔舞」（Mash potato Dance），和那隻輕鬆優美的新歌「A little bit of soap」，極受當地聽衆的讚許和好評。為滿足觀衆要求，她更貢獻最新的流行舞蹈「拍青瓜」（Pachanga Dance），因此，贏得愛戴自是意中事了。

也許有人會認為歌唱當是她今後的永久職業了。其實不然，她愛好旅行，現在正很希望能轉業成為空中小姐呢！

長欄杆斜對廣寒宮．輕羅扇可撲北斗星

于倩喬遷更上層樓

·文楓·



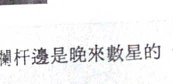
于倩在銀幕上的成就也將如她的新居般——更上層樓！

眞是室雅何須大

一個國家的文化修養；可以從酒和博物院方面判深厚、浮淺。一個人的文化修養呢？那就得看氣度及其居處了。——當然氣度不一定僅憑語言雋趣，行動洒逸；所謂「腹有詩書氣自華」便是。而居停之處，也不一定要畫棟雕樑，水閣迴廊；在乎潔、雅、逸，「室雅何須大」就是明證。

看佈置可知主人

由居處、氣度，以看「邵氏」的新星于倩，那麽于倩是頗能使人眼目清涼，估計加高的。——不論衣著、語言動作，都給人以有教養不浮淺的感覺之外，她的家更予人以雅潔有致的好感，尤其是最近她新遷後所居的佈置。她的新居在鬧中取靜的九龍遠東大厦高樓。一廳三房，陽光空氣俱豐足，凭窗眺海可令人意遠，假如要飾壁懸對琴聯；「門對滄海日、樓近中天月」——進門穿廊入廳在壁圍深處一角懸有六呎高的彩色照片一幅，畫裡人盛裝霓裳，翠翹長簪而寶氣珠光，披着白裘，儀態萬千者，是雍容華貴的于倩。但，在畫側的于倩却往往簡單的裝束一度，相形之下，使人覺淡粧濃抹兩相宜。客廳的用具是直線條的，明朗，大方。一具電唱機旁置唱片都是半古典樂類。





長窗外的欄杆邊是晚來數星的好地方。

欄杆斜對廣寒宮

近一列長長的明窗前，淨几置花，花邊是電話機，背着山光和海風坐在軟軟的擱手椅上用電話談話，心淨思淸，當會妙語如珠發的吧？

把落地式長窗推開，是一溜長欄杆，倚着看海鷗飛翔，心胸大開，于倩說她晚來常看星，那麽，這一列長窗外的欄杆邊是數星的好地方，雖然「輕羅小扇」旣用不着，「流螢」也無力上高樓而不用去趕，但，遠海處交織的彩綴光燈，也有足夠的螢蟲萬點感覺，大海和晚雲互相笑語下產生的振袂輕風，足使主人家滌煩脫塵。——這屋子是美好極了；高、爽、淸逸、再加上一個脫俗的于倩，或者可以說是立體建築的廣寒宮。——這欄杆邊被小綴着盆花；如果于倩一高興，蓆而臥看天星，那麽就該是「紅樓夢」裡湫石海棠邊醉臥着的史湘雲了吧？

嫦娥窺簾鵲驚夢

客廳、騎樓，裝置配合環境，環境襯出主人的高雅和懂得逸趣外，臥室的裝置更顯得靜而美。

織錦緞面的大幅長帘，把窺人的嫦娥和驚夢的喜鵲摒在窗外了，淺黃色的壁燈和乳酪色的圍壁，及象徵式燕尾紅顏色的壁爐，在深秋襯配窗帘的竹葉圖案是一首詩，無字的詩！說句笑話；則在這般美好靜逸的燈色裝置下，做出來的夢也當是美夢。

所謂室雅何須大，花香不在多，原是很難使一般人解得的「意境來自物境」之美，但，于倩是懂得「不須大在不多」那種享受的。——由居室以看，知過半矣！

分明更上一層樓

于倩是踏着南國實驗劇團的梯子，步上邵氏基本演員地位的。目前，正憑她的花容和蘭心負譽日著，被邵氏倚重也日甚。

于倩最近在「藍與黑」一片以林黛之外的女主角出現外，另有新片也待由她演出。——自從遷居一定，環境更好；對她的思緒是有一定的幫助的，且看他日，于倩在銀幕上的成就也將如她的新居般——更上層樓！

織錦緞面的大幅長帘，把窺人的嫦娥和驚人夢的喜鵲摒在窗外了。

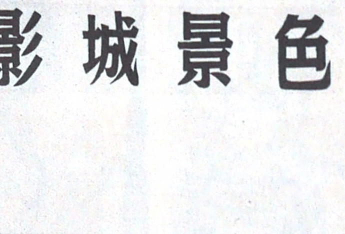
照片中人盛裝霓裳，翠翹長簪而珠光寶氣，披着白裘而儀態萬千



背着山光和海風坐在椅上用電話，當會妙語如珠發的吧！

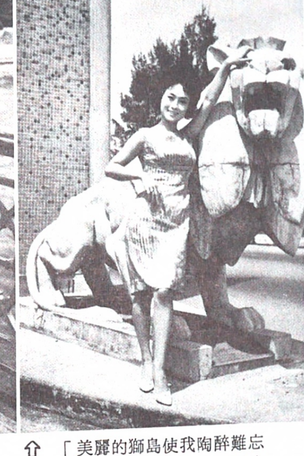


簡單的裝束一度，于倩使人覺淡粧濃抹兩相宜。



影城景色

⇧ 容蓉酷愛新加坡景色，在安德遜橋上留連忘返。（唐尼攝）



⇧「美麗的獅島使我陶醉難忘！」容蓉攝於獨立橋上（唐尼寄）



⇧ 在記者招待會上，張仲文穿上一襲檀香山最時髦的「摸摸裝」。

⇩ 李紅向觀音大士求福籤，問卜前程。（黃玄壇寄）



⇩ 馬六甲風景如畫，李紅對大鐘樓尤爲戀棧。（黃玄壇寄）

張仲文穿摸摸裝

張仲文在三月前隨了「花田錯」、「潘金蓮」、「龍翔鳳舞」三片往華盛頓、紐約、檀香山、溫哥華、舊金山等地登台獻技，經於十一月七日返港，並開記者招待會，報告此行經過。據悉，她有意設立一間孤兒院，俾收留貧苦兒童。當日，張仲文穿上一襲檀香山最時髦的「摸摸裝」，使

在場記者耳目一新。

李紅南遊抵古城

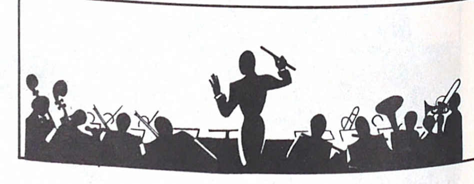
粵語片影星李紅，今年中自港南飛星馬，隨「順手發財」、「神俠鬧江南」、「萬變飛狐」三片登台，已於十一月十九日返港。李紅於十月中旬抵馬六甲登台時，曾抽暇暢遊各地，舉凡名勝古蹟均曾參觀。

容蓉留戀新加坡

國泰機構紅星容蓉，隨國聯創業巨製「七仙女」，在新加坡大華及加東奧廸安戲院登台獻藝，受到影迷熱烈歡迎，本畫報上期會加以報導。據容蓉透露，她酷愛新加坡景色及人情溫暖，故每於暇時，則旅遊獨立橋、安德遜橋、政府大廈，伊麗莎白女皇道等名勝地，留連忘返。



⇧ 三星參觀表演會。（左起）張燕、劉小慧、羅卓娃、譚倩紅。



三星參觀表演會

多麗姬化粧品公司於十一月十二日舉辦展出美頓芳出品的新欵胸圍腰封共四十餘襲，皆爲香港市面未會出售的明年新欵式。

當日，粵劇紅伶譚倩紅、電懋影星劉小慧、邵氏影星張燕均蒞臨參觀表演。

遷啟者：敝公司於一九六四年九月一日遷移至香港德輔道西一七六——一七八號（安邦大厦）六樓辦公，臨時電話爲四四八九七六，希垂察爲荷

海濱圖書公司
婦女與家庭畫報　謹啟

Announces the relocation of our office at 176-178 Des Voeux Road, W. 5th floor, (Empire Building) on 1 September 1964.

Temporary Telephone:
44-8976

"Ladies and Home" Pictorial
The Seashore Publishing Co.

涂鰈，被稱為「林黛第二」；看——

新林黛的真面目

．吳夫人．

⇧ 在身型上看，林黛屬脂肪的，渾圓若珠。



⇩ 鼻子的豐腴和眼睛之圓大是林黛的最美處。

⇧ 你可曾看清，涂鰈的面型是U字式的？

⇩ 涂鰈的髮型梳成垂簾式，希望克服圓型之功。

⇨ 涂鰈雖與林黛有異樣，但涂鰈有涂鰈之美。

節哀順變．新星倏現

林黛星殞銀河，花落匆匆。在邵氏公司演而未竣的作品還有「藍與黑」及「寶蓮燈」兩片。因之，邵氏在一番對林黛的哀悼之餘，勢不免節哀以順變；要找一個和林黛相似的新人，以完成兩部「半遺作」。在尋尋覓覓之餘，終於發現了涂鰈。據說一經試鏡，十分滿意，於是在廣事宣傳下，涂鰈被冠以「新林黛」之名，貿然接起林黛的片場未了情；「藍與黑」重現顏色，「寶蓮燈」再現清輝，致兩部影片，不致兼殉。

隔葉黃鸝．因緣振翅

這位應時乘機、陰錯陽差下崛起銀河的涂鰈，據說原屬建築公司職員；因為有一位在邵氏公司的職員偶到建築公司訪友才發現了她的。但是這個傳說迅被涂鰈否定，她說她一向在「美國之音」做事，究竟如何？自以後一說為可靠，因為最準確知道涂鰈的，應該是涂鰈自己。

又一個據說是：這位「林黛第二」的涂鰈，和林黛生前屬好朋友，當時也常常到片場參觀林黛拍片工作；且曾經被慫恿演戲拍片，但當時未能談到具體。直到林黛花落匆匆，她才在舊事重提下簽了三年合約，立刻擔任了林黛遺作的繼續主演者，成為兩部片的「半女主角」，情同高鶚續寫紅樓夢。

相比之餘．並不神似

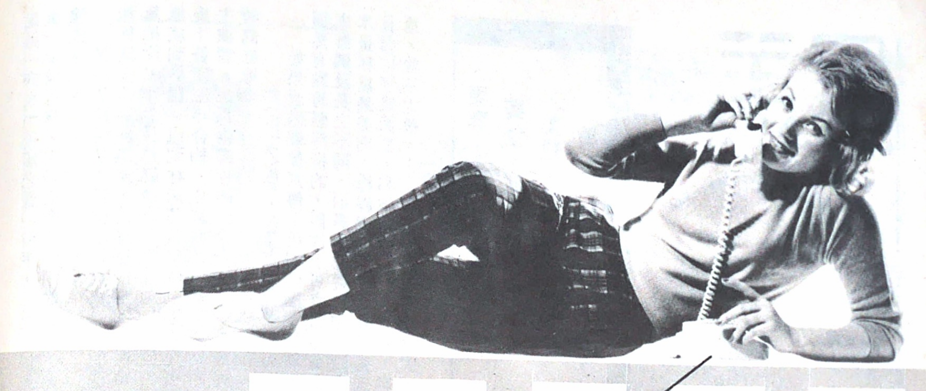
如果說涂鰈像宣傳下所謂像極了林黛，那是顯然有點誇張浮指的，照片上可資證的是面型上先有圓及長之不同、而鼻子的豐腴和眼睛之圓大本是林黛最美處；涂鰈呢？似乎欠在珠圓玉潤，且因U字式面型，和林黛之O字式懸殊，客觀以論，並不太像。——儘管髮型梳成垂簾式，而希望克服圓型之功，但看起來終覺異樣，尤其是狹長的眼框，纖直的鼻及薄唇而較寬大的口。

在身型上看，林黛屬脂肪的，涂鰈較林黛欠在脂肪而骨骼線條顯著；一個是渾圓若珠，一個呢？雖也耀目引人，但是珊瑚的光彩形狀了！

期在他日．還其本來

當然，不同於林黛並非不逮林黛。涂鰈有涂鰈之美；再說，可能才的方面更勝。目前之被乘機指為「林黛第二」，這有待於他日再看。在公司說是未可厚非的；那是由於林黛之重要。但是在涂鰈來說，這樣雖能成名似噴射，却終感吃虧，假如信有才華而被指為「第二」，那麽她很可能會在觀衆印象中變成永遠的第二，雖褒實貶。再說呢，一個人終該以創造一個新的自己為榮不是？不過，涂鰈也該明白這個道理的吧？在此祇能借用兩句濫觴，希望她有一天脫穎獨立，還我本來。

⇩ 涂鰈有狹長的眼眶，纖直的鼻及薄唇而較寬大的口。



愛美新曲選

·本畫報資料室·

愛美唱片公司，係由三位富有音樂才能之中國青年（兄弟與妹）所創立，以灌製藝術與娛樂之優美唱片為宗旨。其所有歌曲，均為梁寶耳君所創作，而由梁月玲主唱，題材新異，音律調和，每張唱片皆有其獨特風格，怡情理性，悅耳賞心，達到世界標準。

今徵得該公司歌曲版權人許可，將其中一張唱片曲詞轉載，諒讀者們當樂意欣賞。

If You Don't Care For Me
你如果不理我

Moderately B♭調 中板（♩=104）

Words & Music by Paul Leung 梁寶耳曲並詞

5 — 6 i | i 7 7 7·5 | 7 6 5 7 6 4 | 6 5 5 — |
It's been a whole day long, I'm waiting, I'm waiting for your reply.
由 清 晨 到 黃 昏， 我 等 你，我 等 你 給 我 電 話，

5 — 6 · i | i 7 7 7·5 | 7 6 3 5 4 2 | 1 — · — |
If you don't care for me, I'm going, I'm going to die
你 如 果 不 理 我， 我 恐 怕 我 會 活 不 下，

5 — 6 i | i 7 7 7·5 | 7 6 5 7 6 4 | 6 5 5 — |
How could I please you, dear, please tell me please tell me and I will try;
怎 樣 得 你 歡 心， 告 訴 我，告 訴 我，我 願 聽 話，

5 — 6 i | i 7 7 7·5 | 7 6 3 5 4 2 | 1 — · 0 2 |
If you don't care for me, I'm going, I'm going to die. I
你 如 果 不 理 我， 我 恐 怕 我 會 活 不 下， 昨

7 2 2 7 2 2 | 5 #4 5 7 2 — | 7 2 i 7 6 — | 6 i 7 5 2·2 |
al- ways re- member the three sweet little words, whispered in my ear, whenever you're near, no
夜 夢 立 窗 前，你 倚 在 我 身 邊， 笑 說 很 愛 我， 答 應 心 不 變，靈

7 2 2 7 2 2 | 5 #4 5 7 2 — | 7 2 i 7 6 2 3 #4 | 5 — · — |
doc- tors, no nurses can re- me-dy fhe hurts, in my heartif I lose you, my dear,
芝 草，萬 靈 藥 醫 不 好 相 思 病， 沒 有 心 情 再 去 看 電 影

5 — 6 i | i 7 7 7·5 | 7 6 5 7 6 4 | 6 5 5 — |
Mom asked me why I cried, I told her, I told her a sil-ly lie,
由 午 夜 到 清 晨， 我 煩 惱 我 生 氣 又 哭 又 怕，

5 — 6 i | i 7 7 7·5 | 7 6 3 5 4 2 | 1 1 5 #4 5 |
If you don't care for me, I'm going, I'm going to die I'm really
你 如 果 不 理 我， 我 恐 怕 我 會 活 不 下， 我真的

7 6 3 5 4 2 | i — · — ||
going, I'm go-ing to die!
恐 怕 我 會 活 不 下！

（已經歌曲版權人許可轉載）

「你如果不理我」 戰後十多年來，大量少男少女成為購買流行曲唱片的主要份子，所以歐美唱片公司，均盡力灌製適合少年口味的歌曲。可惜此類出品，大多曲調膚淺平庸，而且歌詞流於色情而富於引誘性，愛美唱片這首「你如果不理我」是一首內容純潔風趣而適合少年口味的歌曲，本孔子「樂而不淫」的原則而寫作。

Oriental Moon
東方明月

Moderately Slow 中慢（♩=100） D調 4/4

Words & Music by Paul Leung 梁寶耳曲並詞

5·6 1 2 | 3·5 3 5 | 6·5 6 5 | 3 — · — |
O- ri- en- tal moon, I'll fol-low where— ver you pace,
東 方 明 月，我 願 跟 隨 你 走 遍 天 涯，

2·3 2 1 | 2·1 2 3 | 5 — · — | 5 — · — |
Lead me to the love that's far a - part.
讓 我 找 到 甜 蜜 的 情 愛。

5·6 1 2 | 3·5 3 5 | 6·5 65 65 | 533 · — |
O- ri- en- tal moon, you have the sun to shine your face,
東 方 明 月，你 有 太 陽 殷 勤 照 顧 你，

2·3 5 3 | 2·3 21 6 | 1 — · — | 1 — · — |
So I need my love to warm my heart.
愛 情 帶 給 你 生 命 光 彩，

6·i 6 5 | 5 3 3 0 | 6·i 6 5 | 5 3 3 0 |
when on o- ther star's in night, your slim crescent looks less bright,
今 晚 銀 河 薄 霧 迷， 娥 眉 消 瘦 減 光 輝，

23 53 20 | 23 5320 | 23 21 6010 | 2— · — |
you're a lonely moon, I'm a lonely me, for my love's not here to—night.
樓上 月影 單， 閨裡 人空待， 良 夜 沉沉 人 未 來，

5·6 1 2 | 3·5 3 5 | 6·5 6 5 | 3 — · — |
O- ri- en- tal moon, you will be full a- gain so soon,
東 方 明 月，料 得 來 宵 又 是 光 滿 懷，

2·3 5 3 | 2·3 21 6 | 1 — · — | 1 — · 0 ||
Could my dream come true just like full moon?
為 何 我 還 找 不 到 情 愛？

（已經歌曲版權人許可轉載）

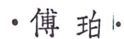
「東方明月」 梁寶耳君所發表中國風格的歌曲並不多，原因不是由於不寫作此類曲調，而是覺得非有特別創作性的作品，無發表的必要。事實上五音音階的歌曲最易寫得出，但最難作得好，試看近十年來大量粗製濫作的時代曲中，並未出現過一首完美如「四季歌」那樣不朽的小調，便可証明。這首「東方明月」係梁寶耳君自己認為滿意的中國風味樂曲，除在香港發表外，並將由美國銀河唱片公司製唱片，行銷全球。

被人道是「傻大姐」



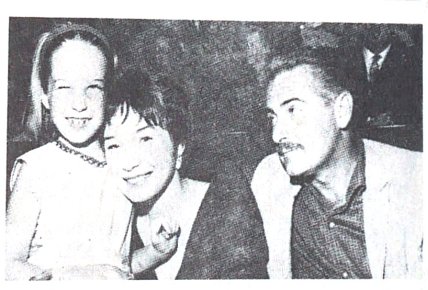


莎莉麥蓮並不傻



·傅珀·











不知道是那一個「聰明」的香港西片宣傳專家，把荷里活的優秀喜劇演員莎莉麥蓮稱爲「傻大姐」？莎莉麥蓮在上個月來香港作第二度遊覽的時候（請參閱本畫報第六十九期「瞭望台」消息），假使有人告訴她說她的綽號竟是如此的話，相信她一定虛心地向這位「天才」的「創作者」挑戰，要求他和她比較一下彼此間的智商（IQ）的。

任何人和莎莉麥蓮在智能方面競賽的話，不啻是和「百科全書」鬥學問的淵博。莎莉麥蓮在香港祇是陶醉於此間的東方色彩，忙於到商店裡購買本地特產和定做旗袍，並沒有炫耀她的豐富的學識和傑出的口才。由於她在影片裡的那種歇斯底里的各類表情，觀衆們就以爲她是一個神經不大正常或者胸無城府的女子。事實上，她是一個自修成功的大學問家，在荷里活的女明星中，可說是最聰明的了。

雖然莎莉麥蓮在香港未曾發表她在各方面的高見，但是，前年他訪問蘇聯時，和列寧格勒的一羣大學生高談濶論，內容包括文字學、園藝學、精神病學、荷里活明星的財產、烏克蘭小麥生產的缺乏、諾貝爾文學獎金得者美國作家史坦倍克的小說、伊莉莎白泰萊的桃色事件、香港裁縫手工業的高明及爲藝術而裸體的正確與否等問題。如果莎莉麥蓮眞的像香港人所形容那樣「傻」的話，那麽，筆者深信有許多人都願能有她一半傻就心滿意足了。莎莉麥蓮和蘇聯的大學生展開了馬拉松式的辯論，一直維持了五十三小時才告一段落。他們都筋疲力盡，眼睛充滿了血絲，但是，莎莉麥蓮却仍是精神抖擻，滔滔不絕地繼續抒發她的意見，蘇聯人不禁甘拜下風，再也沒有勇氣和麥蓮女士較量了。

在荷里活，莎莉麥蓮被認爲是留聲機式的健談者的，祇要她一打開話匣子，每個人惟有洗耳恭聽，休想找機會插嘴。已經逝世的著名丑星暄尼高域斯（Ernie Kovacs）說得好：「假使你和莎莉麥蓮做了朋友，你還要百科全書幹什麽？」有一位荷里活記者說得更妙，他認爲你們見到莎莉麥蓮時，祇要說一聲「喂」，她就會把心裡面的各種意見，全部傾吐出來。

莎莉麥蓮是一個口不擇言、性情急燥的女子，但是，她並非不明事理的胡鬧者。她喜歡捉弄人家，例如，她有時會突而其來地問某人：「你的牙齒是眞的嗎？」在這種氣氛之下，被問的人不覺得難以啓「齒」者幾希？沒有人曉得她爲何對牙齒這樣感到興趣，尤其是別人的。有一位記者到她家裡採訪新聞時，見到牆上掛着許多金屬做的獎品，這都是慰藉她在各部影片中的演技超卓的。莎莉麥蓮對這類戰利品無動於衷，她竟悻悻然地說：「這些東西都是沒有用場可派的了，但是，假使它們是金子做的就不同了，因爲我可以把它們溶化了，然後裝一口的金牙齒！」她談話的時候，多數要牽涉到牙齒，眞是「牙擦擦」！

荷里活的專欄作家「專」門造謠和搬弄是非，早已是家喻戶曉的了。有個名叫康諾利的傢伙，在專欄上描寫莎莉麥蓮因爲和製片人鬧意見而企圖違背合約。莎莉麥蓮見了這段報導，馬上大發雷霆。她首先打了一個電話給她的法律顧問，詢查加州法例如何處罰犯了毆打罪者。當她獲得了這方面的常識時，她立即駕車到康諾利的辦事處去。莎莉看見那個造謠「專家」（專欄作家的簡稱下同），就聲勢洶洶地走過去問他說：「你幹這一行的，是不是要報道確實的消息？」那個「專家」說：「當然啦！」莎莉接着又狠狠地問道：「那麽你爲什麽在報紙上胡說八道呢？」說罷，她就把吃奶的力也用出來，朝着「專家」的臉痛擊一下，接着她又準備以手袋時，忽然看到康諾利戴了眼鏡，這使她難以下手，於是，她先把他的眼鏡除去，再動手打那個「專家」。

這件事情傳了出來之後，使得許多人都同情莎莉麥蓮，認爲她做得對。黑人拳王阿池摩亞（現在已經做了電影明星），由於崇拜莎莉的精神可嘉，餽贈她一副拳套，鼓勵她再接再厲。除了加州州長布朗打電報祝賀她之外，甚至於一位不具名的白宮人士（據說是莎莉的老友，故總統甘迺迪），也致電祝賀，要她去教訓南部一位歧視黑人的州長。

從上述的各項瑣事看來，莎莉麥蓮確是一個「文武全材」。至於她在電影藝術方面的成就，不用說，她實在是荷里活最會演戲的女明星。九年前給希治閣發掘以來，曾經以「魂斷情天」（Some Came Running）、「桃色公寓」和「花街神女」，三度獲得提名競選金像獎「影后」，雖然都不幸落選，但是，她那七情上面的演技、朗朗上口的台詞，俱是有目共賞、有耳共聽的。如果沒有意外，莎莉麥蓮在明年可藉着「好女十八嫁」再度獲得提名競選奧斯卡。莎莉麥蓮一天不臍選「電影皇后」，荷里活的選拔「最佳女主角」的諸公就一天不能洗脫存有偏見的嫌疑。總之，莎莉麥蓮必將成爲「影后」！

今年三十歲的莎莉麥蓮，和製片家史提夫柏嘉結婚已有九年了，生有一個女兒史蒂芬妮。他們夫婦間的感情很好，前些日子雖然有謠言說莎莉和羅拔米湛滋生情愫，可能互訂鴛盟，可是謠言止乎智者，不攻自破，現在已經證實不確。莎莉麥蓮不是「傻大姐」，她怎會做此傻事呢？

勤奮苦鬥一藝人

蔣尼馬菲斯 歌声有魅力

·林寂·







不知爲什麽，黑人歌星的歌聲有着一種說不出的魅力，不論是男是女，他們那帶有勁力的歌唱，能引起共鳴的歌聲，和白人歌星的歌唱來作比較，後者給人的感覺只是華而不實，淡極無味。試聽男歌星如納京高、夏利貝拉方提、布祿班頓、小森美戴維斯、蔣尼納殊、艾爾格蘭、森谷、卓比戚卡、「喇叭歌星」路易奄姆斯特朗、盲人歌星雷查里斯、柏萊德斯合唱隊之主唱人湯尼威廉斯……。他們的歌聲豈不會緊扣着你我的心絃，帶我們進入音樂深深的境界？他們感人的歌唱，豈不也讓我們想到種族歧視是何等殘忍和不公平的舉動？似乎那些血液並非純白人的血液的人，不論是大人物，小人物，總多少給一些有優越感的白人輕視，難怪年青的蔣尼馬菲斯會有一首歌叫做「孤掌難鳴」（I Can't Stand Alone），聽了教人難過和感動，因爲它多少表達出歌者孤寂的悲哀。

蔣尼馬 菲士（Johnny Mathis）？對了，這一位黑人歌星的佼佼者，豈能由我輕輕帶過，不好好介紹一下？當然不能，下面我將會十分用心介紹這一位勤奮苦鬥成功的藝人、歌聲極有魅力的蔣尼馬菲斯給大家，借用蔣尼一首名曲的名字，算是「My Love For You」。

一九三五年九月三十日，蔣尼馬菲斯誕生在布祿克林區一家貧苦的黑人家裡，由於父親是黑人，因此幼年生活並不好過，一來家裡尙有六兄弟姊妹，二來蔣尼的父親收入並不多，他什麽都做，包括做門房、車夫、管家、厨師等，爲了使全家沒有一人捱餓，蔣尼看在眼中，心裡很受感動，心裡跟着起誓：要發奮做人，苦鬥成名，出人頭地！蔣尼有這樣心願才只有十二歲。

上帝賦予他有愛唱歌的天性，事實上他的音色也十分優良，以致馬菲斯先生注意到他的這個聰明兒子，覺得蔣尼的歌聲可以好好訓練一下，成爲一個歌唱家的。

蔣尼就由他的父親帶到一位叫康妮覺士的女士那兒，她是馬菲斯先生的好友，也是一個優異的音樂教師，知道來意，聽過蔣尼試唱一小段歌曲，答應免費教授，完成他們父子二人共有的心願。

足足有七年的時間，覺士女士一面訓練他歌唱，一面安排他受高等教育。十九歲那年，他在三藩市州立學院高中畢業，由於他突然對體育發生濃厚的興趣，在高中畢業前一年，差點想放棄歌唱，獻身於體育界，因爲他曾代表學院籃球隊參加校際比賽，當時他只有五呎七吋高，可是因爲球藝超羣，身高六呎多的漢子也不夠他來，以致他竟成爲籃球明星。田徑方面，他的跳高成績是破記錄的，就算參加奧林匹克運動會，他的跳高也是可以和任何一個健將作比較的。一九五三年，他代表學院參加州際田徑賽，跳遠和賽跑成績平平，可是跳過六呎五吋半的跳高成績，眞教人咋舌和難以置信，但是一個銀杯和當時許多大小報紙的體育版評述這一件事，當可証明蔣尼若是今日不成爲歌星，他也許早已是體壇的歷史人物，包括參加世運會在內，但是蔣尼在歌壇的成績，倒是比從體壇那兒所得的更多。他最後成爲大歌星，使老父笑逐顏開。

一九五六年，他被哥倫比亞唱片公司的星探發掘，簽了很長時間的合約，開始只是灌些四十五轉的唱片，由於他的歌聲別有一番韻味，又有魔力，歌迷們也不理會這個歌星沒有什麽名氣，他的唱片一樣好銷路，這使哥倫比亞公司很有信心，認爲不妨出些十二首歌曲一張的長壽唱片，於是一九五七年一月，就發行了他的第一張長壽唱片，名字叫做「蔣尼馬菲士」。他的單張唱片「奇妙奇妙」、「這不該由我來說」、「有機會」等，平均每個星期各銷出五萬張，而「有機會」（Chances Are），這首帶有古典風格的抒情歌曲，曾高佔當年七個星期全美首席歌曲，等到蔣尼第四張長壽唱片「兩個結他伴爐火」面世時，他早已名聞全球，全家也搬離布祿克林貧民區，而住到紐約城的高等住宅區去，因爲蔣尼馬菲斯已成爲鉅富。就算現在，他並不希罕和別家唱片公司灌唱片，由於哥倫比亞公司（香港這家唱片公司的唱片須貼上CBS公司才准入口，因和英國的哥倫比亞唱片公司有抵觸）待他十分好，假如今日蔣尼要脫離哥倫比亞公司，又要追回歷年來他每張唱片所得的利潤的話，相信哥倫比亞唱片公司一定會立刻崩潰的，由此可知蔣尼馬菲斯這幾年來，怎樣支持着哥倫比亞唱片公司了，這眞是不可思議啊！

他曾在影片「蕩女痴魂」及「花都春夢」中露臉並唱主題曲及插曲，其他如「慾海狂瀾」和「冷暖羣芳」等片，則主唱片首主題曲，他的歌聲的確是迷人的。「霧濛濛」、「吾愛爲你」、「聖母頌」、「瑪利亞」（「夢斷城西」插曲），「瑪利會怎麽說」等，早已膾炙人口了，他的歌聲是帶有學院派和聲樂訓練在內的，因此有時最高的一個音符，蔣尼並不用裝飾音唱出，却是用女高音唱出的。他喜歡看打球和田徑比賽，脾氣不很好，視金錢如糞土，前者是他的愛好，後者是他的報復。怎樣，欣賞這位歌星嗎？

世界書局有限公司郵購部

圖書目錄

一九六四年十二月份

THE WORLD BOOK CO., LTD.

205-7, South Bridge Road,
P. O. Box No. 680,
SINGAPORE.

1

圖書符號折扣表

W	K	H	I	Y	C
45折	45折	5折	6折	15折	55折

郵購書刊，請註明書名、符號、著者、定價、數量以及收件人中英文姓名地址連同書款一併掛號寄到本公司，當即迅速將書寄上。

符號	書名	著者	定價
	現代文藝		
K	星星月亮太陽	徐速	4.40
K	櫻子姑娘	徐速	4.20
K	疑團	徐速	4.80
K	星星之火	徐速	3.40
K	第一片落葉	徐速	2.60
K	印度王子與神猴	徐速	2.50
K	一得集	徐速	2.50
K	迷濛的海峽	黃崖	4.60
K	紫藤花	黃崖	3.40
K	得獎者	黃崖	2.80
K	紅燈	黃崖	3.40
K	聖潔門	黃崖	1.80
K	情賊	黃思騁	2.80
K	貓蛋	黃思騁	3.20
K	獵虎者	黃思騁	3.60
K	牧羊女	黃思騁	3.20
K	舊夢	齊桓	3.60
K	天橋	熊式一	4.30
K	驪歌	司馬長風	4.60
K	苦果	李輝英	3.60
K	終與始	愚露	3.00
K	花鼓舞	黎錦揚	3.80
K	春暮	沙千夢	4.80
K	七月山城	吳麗婉	3.60
K	心影集	秋貞理	1.80
K	奔潮山莊	王敬義	2.00
K	河漢集	方紀各	2.00
K	燕語	力匡	1.50
K	心籟集	李素	2.40
K	鄉村牧歌	李輝英	1.50
K	畫與家	端木眞	1.50
K	心窗集	徐速	2.80
K	去國集	徐速	1.50
K	遠了伊甸	李素	1.00
K	高原的牧鈴	力匡	1.50
H	家（道林紙本）	巴金	3.00
H	春（道林紙本）	巴金	3.60
H	秋（道林紙本）	巴金	4.60
H	愛情三部曲——霧雨電	巴金	3.20
H	第四病室	巴金	1.50
H	寒夜	巴金	2.40
H	憩園	巴金	1.50
H	海底夢	巴金	1.50
H	新生	巴金	2.30
H	滅亡	巴金	2.50
H	懷念	巴金	1.20
H	海行雜記	巴金	1.40
H	點滴	巴金	0.70
H	夢與醉	巴金	0.90
H	旅途雜記	巴金	1.00
H	聽來的故事	老舍	2.00
I	一江春水向東流	蔡楚生	0.75
K	遙遠的愛	郁茹	1.20
	社會小說		
K	垂死天鵝	依達	3.00
K	愛情的背面	依達	1.80
K	王子	亦舒	1.60
K	少女春情	楊天成	3.00
K	白領男女	楊天成	1.60
K	天相吉人	楊天成	2.00
K	紅樓怨女上冊	楊天成	2.20
K	紅樓怨女下冊	楊天成	2.20
K	海棠春	楊天成	1.50
K	一味靠滾	楊天成	2.60
K	老千姑娘	楊天成	1.70
K	未了緣	楊天成	1.70
K	未了軒的情書	楊天成	1.70
K	福祿鴛鴦	楊天成	2.50
K	愛情的重歸	鄭慧	1.50
K	陋室明珠	鄭慧	1.80
K	鑄情	鄭慧	1.80
K	亂點鴛鴦譜	鄭慧	1.80
K	相思巷	鄭慧	1.80

祝您健康

浮腫症（上）

陸靈犀

眼瞼、面部、手及足部發生的浮腫現象，一般人都認爲是一種水濕或脚氣症。其實身體上發現這種疾病的症象，不就是水濕或脚氣那麽簡單，其中可能還潛伏着其他的疾病。

浮腫症狀和疾病

一個人在正常狀態之下，水份佔身體比重約百分之六十，而日常攝取的水份，在汗液、尿液及呼吸中所向體外排泄的，却佔很大部份，其餘則留在體內以保持一定的均衡分量。因循這一調節方式，所以如果水分失去均衡，即體內攝取水分量多，而排出量少，那麽身體內部便有水分積存過多的情形，即有腫脹的感覺，從外表看來亦有異於平常，這種狀態，即普通所謂浮腫症。

浮腫患者，體重顯著增加，通常所增加的重量是十一磅至十三磅之間。至於這些過多水份積存的部位，普通是皮下組織，因此，外表上很容易見到膨脹現象。

浮腫症狀出現的同時，可能潛伏的疾病最普通的有腎臟病、心臟病、脚氣病、營養缺乏、貧血、肝臟病、荷爾蒙異常等等。

腎臟病與浮腫

腎臟病的浮腫，通常出現於面部，自己也能感覺到，但發生前的跡象却少人注意。其實一般多先起於足部，初時站立和走動每有發脹的感覺，經一夜的睡眠，積聚於足部的水分即上行於面部。

浮腫出現於眼瞼時，足部脛骨上，脚踝，脚甲等處也相繼浮腫，如用手指壓捺，會有下陷現象。這時尿的排泄量減少，體重增加。

腎臟病的浮腫，如症狀强烈時，每由面部至足部，再延及全身，身體內部的空位部分，如胸腔、腹腔等，都成爲積聚水分的處所，這時的腹部便有膨脹的痛苦感覺。

上述這些浮腫情形，就是腎臟病的症狀。腎臟病有多種，但普通發生浮腫症狀的多屬腎炎和腎小管炎。

急慢性腎炎的分別

腎炎有急性和慢性的分別。急性腎炎一發生即在面部和眼瞼出現浮腫，特別以眼瞼爲主。但腎炎的浮腫，不會突然而起，事前必會患過某一種疾病，這一種疾病，可說就是腎炎的前奏，但極少人會注意到一種疾病痊癒以後，可能跟着的另一種疾病而加以防止。

急性腎炎大部分因感染到其它疾病的細菌而起。前奏疾病最多是扁桃線炎、感冒、猩紅熱等病症，其他如患肺炎、痲疹、水痘、流行性耳下腺炎（痄腮）、腸熱、痢症、丹毒等後也是，但比較少。所以凡是曾經患過這些疾病後而起浮腫症狀的，可能就是急性腎炎的預兆，應立即將尿液交給醫師檢查，以便斷定症狀而迅速治療。

急性腎炎的尿液，多雜有蛋白質在內，且可能混有微血。初期排尿份量減少，這是患者自己也可以感覺到的，到達嚴重的階段，則可能完全沒有尿液排洩，這已是進入危險狀態的警報了，並且心臟衰弱也隨之而來，呼吸感痛苦，痰多兼有血跡，同時還有血壓增高和腦病的症狀。所謂腦病，是於急性腎炎開始或患病期間，突然全身起抽筋的狀態，意識完全消失。

因此，凡患急性腎炎的人，如及早發現，迅速治療，祇須幾日間即可康復。治療期中，最重要的是食物療法和安靜。利尿劑不可使用，因爲這種刺激腎臟的藥劑對病症是沒有好處的。

食物療法，就是斷絕食鹽，不論醬油，麵豉等有食鹽成份的調味品都在限制之列。最多祇能往藥房購生理食鹽，或到中藥店購用淡秋石作食鹽的代用品。

蛋白尿症浮腫

蛋白尿症（NEPHROSE）是腎臟病中的一種疾病；與腎炎症大致相似，起因還未明。這種病症，多發生於兒童及年青人的身上，中年以上的人很少發生。病症發生之前，可能有傷風及扁桃腺炎等爲前導，以後即起浮腫。病勢有急起，也有漸進。初起時與腎炎的跡象相同，顏面浮腫，尤其眼瞼最爲顯著。顏面除浮腫外還現出蒼白，成貧血的狀態。站立時及行動足部初時祇有輕微的感覺，漸漸進而至頭部而延及全身時，腹部積水膨脹有痛苦感覺，更進而胸部也有積水，這時呼吸也有痛苦。病勢的延續，通常是數月，惡化的可能一年以至二年。

蛋白尿症症狀最大的特徵，除劇烈的浮腫外，就是尿液內含有大量的蛋白質。所以發現跡象的初時，將尿液給醫師檢驗即可斷定。像腎炎這樣的尿中帶血是沒有的。但多數血壓高會隨之而來，因此不會發生心臟衰弱的現象。至於尿量方面，祇是減少，但不至於沒有排洩。

治療方法，最重要的是進行食事治療法，如能早發見早治療很快便可痊癒。

（下期續完）

醫餘絮語

小兒麻痺症

·人未·

小兒麻痺症是一種能夠使人終生殘廢的可怕病症，病發前多數沒有什麼顯明的徵兆，只是從普通的發熱開始，當熱退之後，病人忽然發覺四肢軟弱無力，日甚一日，終而至完全癱瘓。本病一般多侵襲一歲至三歲左右的兒童，但是成年人亦同樣有染上本病的機會。

小兒麻痺症的病原體是一種病毒，在電子顯微鏡下呈現圓形的顆粒狀，直徑八——十七毫微米，是最少型的一種病毒。病毒在清水中或河流中可生存達數月之久，耐寒力亦極强，但是很怕乾燥和熱，只要在乾燥的環境裏面幾分鐘就可以死亡，攝氏六十度加熱三十分鐘，或經紫外線照射一會，亦能將病毒消滅。病毒抗酸力却很强，能夠經由口腔而進入胃腸裏面。

病毒的傳染通常是經由病人或未發病的帶病原者，後者較前者為多，而且無從防範，是主要散佈本病的來源。

病毒傳佈的方式為日常生活的接觸，病毒由病者的咽喉及糞便內排出，通過呼吸，手的接觸及飲食而進入體內。蒼蠅亦是本病的媒介者。有時在某一個地區內，由於水源的污染常造成本病的蔓延。

病理學家的研究認為，當病毒從口鼻進入人體之後，沿胃腸道粘膜的末梢神經侵入中樞神經系統，中樞神經系統的感染主要在腦榦及脊髓的神經原，其中運動神經原的損害更為明顯。病毒亦可侵入血液，脾臟及淋巴等組織裏面，而造成一定的傷害。

病人感染得病毒之後，經過三——卅五天的潛伏期，就開始出現表面症狀，症狀可分為前驅期，麻痺前期，麻痺期及後遺症期。

前驅期的症狀主要是病者感到全身不適，有發熱、頭痛、喉痛、厭食、嘔吐、嘔心、便秘或腹瀉等症狀，這些症狀，跟一般腸胃型感冒很為相似。

麻痺前期為四肢覺得疼痛，並有感覺過敏或其他感覺異常現象，頸背部疼痛强直；由於肌肉疼痛，病者常呈現特殊姿態，如兩肩向前、髖扭轉，腳趾下垂等等，精神不安，衰憊萎靡。

麻痺期則是發生肌肉癱瘓，癱瘓的部位在四肢尤其明顯。

麻痺症下肢殘廢者所用的手杖

治療

當本病流行時，凡遇有發熱現象，就應特別注意。麻痺前期應臥床休息，限制體力活動，如體力活動並不停止，可使癱瘓情形更為惡化。

至於癱瘓期，若有呼吸肌如肋間及橫膈肌癱瘓而引起呼吸困難時，應立即給予輸氧幫助。某些患者，咽喉部常積聚分秘液，要設法引流或吸出，否則當這些分秘液積聚過多時，會造成窒息的危險。

本病的死亡率為百份之十以下，前驅期及癱瘓前期而仍不臥床休息者，癱瘓的機會較大。

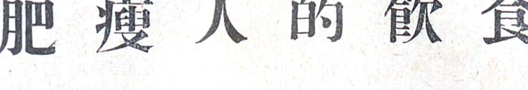
當形成癱瘓時，能復原與否，常視神經細胞被損害的廣泛程度及嚴重程度如何而定。如超過六個月而尚未復原，則復原的希望已微乎其微。

幫助癱瘓病者的復原，除給予充足的營養食物之外，現時通行的是物理治療，例如水浴療，電療及按摩等等，有相當功效。

此外中國的針灸治療，對治療本病的效果尤為突出，已引起各國醫學界人士的注意。

針灸治療是一種全身性的治療，除能刺激癱瘓了的肢體恢復功能外，並由於針灸所造成的良性刺激，有促進整體健康，加强內臟活力的作用，使病者對食物營養的吸收，神志的恢復，亦得到很大的推動作用。

美容 食物



肥瘦人的飲食

·文慧·

肥胖的原因

身體過肥的人，常會感覺到在美容上是一個很大的缺憾，總希望能瘦削一點，她們雖然是這樣的在希望着，却從不探索其究竟。

身體肥胖的原因當然不止於一種，但絕大部份却是與食物有關的。原來食物中所含的脂肪，經消化後即輸送到皮層下方去，這些具滲透性的脂肪，沉澱在皮膚下即成凝結脂肪，這樣，身體便日益肥胖了。瘦削的身體，即是因為皮膚下的滲透脂肪沒有積存的凝結脂肪緣故。滲透性脂肪之所以會凝結在皮膚下的原因，是由於植物性脂肪遇到酸質即起中和作用，成為脂肪酸，被小腸吸收後，與水分結合成脂肪體而與細胞同化，但動物性脂肪則不能與細胞同化，祇能附着於皮膚下。所以血壓高的人，宜於食植物性的油，因為植物性油有抑止血壓的功效，且不會凝結。

減肥的食物

其實動物性油質的脂肪是屬於不必要的物質，小腸難以吸收每將之排出，但帶澱粉和酒精物質却是容易吸收。所以就是普通人多吃動物性脂肪、砂糖、及砂糖製品等食物也不會完全被吸收，徒增肥胖和增高血壓而已。因此，怕身體肥胖的人，必須吃植物性的油，常吃枸櫞酸性的柑橘類，如檸檬、橙、柑等水果，並盡量避免吃糖質的食物。減肥和抑制肥胖的方法，除上述食物之外，海產的植物如昆布、海草及動物如蝦蟹、蠔、鮑魚等，都是很適宜的，而且這些食物含有美容的質素，是美容上不可忽視的食物。其次，肥胖與水分也有很大的關係。水分不足，固然會影響便秘而引起皮膚色素不良，但水分過多或不均衡也足以使體型失去美好的姿態。

兩種水份

原來人體所需要的水分是有兩種的，一種是熱力水分，一種是自然水分。熱力水分，並不是生水質的水分，例如滾水、茶、咖啡、多汁液的菜餚、湯之類。它是屬於增加體內營養成分以及促使體內營養成分加强效力作用的居多。自然水分，則除了同時具有營養成分外，還有幫助體內消化的作用，例如飲酒過多，飲用熱力水分，適足以增强體內酒和酒精成分的發揮作用。在酒醉後的體內，對於令氫酸和酒精分解消失是亟需的，那就非要供給體內以生水質的自然水分不可了。因為酒醉的體內，亟須把氫酸和酒精消散，自然水分便有這一點，並使體內不必要的水分排出體外，而它則被細胞吸收成為支持體內生命力的元素。至於熱力水分，進入體內後是由汗液和尿液排洩出體外，沒有滲透到細胞裏去，不若自然水分被細胞吸收那般良好。

自然水分，包括生水在內，不過普通的生水飲用是危險的，因為普通生水含有大量的細菌，極可能引致疾病的發生，所以求取自然水分，最好是向生果、蔬菜等食物中求取。這些自然水分，不單有上述的功能，還含有各種鑛物質、酸素、酵素等在內，它們的水分具有促進細胞活動的原動力。例如防止失眠、結核、中毒、癌腫、神經衰弱等，吸收自然水分都有良好的功效。

肥人與水

至於肥胖的人，多吃動物性脂肪和糖質食物雖是一個很大的原因，但過份飲用熱力水分也是一個極大的因素。肥胖是屬於水份不均衡的現象，肥人多汗症就是一個很顯著的證明，因熱力水分進入體內營養分被體內組織吸收，水分則從皮膚排出體外，細胞沒有水分的吸取，身體內部則成水分不足，並趨於血管硬化的狀態。因此，不論減肥也好，防止肥胖也好，減少對熱力水分的飲用，多吃含自然水分的食物，是極重要的。

瘦人的水份和食物

瘦削的人，也是水分不均衡，大抵由於細胞萎縮吸收水分情形不良的關係。所謂細胞萎縮，起因於食物的不均衡，及胃腸消化系統和肝臟有衰弱症狀的原故。

瘦削人要使身型達到標準是必要的，但因胃腸和肝臟的衰弱，對充分營養食物不能食用，所以必須選擇易於消化的食物，鮮奶、鮮肉汁、鮮果汁、是最適宜的，在食物方面，應以米、麥為主，最好多吃麵，這是澱粉質豐富的食物，如配以少量的脂肪食物，及糖分，瘦削的人是應每天進食的，肉類等難以消化的食物不宜選用，魚則可吃多少，但不宜大量。水份的吸取，也以自然水分為主。

肥胖和瘦削，都是有失標準的體型，也是美容的大敵。所以如對飲食選擇和調節得宜，恢復標準的體態，實在不是很困難的事。

生活信箱

主持人：小眉女士、杜麗娟女士、孟君女士、梁楓女士、綠茵女士

破碎了的芳心

孟君姐姐：

我是一個廿歲的少女，於三年前認識了一個住在我對戶的男子，初時我對他並不理會，但經不起他對我的殷勤，就墮進了他的情網裏，那時雙方家長亦贊成，我倆的相愛，但過不了多久，事情就起了變化，我母親因小故和他發生磨擦，而他的姐姐亦因聽信別人的謠言，對我有了成見，不過這樣亦影響不了我們，反之，我更加深了對他的愛意，去年尾我和他在胡裏胡塗就發生了關係，事後他發誓說一俟儲夠了錢就和我結婚，我自然相信他所說的話，他亦以事實作證，勤奮工作。

豈料到了本年中，就是上兩個月的事情，他的脾氣竟起了大大的變化，對我大不如前，更認為自識了我之後所受的挫折，是由我而來的，每因小事就和我吵嘴，不理誰是誰非，假如我不向他道歉，他就對我不加理睬，有一次我假意說你既然討厭我，不如就此一刀兩段吧，他竟然說你要怎樣就怎樣吧，把我氣得哭了整個晚上，本來決定不再想念他就這樣分手的，可是我是一個感情薄弱的人，想到我和他三年多的感情，豈能就這樣毀諸一旦呢？何况我愛得他很深，一天不見他的面就感到渾身不舒服，所以，我又一次對他降服了，可惜他對我時冷時熱，我感到我好比一頭哈巴狗，對他搖尾乞憐似的，可是我不能提起勇氣擺脫他，我總希望這祗是他一時之氣，以後會因我愛他之深切而感動，愛護我如同從前一樣，姐姐，您認為我這樣做對嗎？他會不會和我結婚呢？我現在陷於極端煩惱中，希望您能早日給我回覆，並請問我相當於何種程度？

祝愉快

香港讀者惠敏

香港惠敏讀友：

我一向贊成女孩子們守身。直到結婚的時候。理由是：大多數失身的少女，不是被將婚期拖延，就是為了孩子問題而草草完婚。有一些更不幸，當她與她的情人分手後，剩下了不完整的身體，和破碎了的心。

然而，這勸告對於你，顯然是太晚了。

如今補救的方法是：你必須理智地去作最後的決定。我勸你檢討那些可能的原因：他這種態度表示他厭棄你嗎？抑或因為他沒有勇氣去負起結婚的責任？還是你對他催迫太緊了？你自己是否比以前變了一些？他的工作過於疲勞嗎？

以我所知，不少的女孩子，當她失身後，她即使受盡了委曲，也想嫁給她的情郎。有時，她明知道對方與自己合不來，甚至她知道對方已經厭倦她，她們仍然千方百計的要達到結婚的目的。

我不贊同這類似的行為。雖然，一個好女人應該重視她的童貞，最初的一個男人，最好就是自己最後的終身伴侶。可是，如果有一次的錯誤，我以為沒有理由要造成終身的痛苦。與其兩個人同時沉淪，無限量地沉淪，無疑於自我毀滅。男女間為了互相的愛悅而相聚，不能互相愛悅時，還有什麼比分開更合理和更痛快呢？

——等到有了兒女的時候，你們不忍分手，但你們的兒女不歡迎一對時常爭吵而不相愛的父母，他們更不會需要一個充滿了鬥爭氣氛的家庭。

你會將我的意見加以考慮嗎？

男女間，能和洽地相處，是要雙方努力的。你會多一點體諒他，改善你們的關係，當然，我但願你倆可以幸福的相守。

但要是他真的很厭棄和你相處，我希望你能提起勇氣接受一切的事實，不要把這痛苦再延長。因為，「結婚」目前雖然是你夢想的最美滿的生活遠景，可惜實際上，它需要很多因素才能真的「美滿」，其中最重要的是男女間的互相的欣賞、了解、和愛悅。如果你發現他不能對你這樣，你就得放棄你這一個夢想。

孟君謹覆

陳鍾示簡覆

*香港玫讀友：

來函云皮膚上患上白斑而帶痕癢，此屬癬類，乃屬寄生菌所致，日久不治皮膚患處漸厚，則極為難治，且此種皮膚病，不易根治，切要留意忍耐用藥，所云好了又發，是閣下未明此病根治之結果，故既會用某藥可見一時之效，則應忍耐繼用不斷，至皮色變為正常方可停止用藥，尤應認識者，凡治療此種皮膚病，用藥膏時應初時用指蘸藥輕擦患處，及後按日增加力擦，俾藥力深入表皮殺滅病菌方可根治，而來函所云癒後又發，就是不明逐日用力塗擦之理。又如再用前藥塗擦不癒時，乃可到藥房買一種硫黃膏每日塗擦患處兩次，塗擦前，至

好先用梘水洗滌患部，如能先用百份二之「宜果」梘塗洗，待潔靜後再塗擦硫黃膏，則極為快效。

*砂勝越梁王保讀友：

來函所述各節，目的是想得到治療髮脫的內服藥方，茲簡覆如下：脫髮的治療，大概要先研究髮脫的主要原因，對症用藥，方收絕對之效，而內服藥物，雖帶有催促生髮與止脫之效。但病因不除，仍是不能切實，因脫髮病是有內因與外因兩種問題，內因是身體裏的髮毛營養有關，外因是毛髮外在的寄生蟲與刺激化學問題，內服藥物，乃是治療內因的如大病後與內分泌不調及遺精之種種，故閣下所研究如屬內因的脫髮，乃可長期服用本方一試：紅棗廿枚、雲苓一兩，生薑五錢，用清水五飯碗煎至碗半分三次一日飲完，欲想功效較快，至好能同時服本人出品之胚胎荷爾蒙及含有磁鐵成份之丈夫丸，兩藥忍耐服一二月可見良效。至若脫髮是外因的刺激及寄生蟲，會患髮癬之類，則應設法將病原除去，迅服上方。

少女初成長 打扮費思量

小眉姐姐：

學校及我家的位置，都很容易受到陽光的照耀，我除了上學時穿着校服，白襪外，平常去街時也是穿着短袖衫（在夏天）及白襪的，因此，我的小腿與足部便形成不同色的皮膚，平常不容易被曬的地方便很白，而多曬的地方，膚色很黑，手臂上也是同樣的情形。

以前我的膚色是很白很滑的，人們叫我做「白女」的。但現在卻曬得黑黑的，而且脚上及手臂上還帶着黑白分明的「線」。我知道要到社會上做事的話，是不能扮成像小孩子的了，我的情形，姐姐大概也會明白到的，現在請你替我解答這些問題吧：一、在這情形下，我的膚色有沒有轉白的可能呢？二、有沒有藥物或方法可以使膚色黑的地方轉白呢？三、下面所畫的是我的面型，請問我的面型是什麼型呢？四、可否從我的字型裏看我的性格呢？是怎樣的性格呢？

你的讀者趙思思上

香港趙思思讀友：

（一）你的皮膚本來很白嫩，只因多曬太陽而更黑，腿、臂部份更甚，可望逐漸恢復原色，但需要經過一段頗長的時間而已，在此期間必須多加防護，避免再曬，否則難以見效。（二）可以經常搽塗漂白霜一類的製劑，幫助膚色加速轉白。（三）照所畫面型看來，下顎部頗大，應屬於四方類型。（四）你的字體很端正，我猜你的性格大約頗為謹慎、持重、細心，不知對不對。

小眉謹覆

六點美容疑題答釋

小眉小姐：

我是「婦女與家庭」忠誠讀者，久仰大名，現在我有數難題，向您請教，望您能早日答覆，是感激萬分。

（一）我今年廿九歲，皮膚乾澡易曬黑，面色青黃，眼角皺紋頻生，鼻頭及附近常發黑點，用何方法除去？

（二）用（Hand Lotion）塗脚手有效嗎？

（三）早晚須用何種面霜保持皮膚潔白？

（四）我適合那一種顏色唇膏和面粉？請為我介紹。

（五）Albolene Cream 面油膏如何用法？

（六）檸檬汁西名叫什麼如何飲法？謝謝您！

敬祝快樂

您忠誠讀友洪影上

馬尼拉洪影讀友：

（一）你今年廿九歲，皮膚乾燥易曬黑、面色青黃、眼角已有皺紋、鼻頭附近常生黑點。凡乾燥皮膚對太陽多很敏感容易受紫外線的損害，引起粗糙、乾枯，皺紋即因之產生，皮膚易曬黑當然更不必說了。為保護皮膚起見，你應該小心防禦，盡可能不要多曬。眼睛周圍的皮膚特別柔弱，須多加滋潤，最好常搽一種特效眼霜（EYE BEAUTY CREAM）日間出街，薄搽一層再戴上太陽眼鏡，晚間就寢可多搽一些，有防止皺紋之功。至於鼻頭附近的黑點，不知是「黑頭」（即嵌在毛孔中的脂粒女頭因氧化而發黑）抑或是黑色斑點？前者應注意皮膚清潔，後者可搽漂白霜（膚頂乾燥者應在漂白霜中調入一些潤澤霜以免影響皮膚）面色青黃，除因病之外，不易改善。（二）（HAND LOTION）即潤手霜，乃專搽手部或腿、脚者，當然有潤膚的效能。（三）一般品質良好的維他命面霜均有使皮膚柔潤潔白之功，但要把青黃的臉色徹底轉變為白皙，當然是不可能的。（四）適合用那一種顏色的面粉，未見本人，實難奉告，為調整膚色起見，我只能建議你可用略帶粉紅的色調，但正確的顏色，最好買時請櫃面的美容指導員幫你選擇。唇膏不但要配合膚色，還要襯衣服，而且一個女人絕不止只用一種顏色的唇膏，最少也要有三四支調換着用。我以為較適合你的為中間色調，即不太淺也不過深的，但忌傾向黃色者。（五）ALBOLENE CREAM是潔面霜，只能洗臉用。塗上面部，片時後用軟紙抹掉即可。（六）檸檬汁LEMON JUICE 即是以檸檬榨汁，多數和水及糖而飲。

小眉謹覆

暗瘡・青春期的普遍疾患

小眉姐姐！

恕我這樣稱呼你，而且不會說客套話。我臉上生有許多暗瘡，雖然看了許多有關怎樣預防的方法，但是在於我却都不能生效，而且更加嚴重，使我臉上現在留有很多紅跡和小洞。現有數難題希望你替我解答。

（一）有什麼方法能使暗瘡減少？我是屬於油性皮膚的。

（二）怎樣才能使暗瘡不至於惡化？

（三）怎樣才能使暗瘡癒後不至於留下紅跡和小洞。要塗上何藥物？

（四）怎樣才能使臉上由於生暗瘡所留下紅跡和小洞除掉。要用那種藥品。

（五）生有暗瘡在臨睡前塗上雪花膏有沒有害處（油性皮膚的）。

為什麼我早晚喝杯開水，計算起來大概一天要喝六杯，而且我也盡量避免吃炒、炸以及甜品，但却不會減少生暗瘡，而且越來越嚴重，臉上留下了紅跡及小洞，這是不是我生理上有毛病呢？

（七）白露膏ABC大概要多少錢才能買到。以上幾種藥品的價錢共多少？請寫明。

祝您

快樂！

讀友何寶珠上

馬來西亞何寶珠讀友：

（一）暗瘡是青春期的普遍疾患，但情況各人不同，特別嚴重者應請醫生診治，因暗瘡的成因與內分泌不平衡有關，單從表皮用藥不一定有效。一般防止暗瘡的方法不外保持清潔，搽用暗瘡水，暗瘡膏，以及注意飲食、睡眠，多接觸陽光，新鮮空氣，避免精神緊張，有足夠的休息等。但我知道，對於有種頑固性的暗瘡，這些也未必能發生實際的效果，但除此外，實在亦無其他良方，除了醫生能夠為你從平衡內分泌着手。

（二）見題（一）

（三）要使暗瘡癒後不留紅跡和小洞，主要還是要視情況是否嚴重而定，但切忌用手指擠弄。通常用藥性暗瘡面皂洗臉後，繼以藥性面水敷拍並即搽上藥性暗瘡膏，可望其逐漸乾化而至痊癒。

（四）紅跡多半日久能自行褪去，小洞則較難復原，新式的治療法是用電機磨平，要由有經驗的整容醫生施行手術。

（五）生有暗瘡者忌搽帶油質的面霜或粉底，你所說的雪花膏不知是什麼性質的？總之，如有油質即不可搽。

（六）前面已說過頑固性的暗瘡，即使你依法處理，還是生個不停，要說是生理上有毛病，那就是內分泌失去平衡，不過這情況一到過了青春期，即能自行好轉。

（七）白露膏A、B、C、D，好像價錢是依次增加上去，即越强力者越貴。大約從八、九元到十餘元。

小眉謹覆

高中畢業生擬謀繪圖職

梁楓姐姐：

我是一個文藝及繪畫的愛好者；我希望將來能成爲一個作家或畫家，但聞說若非受過相當高深教育，或有所謂「後台」，勢難爬上名家之列的。唉，我自小生長寒門，且幼年喪父，只靠母親含辛茹苦的將我撫養成人，若能順利的完成中學課程，已是萬幸的了，那裏還談得上進大學深造呢！這大概只是夢想而已！

爲了減輕母親的負担，我希望能利用課餘時間，找一份輕便的工作，但文不文，武不武，唯有寫插圖，雖然談不上什麼修養，我想我總會勉强應付得來的。現有問題，煩爲答覆於「婦女與家庭」生活信箱內：

（一）寫插圖的人是否固定職員呢？是否要有相當教育程度的名家？

（二）如想替報館寫插圖有什麼手續？待遇又如何計算？

（三）我很佩服你寫的武俠、文藝小說，情節是這末動人，招式是這末的出神入化，我眞懷疑你是身懷絕技的高手呢！說實話，你對中國國技曾下苦功的嗎？

讀者梅芬謹上

梅芬妹妹：

妳很有志氣，也是一位孝女，我希望我們能成爲志趣相投的神交好友。

我不大清楚妳所指的「名家」是什麼意思。依照我七八年的寫作經驗，我只知道要達成自己的目的，必須努力、努力，不斷的努力。

我走入寫作之門就沒有什麼「後台」，如果妳願意嘗試，也可以用我當年的方法——不斷投稿到報章雜誌。另外我可以略助妳一臂之力，寄兩三張給我吧！只要妳有決心，我們來試試。

關於妳的問題：

（一）寫插圖多數是論幅計酬，也有受薪的，要看妳所接頭的情況而定。只要妳畫得好，和教育程度是兩件事。但妳本身若受過良好教育，對妳的頭腦有幫助。

（二）各報紙都早已約定了寫插圖的人，但如妳畫得眞的好，我可以給妳問問去。待遇如何是要瞧妳的成就，可以高至十五元、低至五毫。

（三）謝謝妳對我的恭維，眞不敢當。我寫武俠小說不過是一時高興，新奇有趣而已，說不上出神入化。見笑了，妳懷疑我是身懷絕技的高手嗎？我雖懂一點國技，但寫在紙上的東西却是由書本上潛心苦學而來的，世間那裏眞有這樣來去如風只存在幻想中的人？

梁楓謹覆

孟君簡覆

＊香港慕影讀友：

（一）你把白的部份在太陽下面晒黑就行了。（二）這與腸胃的消化不良有關。（三）足齡是十三歲半。（四）小學。

＊陳美蓮讀友：

你能夠考慮到你的後一代，而決定你結婚的對象，這是很值得尊敬的。

你用不着担心，由於科學進步，從前那些迷信遺傳學的觀念，現在是相當的落伍了。

父母矮小，兒女是會矮小的，但負加負會產生正，因此，不能百分之百的斷定你們將來的兒女也是矮小的。而且遺傳方面，有時不根據直系，而是遠代遺傳，或隔遺傳，所以，你與他兩方的遠代或上代祗要有一個高人，就沒有理由相信你們的兒女一定是矮子。

要考慮過遺傳的因素，你應該早在數年前開始，如今你倆已相愛了多年，顯然是沒有理由現在去考慮的。

後天的體育鍛練；例如打籃球，特別是在發育期中的食物與運動，可以改善體格，最後還可以注射針藥。科學能夠替人類服務，祇要你懂得去加以運用。

＊九龍心急人讀友：

（一）任何一個正式掛牌的西醫都能解決你的困難。

（二）你去英美學裁剪，學會了回來沒有什麼用處，那邊是用機器的，剪裁方法完全不同。如果你一定要學的話，你可以去日本。

＊香港美美讀友：

（一）是的。（二）很難有什麼辦法使它改變。（三）足歲十二歲半。

＊美國小慧讀友：

關於你的問題，我贊成你直接寫信去香港大學詢問，你將會得到詳細的解答。

＊九龍讀者：

你信上沒有寫名字，我不知道怎樣稱呼你。

（一）那是因爲他們是壞人。（二）遠遠地避開。（三）要去交通部申請學車紙。

我不認識教車師傅，不能替你介紹。

＊馬來西亞菲菲讀友：

你的情形，不能說是由於你患了性冷感，而是他太狂暴，使你缺乏了感應上的快感。你可以勸他溫柔一點，如果他能改變他擁吻你時的方式，你們沒有理由會心理上相愛，而肉體上却不能協調的。

你的顧慮不見得多餘，因爲，假如他繼續這樣下去，你們就是結了婚，情感不會融洽。

（一）我想他是眞心愛你的。（二）你應該吻他。（三）我想是的，其他的見上文。（四）你們雙方改變一下，你得盡可能地去接受。（五）你同樣熱烈的吻他。（六）是的，我想他是很多情的。（七）如果你繼續不感興趣，你不能滿足他。

＊星洲愛梅讀友：

（一）屬於「中性型」。（二）沒有什麼不好。（三）不大清楚。（四）嚴正地拒絕他，以後不要和他接近，如果他再放肆。去報告校長。

＊香港．．K讀友：

你的情形必須去見牙科醫生。可惜我沒有相熟的牙醫，不能介紹，請諒。

＊檳城K．讀友：

去年我旅行檳城時，我們緣慳一面，我也覺得很遺憾。多謝你的信，我同情你的抑鬱與哀愁，但我不希望你長久的感到黑暗和失望。

我能使你感到人情的溫暖嗎？我願伸出我的友誼之手。

＊九龍郭少琼讀友：

（一）如果你能夠去的話，當然很好。

（二）對的，你要小心點，別摔下男人的陷阱。

（三）我不能介紹。

（四）很合標準。

（五）好的，有機會，我會介紹。

（六）不會的，許多人都會這樣收集。

人未簡覆

泰國李逸平先生：

拙作「按摩療法」一文謬承讚許，愧不敢當。「醫餘絮語」專欄由於篇幅關係，每期所介紹的醫藥問題，只能夠扼要地敘述。像按摩這一種醫療方法，如果要詳細地介紹整個療法的手術、部位、與及適應症等，這可要成爲一本洋洋數萬言的專門論著了，任何一份雜誌都不可能這樣做的。

函詢筆者還有否其他同類著述，則尚有拙著「按摩療法」——余永銳著，商務印書館出版，此書一九六三年出版，目前在香港及星加坡尚可買到，如不嫌淺陋，不妨一讀。至於歐美方面，同類書籍亦是有的，歐洲更有所謂「整脊療法」，日本有「指壓療法」等，亦是按摩治療學中的一種。但這些學術著作都只見有外文版，中文譯本似還未有。

按摩術在中國很古老的年代即已出現，漢代的內經一書裏面就有提到它，以後歷代的醫家都有不少關於這方面的著述問世，著名的有：明代周于蕃的「小兒推拿秘訣」、清代張振鋆的「厘正按摩要術」、熊應雄的「推拿廣義」等等，可惜現在已經很難買得到這些書了。

閣下有志研究這一門醫術實屬可喜，按摩療法對很多種慢性的或頑固性的疾病當有不可思議的功效，可以說得上是一種最舒適而又有效的醫術。筆者在香港設有針灸醫務所，日常亦有用按摩手術爲某些慢性病患者作輔助治療，臨床效果大都不錯。

姊妹花

梁楓·文　丁岡·圖

「我覺得他不是一個好丈夫！」

芬妮不停的哭泣聲，令文妮心碎了。這是她唯一的妹妹，爲這位寶貝妹妹，文妮去當過舞女，去當過陪伴遊客的嚮導。她賺來足夠的錢讓妹妹唸高中。只要芬妮願意，文妮甚至可能去找尋更多的錢送她留學。

因爲文妮覺得，只有這樣盡心，才對得起把芬妮交到她手上的死去了的母親。

可是，芬妮並沒有體會姐姐的苦心，她取得了一張會考文憑之後，就決定嫁給祖平了。

祖平是芬妮的同學，年輕好動。在文妮眼中他跡近輕浮。

文妮曾經苦苦勸告芬妮：

「爲什麼不等候一兩年呢？妳才十八歲，到二十歲結婚吧！可以有充份的選擇時間。」

「何必再攷慮呢？」芬妮撒嬌賴在姐姐身上。「同學三四年，祖平是怎樣的人，我還不知道嗎？」

「我覺得，他不是個好丈夫。」文妮搖頭嘆息。「你要知道，女孩子只有一顆心，獻給了誰，永遠就屬於他的，男孩子就不同了，他們常常見一個愛一個。」

芬妮「嗤」地失笑起來。

「姐姐！我不反對妳，」她說：「但妳的話不能包括祖平，他不是這樣的青年。」

「妳知道？」文妮怨恨地白她妹妹一眼。

「當然。姐姐，妳還不知道呢！」她嬌痴地望着文妮，甜心地笑。「我每回和祖平出外，他總是用手扶着我，害怕我給車撞倒了。」

文妮莫名其妙地瞟着芬妮。

「你以爲他怎樣解釋呢？」芬妮得意洋洋地問姐姐：「他說，誰使我損失一小片表皮，都會令他心碎而死。」

文妮聽着芬妮天眞的話，忍不住要笑。她把這年輕而不更事的妹妹抱在懷中，誠懇地說：

「當男孩子沒有得到妳時，他會爲你說一切好聽的話，做一切關心的事。但當他們如願以償，他們就不會再珍惜妳了。」

「妳都對的，」芬妮溫柔地同意姐姐的話。「但，這理論不包括祖平。」

幾個月來，文妮用盡了說服妹妹的辭彙，結果妹妹是同意她，但都不包括祖平。終於，芬妮結婚了。

文妮送她到教堂，瞧着妹妹得意的步履踏上聖潔的教堂地毡上，她默默祝禱，希望妹妹的選擇是正確的。

她衷心向身邊的雲斌送去一個微笑。

雲斌立刻回敬了一抹滿足的眼色，好像告訴她：

「妳的責任已盡完，妳該攷慮自己的事情了。」

是的，雲斌是個誠實的青年，有耐性的愛人。爲了要完成對妹妹栽培的心願，他苦候了三年。

「現在，你該答應我了。」當他們目送一對新人走上花車，去渡他們短暫密月的時候，他悄聲對文妮說。

文妮不置可否地給他一個微笑。

就只這麼輕輕一笑，已給予雲斌苦候三年的補償了，但是，事情的變化來得太快，芬妮結婚還不到三個月；就在雲斌籌備他和文妮的婚禮時，芬妮就哭着回家來了。

現在，文妮苦惱地被迫傾聽這位無知妹妹的傷心投訴。

「妳想想，誰都知道了，他和一個舞女纏在一起，每天晚上不到三四點鐘不回家，叫我怎麼辦？」她嗚嗚地哭着。

對於祖平和舞女的事，文妮早就聽到，但爲了妹妹的幸福，他不敢向任何人透露半句。他希望祖平只是一時的糊塗，終究會回到太太身邊的。

可是，現在她却不敢承認事實，她只是不着邊際地說着違背良心的話：

「也許是妳神經過敏，那會有這種事呢？何況祖平不是那樣不顧家庭的人。」

「你說過他輕浮的呀！」芬妮哭着。

這話可叫文妮語塞了，她是說過祖平輕浮，現在還堅持這句話，但對着淚落如雨的妹妹，她能透露眞相嗎？她只暗駡妹妹糊塗，自尋煩惱。

可是，芬妮却不讓這位姐姐置身事外，她懇求着：

「妳能替我打聽打聽嗎？那個舞女是什麼地方

的，也許我能去求求她，求她不要破壞別人的家庭。」

文妮本來就知道祖平新戀的舞女叫咪咪，在媚美舞廳下海，年紀大得足夠做祖平的媽媽。但是，文妮怎能把這些事去刺激芬妮呢？她只好答應給她設法打聽，並且勸她早些回家休息。

「回家冷冰冰的，是個什麼家？」芬妮淚水不乾。

「也許祖平已經回去了呢？」文妮有如哄孩子。

「他？兩個月了，從未這麼早回家的。」芬妮哭泣得更加厲害。

「祖平的媽媽就不說說兒子嗎？」文妮生氣了。

「她嗎？她還勸我，年青的丈夫誰不愛玩玩？一兩個舞女何必緊張？她們又不能奪去我的地位。姐姐！妳叫我怎麼過得下去？這種日子要迫死我了。」

文妮重重嘆口氣。妹妹是可憐無助的，但祖平的心在祖平身上，他要改變，別人怎能制止？

文妮盡費唇舌，把妹妹安慰得不哭了，才親自送她到馬路上找着的士讓她回家。

芬妮在的士上還拉着姐姐伸進窗來的手叮嚀着：

「妳要給我打聽啊，請雲斌親自去，他們都是男人，容易找出眞相。」

「我會讓雲斌去的。」

可是，次日雲斌只有對着文妮嘆氣的份兒。

「打聽了又有什麼用呢？」他說：「誰不知道這個時候他在媚美跳茶舞？難道我好意思找他去？」

「芬妮是我的妹妹呀！我總不能不管她的事。她處在目前的痛苦環境中，我再不給她援手，她眞會自殺了。」文妮氣虎虎地說。「你爲着我，我們找祖平去。」

「妳去？」

文妮堅決地點點她那被柔和美麗的長髮拂住的頭。

「妳說，你去那小舞廳？」

「我不能去嗎？」文妮忽地瞪起眼睛。

「不，我不是說妳不能，是說妳——。」雲斌不願意再觸及她過去在舞廳中的一段傷心史，只好噓口氣說道。「妳——妳不必要呀！」

「但我必須找着他。」

「我們爲什麼不在媚美對面那間咖啡室等候呢？」雲斌提議。「他只要走出來，我們就可以抓住他。」

這個意見值得採取，文妮嘉許地送給雲斌一個微笑，並且讓他陪伴着，在咖啡室裏找了一個能監視過馬路的「有利陣地」兩人聚精會神地等候着。

文妮焦急得不時看腕錶。

雲斌黯然說道：

「瞧瞧！爲了芬妮，你使自己老了五年。」

文妮微詫地凝視着雲斌。

「妳不過廿三歲，」雲斌誠摯地說：「就渡過了三十歲女人的複雜生活。你對芬妮付出的感情，比做母親的還要多。妳顧慮太多，憂鬱太多，怎會不衰老過早！」

「我倒沒關係，只是連累了你。」

文妮深情地凝眸盯着雲斌，心裏有一千個對不起。她放在桌上的手，忍不住悄悄握了雲斌那拿着匙羹的手，緊緊的執着，恨不得把自己渾身的愛情都由這一掌中注射到對方身體內。

「他來了！」雲斌霍地站起。「我去拉他進來，文妮！你們談談，我還是避開好些。」

「好吧！」

雲斌三兩步就跨過馬路，把愕然的祖平硬生生拉進咖啡室，就指着「樓上有朋友」，避開了。

當文妮和祖平單獨對坐下來之後，祖平躊躇不安地企圖躲避文妮的視線。

但文妮毫不放鬆盯住他問：

「你近來常常很晚才回家嗎？」

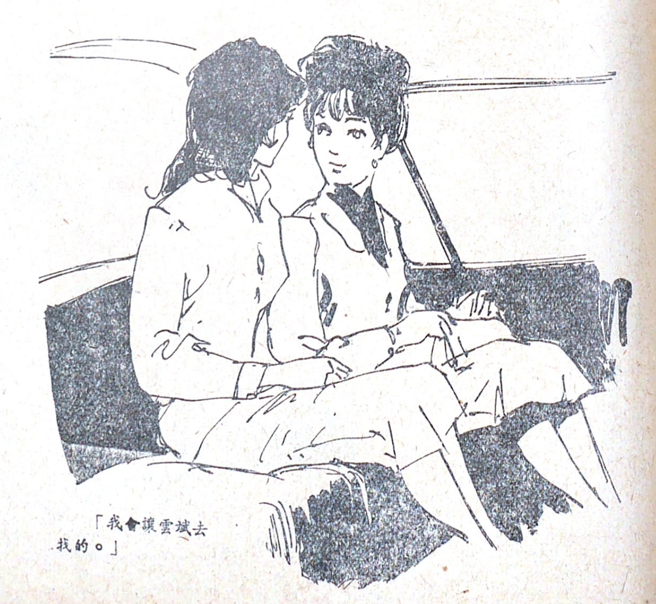
祖平楞了一下，立刻笑問：

「是芬妮向妳進讒？」

「她只是來告訴我，」文妮把氣壓下了，擺出一副「不與我相干」的悠閒姿態。「但我聽見說，你常常和一個舞女在一起。」

「妳相信？」祖平大聲反問。

「我當然不相信。」文妮仍然捺住性子。「但



「我會讓雲斌去找的。」

是，你必予人以閒談的話柄呢？如果眞的沒有這種事，何必每天留連至深宵才回家。」

「姐姐！」祖平冷笑着站起來。「妳是干涉我呢？還是教訓我？」他不等文妮回話，怒氣沖沖地走了。

雲斌一直在樓上的布簾隙縫中窺視樓下動靜。祖平這麼一走，他知道，文妮再也無法插入他們家庭間的糾紛了。他急匆匆跑下來。

文妮的臉已轉向牆邊，雙眉微微聳動。她在垂淚。

雲斌默然在她對面坐下，直候到她的激動情緒平復下來才勸她說：

「別太認眞，祖平不過是妳的妹夫，就算他是你的丈夫，遇見這種人也沒有辦法。我們回家去吧！」

文妮鬱鬱不樂。當他們付過賬出來，驟地又瞧見祖平站在對過馬路，原來他正等候着一個由媚美舞廳走出來；打扮得十分嬌嬈的半老徐娘。

「她就是咪咪！」雲斌指着那半老徐娘說。

「我不知道芬妮那一樣比她不上。」文妮無限感慨。「男人的心，一變就無法收拾。」

「回家吧！」雲斌把傷心的文妮扶上的士，不讓她有機會再瞧祖平對咪咪的親熱情形。

談判失敗之後，文妮不知如何應付芬妮的追問差不多每隔三四小時，芬妮總有一個電話來問「打聽」的進展如何。

文妮推無可推，賴無可賴的時候，惱恨成怒地直接了當告訴芬妮：

「別想着他了，他和那——那——」她不知道該用什麼名詞來代替咪咪。說得文雅了，就把咪咪形容太好，說得粗俚了，又失去自己身份。他索性說道：「由他去吧！他不回家，妳也不回家，他找女人去玩，你就不可以找男人去玩嗎？」

芬妮「砰」地一聲將電話丟下。

文妮怔怔地不知道應該如何應付才好。

過了三四天，聽說朋友們天天去開導芬妮和苦勸祖平。但却毫無結果。祖平並不諱言，家庭有如沙漠，他需要愛情，只有咪咪能給他。

再過三四天，文妮聽見說祖平根本沒有回家，他住到咪咪的家中去了。

再過三四天，文妮又聽說芬妮去找過咪咪，弄得不歡而散。」

到底是妹妹，文妮不得不到芬妮家中去了。

芬妮在床上哭，祖平的媽媽吳老太太接待文妮。

文妮問起祖平。吳老太太長嘆一聲，淚水先自滾了下來，嘀咕着說：

「都是家門不幸，也不知道我們這位新少奶是怎麼的？老和祖平不對勁，過門不到一星期，就吵了三回，你說呀！這樣的家叫祖平怎麼呆得下去？這孩子自小嬌生慣養，現在弄得有家不能歸，都不知道他苦成怎樣了。」

文妮的脾氣本來就不十分好，給這位雖算親家却很生疏的吳老太太說了這麼一大串話，可叫她如何受得了？

她勃然站起，沉聲說道：

「伯母，這是妳應該說的話嗎？」

「什麼？我不該說這話？我不該說這話？」吳老太太面露驚異，大聲問。「那我該說什麼話呢？我應該說祖平去得好，他應該永不回家嗎？」

她不讓文妮有接下去說話的機會，又說道：「妳們姐妹倆同一樣的性格，都是只知道自己有理，別人不對。」

文妮楞着，不知道用怎樣的態度應付這位無理的老人家才好。

芬妮已霍地翻身起來，拉着文妮說：

「別和他理論，他們都是不講理的。」

「大小姐！妳聽見了，妳妹妹多沒禮貌，她一向是這樣對待長輩的嗎？」吳老太太冷笑着說了，顧自走開。

文妮怔怔地拉着芬妮。現在她知道了，妹妹嫁到一個什麼樣的家庭裏。吳家母子都是沒有教養沒有規矩的人，滿腔和他們理論的雄心也頓時減了下來，她知道，她永不會獲得滿意的結果。

她瞧瞧芬妮。

芬妮憔悴得厲害，像個衰老的婦人。

文妮嘆息着，掏出手巾抹去妹妹掛在面頰上的

「伯母，這是妳該說的話嗎？」



「這位先生是誰？」

淚珠。愛憐而又痛心地問：

「他沒回來嗎？」

「許多天了。」

「妳打算怎樣？」

「姐姐！我要離婚。」

「什麼？才結婚不久又離婚？」文妮猛吃一驚。「婚姻不是兒戲呀！你們是由教堂走出來的。」

「不離婚，我會在這裏心碎而死。」

芬妮說的是眞話，文妮忖思半晌，才說道：

「妳暫時隨我回家去吧！」

「不，我一定要他給我正式辦離婚手續。」

「這也得妳回家去再說呀！否則，你獨自在這裏，早也哭，晚也哭，不哭死才怪呢！」文妮給妹妹掠起披在臉上的頭髮，勸她略事收拾。

吳老太太一直在嘀咕着：

「大小姐！祖平不在家，妳怎可以把媳婦帶走？這是誰家的規矩？」

文妮冷然回答道：

「和不講規矩的人家用不着講規矩。」

文妮滿心以爲，祖平不見了芬妮，一定會找上門來。可是，已經三四天了，祖平的影子也不見。文妮勢成騎虎，又惱又恨，不得不同意妹妹的要求：和祖平離婚。

離婚也要把祖平找回來辦手續呀！

去找祖平，只有委托雲斌了。

「又去媚美舞廳？」雲斌面有難色。「我老往那裏跑，朋友們見了難爲情呢！」

「你不去嗎？」文妮嘟起可愛的小嘴，雲斌立刻駭得雙腿發軟，忙不迭地點頭。

「我去，我去，我當然去。」他結結巴巴地說：「好小姐，妳別生氣，爲妳妹妹的事，我是赴湯蹈火在所不惜的。」

「那有那麼嚴重？」文妮嬌痴地笑了，並且在雲斌的面頰上輕吻着說：「先給你獎品。」

「謝謝我的女皇！」雲斌興冲冲的立刻去了。

雲斌好容易在紜紜衆舞客中找到祖平，雲斌把他拖到一邊去喁喁低語。

祖平拉他在自己的桌上坐下，笑道：

「大大方方說呀！躲躲閃閃的人家以爲你是小偷呢！」

「我很忙呢！」雲斌急急擺手。「我是啣命而來，我找你——。」

「你找我回家去，是嗎？」祖平面上笑容頓歛。「掃興的傢伙。」

「我可不是要找你回家，」雲斌忙道：「找你上律師樓。」

「什麼事？」祖平微訝問。

「芬妮決定和你離婚了。」

「什麼？」祖平吃了一驚之後，隨即鎭定下來，笑道：「由他去吧！離婚就離婚。」

「這位是什麼先生？」一位小姐嬌滴滴地站在祖平身後，一隻手用紅小巾掩住了嘴，一隻手指着雲斌問：

「這位是朱先生！」祖平把小姐拉在身邊坐下，向雲斌笑道：「這位是咪咪小姐。」

「咪咪？」雲斌猛吃一驚。他心裏在問：「怎麼白天見到的半老徐娘在燈光下竟是如此的嬌嫩美麗？」

他怔怔地望着咪咪。

咪咪掩嘴笑得更嬌媚了，她那嬌柔的身體搖搖欲墜，一面在祖平耳邊低聲說：

「你的朋友好像是色狼呢！」

祖平將咪咪拉在懷中，在她身邊輕聲笑道：

「他是個道學先生，從未見過像妳這樣的美人，難怪他傻嘻嘻的。」

當着雲斌的面，祖平和咪咪竟然打情罵俏，把個從不入舞場的雲斌弄得面紅耳赤，十分難爲情。

同時雲斌也明白了祖平爲什麼放棄正經人家的小姐而愛上風塵女兒咪咪的原因。

在迷人的燈光下，在迷人的樂聲中，咪咪的確有她迷人的神態。雲斌也忍不住要滯留在舞廳裏享受人生。

祖平一直沒有到過文妮的家，芬妮又急又氣。一天下午，她背着姐姐悄悄去到媚美舞廳，她

要親自和祖平攤牌。

在陰黯醉人的燈光中，她沒有找到祖平，却意外地發現了雲斌。

他坐在暗角裏，身邊依偎着正是芬妮見了就要冒火的咪咪。

芬妮滿懷狐疑地走上前去。

見了她，雲斌猛地一震，把咪咪推開。

「你怎麼在這裏？」芬妮嘴裏在問雲斌，眼睛却瞟着咪咪。

咪咪臉上掛着不屑的微笑。

芬妮暫時不理會她，衝到雲斌面前問道：

「祖平呢？」

「他還沒來呢？」

「他還沒來呢！」咪咪用極性感的聲音代替雲斌回答。「妳要等他？請坐下來。」

「不，」雲斌訕訕的站起，對芬妮說：「我們出去等，他沒這麼早來。」

「嗯，不許你走。」咪咪嗲得怪膩人的把雲斌拉着。「我要你陪伴我。」

「一會兒他會來的。」

「他來了正好，」咪咪的眼睛斜斜瞟了芬妮，瞥着嘴說：「讓他也看看，我不是只有他一個男人。」

芬妮覺得咪咪的話含義不簡單。瞧瞧他倆的神色，又親切又詭秘。

芬妮不是傻瓜，她沉下臉問道：

「雲斌！你可是常到這裏來的？」

「沒──沒有呀！」雲斌忙着擺手，身子緩緩離開咪咪，訥訥說道：「我──是來找祖平的。」

「算了吧！」咪咪嘿然笑道：「你知道祖平不會在這個時候來，他要過一個鐘頭才來的。」

「哦！」芬妮冷笑道：「好呀！原來你們是一路的人，我去告訴姐姐！」

芬妮怒恨得連祖平也不等了，她一口氣跑回家中，把在舞廳遇見雲斌的事告訴文妮。

文妮呆了一會，淚珠滾滾奪眶而出。

雲斌！她一向信賴而欲委以終身的雲斌，原來不過是這麼俗氣的青年。

雲斌和祖平有什麼分別呢？將來你自己和現在的芬妮又有什麼分別呢？

「姐姐！我們找他們去。」

「慢着！」

文妮立定了問妹妹：「你是說雲斌和咪咪十分要好嗎？」

「不錯，雲斌特別挑祖平不在的時候去瞧咪咪，也許是他着了咪咪的迷。」芬妮恨咪咪，恨不得姐姐也恨她，甚至想着姐妹兩個人合力去把咪咪抓來打一頓出口氣。

可是，文妮沒有芬妮想像的那樣生氣。

她凜然站在客廳當中，像一尊剛雕塑完成的石膏像，莊嚴美麗而略帶暖氣。

「去呀！姐姐！」

芬妮催促着。

「等我想想。」

「有什麼好想的？去找他們。」

「好吧！」

文妮輕輕嘆口氣。

連奔帶跑；十八歲而又飽受愛情折磨的芬妮把姐姐引到媚美舞廳。

就在樓下，她們遇到正由裏面走出來的雲斌和祖平。

祖平怒氣冲冲走在前面，雲斌紅着臉跟在他身後，像在架架的解釋。

「什麼事？」

文妮故作不知的迎上去。

雲斌和祖平見了她姐妹兩個登時楞住。

忽地，祖平抓住芬妮的手，垂下頭，眼圈紅了，嘴唇在顫抖着，像是恐懼，也像是徬徨。

本來深恨着丈夫的芬妮，給他這一副可憐相駭着，忙問道：「甚麼事？」

「芬妮！回家去！」

「我要重新考慮我的婚姻。」

祖平顫聲說：「我要跪在妳面前，求妳恕罪。我知道我錯得太多，錯得過份。」

「對的，芬妮！」文妮鄭重地吩咐妹妹。「你們回去再談吧！」等他們小夫婦走後，她沉下了臉告訴雲斌。「本來，我以爲你有異於一般輕浮的年青人，可是事實證明，你也是經不起誘惑的。你回到什麼咪咪身邊去吧！妹妹是我的鏡子，我要重新攷慮我的婚姻。」

文妮返身大踏步走了，丟下楞住的雲斌。

（完）

連載小說

陌上花

於雪楚・著

丁岡・圖

所有的照片都是巧珍少女時代的留影。果然不錯，她是一個美人兒：俏媚的瓜子臉，兩只烏亮的眸子靈活得會說話。有幾張是她單獨一人拍的，有幾張則是她跟兩個同學一起拍的。那兩個同學也生得很俏麗。

「那時，我們在學校裏是有名的三姊妹，我們比──」

「比現在的我漂亮得多。」

「漂亮？」她苦笑，似有許多回憶都兜上了她的心頭。

「她們呢？」

「她們兩個都早已結婚了，我們失掉了連絡，我妒忌……」她不由自主地說，直然地凝視潔芬，終於又把下面的話勒住了。

她那幽亮的眼睛後面一定還有些別的東西，祇是她現在不願把它推陳出來，而潔芬也無法去猜測她。

「潔芬，我想你在憐憫我吧？」

面對着這樣一個敏感的人，這回答可把潔芬難住了。潔芬沉吟了半晌，在不傷她自尊心的前提下才說：

「巧英大姊，除非一個人自己已經確實獲得了幸福，她是沒有資格憐憫別人的。」

「原來你還俏皮得很呢。我不相信你沒有一個愛你的男朋友！」

她霎着眼睛，帶着神秘的笑，潔芬却以爲在這個題目上儘談下去，實在沒有多大意思，便訕訕地把話扯到別處去。

一會後，仿明在隔壁喚潔芬，巧英就跟她一同去到那裏。病後的仿明剛理好髮回來，換上了一套嶄新的米色意大利絲西裝，繫一條花領帶，神態奕然。

「潔芬，下午我陪你逛公司去。」

「好的。」

「我也去。」巧英接上去。

仿明吃了一驚。從他的表情看來，可見巧英平日是很少出門的：

「巧英姊，下午媽陪孫伯母去看電影，你是不是也喜歡去看？」

「電影還是讓老太太們去欣賞。我還是想去公司。晚上，叔叔還要帶大家去夜總會呢！」

「那很好，巧英大姊也去，多一個人，就多一份熱鬧。」潔芬怕他們爭執，立刻打着圓場。仿明還有點不甘心，笑着說了一句：

「巧英姊，你倒是靜極思動了？」

「可不是，都是潔芬引起的，等以後她回家了，我又心如止水了。」她也在笑。

潔芬也在笑了。心想自己有什麼力量竟使自甘寂寞的巧英也躍躍欲動了？是自己的摯愛喚醒了她，還是自己青春的活力感染了她？潔芬不得其解，唯但願她自此能夠振作起來，她還有一長段可以享受的歲月呢！

吃中飯以前，潔芬母親叫潔芬寫一封平安信給家裏去。把那件例行的公事三筆兩筆的草草寫好以後，潔芬忽然想到自己也該寫封信給沈一平先生。不見他已有五天了；這幾個月來，在鄉下，二人倒是很少違晤得這樣久的。雖然，這裏新奇的生活、溫暖的人情，不曾使她心靈感到空漠，但靜下來時潔芬總不由自主地想起了他。想他這些日子來缺少自己這個頑皮而又柔順得像猫那樣繾戀於他身畔的「小朋友」，將會嘗到怎樣的寂寥。吸煙、徘徊、澆花的水壺裏裝的重甸甸的東西是空虛？記得當潔芬離家前告訴他將到香港做客時，他挺着眉毛說，別住得太久啊，無意中流露出對潔芬這份友誼的重視。寫信去，該是冲淡他孤獨之感的惟一辦法吧！

打定主意，提筆就寫。或許是潔芬和沈一平以前聊天慣了，用那種隨隨便便的語調寫來竟是如此的容易。潔芬也不怕他笑她文章的拙劣，因爲在他面前，潔芬本來就是一個稚淺的晚輩，而且，他自己雖然涉獵了許多書，可以稱得上一句「淵博」，却從未用道學家的臉來糾正潔芬應該這樣、應該那樣。

信剛寫完，潔芬母親就進來了。

「呀，潔芬，你怎麼搞的，幾十個字的信寫了大半天！」

潔芬把給沈先生的信往空的信箋下一壓。寫時，潔芬沒有想到應該瞞着母親，此刻，却認爲不告訴她是要比較聰明些。

「媽，你看看怎麼樣？」潔芬把那封信遞上去。

「還看什麼，反正是說我們平安，叫孫嫂門窗、火燭小心，說到了就好了，何必字斟句酌的？你可不要讓別人等你。」

幸而，潔芬母親又出去了。潔芬順利地給兩封信封了口，貼上郵票，但這時，仿明却進來了。

潔芬把兩封信趕緊放到手提包裏。

「你寫信？」

「是的，現在我正要寄信去。」

「我替你去投！」


「潔芬，你記不記得你寫第一封信是幾歲？」

「我自己去，如果這種小事我都做不好，那我的確比小孩子都不如了。」

「我陪你去。」

似乎再不能拒絕他，兩人一起走出屋子。潔芬心裏苦惱而又焦慮，仿明却獨自微笑，似乎想起了什麼賞心樂事。

「潔芬，你記不記得你寫第一封信是幾歲？」

「哪裏會記得這些小事！」

「是九歲，那年寒假我給你一封信，你也回了我一封。你說你才第一次寫信，許多字都不認識，是你媽告訴你的。這些年來，你一共寫給我二十八封信。」

「你記性那麼好。」

「我全收藏着，你相信不？」

自然，潔芬相信的。原來仿明從小就是用小情人的感情來對潔芬的。她覺得異常歉疚；自己沒有能早早在自己的心田培植起對他的愛情，以致現在連對他的愛都無法接受。

「你太好……」潔芬激動地說。激動裏有一股份量是很重要的、祈他寬恕的願望，但在有情人的眼中、耳中，他能覺察到嗎？

郵筒設在一家糖菓店的附近，仿明彎到舖子裏去買糖菓，而潔芬也就乘機把信丟進郵筒裏。

想到那個收信人看到信時的欣喜，不禁莞爾。同時，潔芬不由得在心裏衡量一下自己對仿明和沈先生兩人的感情，她發現往日雖也懷念仿明，却總沒有像對沈一平那樣怗掛縈牽。這，也許是由於仿明幸福，而他不幸。不幸的人容易佔據別人的心頭，就像悲劇常迴繞在人的心裏一樣。而潔芬，一個還未被世上的名利權勢所左右的女孩子，常有一種使不幸的人快樂起來的慾望。

仿明回到她的身邊，她竟不會覺得。

「你想什麼呀，潔芬？」

「我在想，你是多麼幸福，你應該把你所有的分一些給那些不如你的人！」

「是的，今天我也覺得我的幸福快要泛濫開來，我渴望捨施。倘如，我碰到一個化子，我會把口袋裏的錢全送給她。」

然而，仿明分給別人的是金錢而不是幸福。世界上能把自己的幸福慷慨地給予別人的，能有幾個？

回到屋裏，大家已在等他們吃中飯了。雖然方氏夫婦他們曾經焦急過，但誰也沒說一句責怪的話、彷彿潔芬兩人這樣姍姍來遲，原是最自然不過的。

潔芬埋首進餐，偶一抬頭，猛然覺得所有的人——方伯母、母親、仿明、甚至巧英——的目光都集中在她的身上。

在難以應付的局面下，潔芬只得笑了：

「你們怎麼還不趕快吃呀，等會到戲院去不是要來不及了嗎？」

自那天起，她們遊玩的節目也就開始。白天逛公司、逛九龍、逛山頂。晚上就去看電影，大半是仿明和潔芬去的，潔芬母親出去的次數並不多，她對這些都沒有很大的興趣。一星期下來，潔芬已約略認識了繁華香港的表面，因此，對它也就逐漸地失去了好奇心。而且，那種忙碌緊張的生活，多彩多姿的環境，實在使潔芬無法接受，於是，她又懷念起自己鄉居那份恬甯的情趣來了。一點不錯，潔芬是一個鄉下的孩子。同時。也是一個不想被改變的倔强的孩子。

潔芬忽然渴想着看書；在這種忙於玩樂的生活裏，這該是一個奇怪的念頭，或許這是因為她跟沈一平先生在別墅裏默默看書的那種情趣突然在心中盪漾的緣故。她走到仿明房中，想找一本適合自己胃口的書。

仿明正在看報，瞧見潔芬進去，馬上揚起報紙說：

「潔芬？我正想問你今天預備上哪裏去玩？」

潔芬搖搖頭：

「今天休息一天，想找一本書看看。」

「玩厭了？」

「偌大的一個香港九龍怎麼玩得厭。」潔芬忙笑着說。「紙不過想讓心境輕鬆一下。你不要忘了，我還是第一次過這種生活呢！」

潔芬走近書櫃。仿明的環境好，藏書不少，但他並不是一個怎麼用功的人，許多書都是嶄新的，似乎還不曾受過他的青睞。他讀的是電機工程，在中學裏教的是英語，而在書架上，自然科學、社會科學方面的書，則兼而有之。潔芬依次端詳着書名

。在文史類裏，瞧見了一本署名沈一平的著作：『中國政治思想史』，她把手指放在那本書上，却沒有勇氣把它抽出來，因為仿明對沈一平是異常小器的。

為什麼在沈先生自己的書架上却沒有這本書？又為什麼他從來不會提起過它？

當然，他是一個謙遜的人，但這也似乎謙遜得太過分了。

潔芬把手從書本上放下來，但其餘的書在她眼中却陡的變得毫無價值了；她一本一本地挑，心裏記得的竟仍然是那一本。

仿明走過來了：

「潔芬，找不出一本你要看的書，乾脆不看拉倒，坐下來談談不是更好？」

以前潔芬跟仿明兩個整天價窮聊，實在有趣，但如今，她倒有點害怕，担心她會說出一些使自己無法回答的話，也担心自己會說出一些使他生氣的話來。結果，兩人小組式的談話却成了潔芬的負担。

潔芬順手抽出一本小說，翻着書頁：「好的書太多了，不知從何選擇！」說了，她就把它放在桌上。

「留着好書以後看吧，潔芬，我剛才想，明天我們換個新鮮的節目，到夜總會跳舞去。」

「跳舞？你不是知道我不會這玩意兒嗎？」

可是仿明却不理會，他說：

「不會？我教你！跳舞是娛樂，也是一種藝術，不會，實在可惜。」他迅速地移開桌椅，在房中央留出一塊空地來。

「潔芬，我們先來學華爾滋。這樣，你先注意我的步法，右轉身，換步……怎麼，你老是在看書架！」

「跳舞既是藝術，我想，可能還有專門研究這一方面的書本。」潔芬掩飾地扯了一句謊。

「當然有，你要，明天去買，今天我們不妨先來學習一下。潔芬，你注意，我重新開始。」

「明天去買！」潔芬微笑着，但仿明並沒有聽出她話中所含的眞意。

「好，一定，注意！重新開始，你看清楚，下一次，我們一起來。右轉身，左轉身……」他興高采烈地。

恰在這時，巧英出現在門口，她左手腕上掛着一綹拉亂了的白色舊毛線，長長短短的，像一大掛白膩膩的猪肚腸，看來委實叫人不好受。她着急地說：

「潔芬，快來，幫幫我的忙，替我綳一會毛線！」聲音尖尖的、硬硬的，像一根根編織毛線的竹針。

仿明看看她，又看看潔芬，他的華爾滋舞步只得停頓下來，臉上浮起了略帶憤慨的失望，宛如那些竹針尖兒都戳在他的身上。

最後，他把目光停在潔芬的臉上，是希望潔芬拒絕她！

但，潔芬却勉强牽動了一下嘴角，走近巧英，表示實在無可奈何。潔芬那時的心裏很矛盾，一邊固然是欣喜巧英的及時來到，解救了自己，一面却又不願巧英的及時來到，致使仿明遭遇到這麼大的失望。

潔芬要為自己着想，又要別人着想，她希望同時站在一條路的兩個極端上；這是多麼地軟弱可笑啊！

然而，巧英對於兩個人的表情的變化，却毫不關心，只是挽住潔芬的手臂，毫無遲疑地走向自己的臥室。潔芬走了幾步，又回過頭去望望仿明，他正呆立在門邊怪可憐的，潔芬不忍這樣折磨他，便揚起聲音，說：

「仿明，明天——明天買了書，再學吧！」

在巧英房間裏，兩人對坐着，把雜亂無章的毛線逐漸纏成了球；小雪球在她的手中越滾越大。今天，巧英已把床單換了。床單是藍方格的，枕頭是藍府綢鑲邊，綉着藍色的菊花，再一看，窗帘也給換上白底藍花的。潔芬這才注意巧英：巧英今天穿的雖是一件極普通的天藍色的旗袍，但大襟上却也綉着一株白蓮花。

「潔芬，快來，替我繞一繞毛線！」她的聲音硬得似一根織毛線的竹針。

藍，輕逸的藍，使年輕人更顯年輕，却使失去青春的人更呈憔悴。在今天這個四周藍色的背景中，更烘托出這個老處女的乾癟與凋萎。兩頰下凹，嘴唇也似乎因過度專心於工作而閉得牢牢地。小巧的鼻翼不停翕動，似乎表示在她冷靜的表面下，仍有思想在活躍。潔芬目不轉睛地看着她，看得出神了，竟忘記手中的毛線已然完了。

（八——未完）

長篇連載

三個男人

孟君·文　丁岡·圖

我回身，再走進房門口，這時候，只聽見冷氣機的響聲，我再也沒有其他的感覺。

我倒在床上，枕頭顯得更冰冷。我跳起床來，卻不知道要把自己放到什麼地方！

走到窗前，看了一下街景，再躺下沙發椅。我拿起了聽筒，卻無法告訴對方K的房間號碼！

忽然的，有人敲門，我以爲是鳳瓊，立刻奔到門前，把房一把拉開，「你對他說了什麼？」這是一句擠在我喉間要衝出來的話。但我沒有機會說出口。

可是，房門一開，站在門外的是K。我嚇了一跳，K眞的好像鳳瓊所告訴我的一樣，——「他是不畏懼困難的」。

「准許我進來嗎？」

我像突然地驚醒，爲了掩飾我緊張的情緒，我輕口地說：

「我還以爲是鳳瓊。」

「她在我的房裏。在我回去之前，她不會來的。」

我很害怕，不知道他正在作什麼打算。我現在才提起了勇氣看他一眼，他的神態是可怕的冷靜，而且帶着幾分怒意。

我突然非常的抱歉。

「——你恨我了。是的！」我不由自主地說，但只是在心裏說。

「你把我看得很淺薄，是以爲我是那種爲追求女人而可以忍受一切的男人嗎？總有一天，你會後悔，當你發現我是世界上眞愛你的人。」

我別轉身體，低着頭。我哭了。我忍着哭聲。

「我不是存心追求一個女孩子，我是在對於愛情作最大的奉獻。」

「……………」

「在你回到香港之前，請不要把我趕開，在道義的責任上，我得保護你，直到你平安地回家。」

「我不能接受你的奉獻，你沒有責任要保護我。」

「一切的責任都產生在你被我所愛，這是男人的天性。」

我感到詞拙了。

K很會說話，他的話强硬而有力，更能表現他的富於性格的男性美。我簡直被整個地俘虜了，我差點想就此投入他的懷抱。

然而，正因爲他是這樣的好人，這樣的好人，在這個世界上是這樣難找，我便也產生了更强烈的道義上的責任感，——我必須讓那感情的車子就到這兒煞住，雖然，這收場是惆悵的，總勝於無止無盡的傷殘。

「以後，我決不再對你傾訴我的心事，這樣，你放心了吧。」

「你以爲我會很感動嗎？我不會。」我又故意裝得很冷酷：「如果你一定要跟我們一起走，以後的結局，仍然是一聲再見。」我說，我的言語多麼無情啊！

他拉開房門，走了。

我像失落了自己，卻無意再回到這個現實。我躺下床，當我聽見門聲，我知道是鳳瓊回來了。

「貝旋！貝旋！」鳳瓊坐在床邊，輕輕地叫我。

我閉着眼，並不是睡了，但我沒理她。

她爲我把被單拉上來，蓋着我的身體。

「你和K剛才說的是什麼？」我忽然睜開眼問她。

我把你的話告訴他；你討厭他老是跟着你，說你不願意再跟他一道遊地方，叫他自己走開。」

「你眞的——你說了這些？」

「是的，我說那些話之前，首先聲明是代表你說的。」

「你沒有權代表我！」

「照你，你既然討厭他，又幹嗎這麼焦急呢？」

「鳳瓊，請你正經一點，我是多麼痛苦，你會不知道嗎？還來開玩笑！」

「對不起，小姐！」

「告訴我——當你說了那些話，他怎麼樣？我是說他的反應。」

「他？」鳳瓊笑了一笑。「他坐在椅上，一聲不響地低着頭，很久，很久，然後，他站了起來。他要我不要離開他的房間，直到他再回來的時候爲止。」

「那——他沒有提到我？」

「沒有。最後，他走了出去，我猜他是來找你的。」

「是的，他來找過我了。」

「他怎麼說？」

「他一定要保護我們回到香港。」

「那不是很好嗎？」

「鳳瓊，你一直不肯改變你的固執的觀念。」

「我認爲固執的是你。」

「我們不必爭辯。請你告訴我；他回房後，再說了些什麼？」

「說了一聲晚安！」

「我已下了決心，這是我畢生最大的決心，——從今開始，我決定不再理會他，看他這時對愛的奉獻，能奉獻多久。」

「你們吵過了？他和你一樣，今天的態度很特別。」

「晚安！」我說。

「你們兩個都是了不起的人物！」她感嘆着。

下午，黃昏前，我們到了馬六甲。

太陽已隱沒在西山的脚後，在上燈前的暗淡天色之下，我們看見一個古色古香的小城。這地方，讓我感覺回到了故鄉。它保留着中國古城的風年，那些矮矮的房子、門楣、或門前的對聯，或掛在門角的燈燭，都很像中國。

我們在城裏幾條重要的街道上打轉，然後找到了休息屋。我們把行李放好，下樓吃晚飯。

在樓上的欄杆前，我們看見的是一個很大的花園，氣氛是靜穆的。馬六甲的休息屋特別大，保留着更多的古典氣味。

休息屋面對着一塊草地，這地方好像一個露天的平民夜總會，許多攤販在這裏出售食物。

在這草地上，高高地聳立着一些古樹，增添了動人的風姿。從這亮着煤油燈的平民夜總會再望過去，便是一大片深舊的海。當時，海水是平靜的，它像一幅柔軟的絲綢，輕輕地舖陳在天宇的下面。

飯後，我們在花園裏散步，園子裏的花和草，都經過人事的加工，顯得很齊整，很明媚。

「我們去看看夜晚的小城，有人反對嗎？」K朝着我們說。我沒有理會他，我已經很久沒有理他了。

結果三個人上了汽車。他把車子開着打轉，最後，我們停了下來。

我們所走過的街道，仍然開着門，却只有很少的顧客。小販們正在力竭聲嘶地推銷他們的貨品。

在一條短短的馬路上，我發現了好幾家酒巴的招牌，這些酒巴裏，擠滿了英軍。馬六甲是馬來聯邦的一度前門，它是馬六甲駐兵最多的一個地方。

由於這些外國軍人駐守，酒巴間的生意顯得一枝獨秀，這也是馬六甲的特色。

除了這些酒巴間，還有不少的夜總會，如果以吉隆坡或新加坡的夜總會想像它們，那是最大的錯誤。

馬六甲好一些夜總會，正如香港的小舞院。但，不同的地方是：夜總會不收茶資，而是賣酒和賣飲品，論杯計酬，多飲多算。

夜總會不像小舞院設有伴舞女郎，不過，上到夜總會，也不會找不到舞伴；那兒擁有許多年輕貌美的女招待，她們不但賣酒、侍奉飲品、收賬、而且陪坐、伴舞、招待客人。

請這些女孩子們喝酒，會受到最大的歡迎，因爲，從那一杯「酒」中她們可以抽取一些佣金，作爲她們的薪酬，也像酒巴女郎在酒巴間工作一樣。

「這麼嬌小的小姐們，」鳳瓊說：「一夜喝上那麼些酒，會不酩酊大醉嗎？」

其實，她們所喝的「酒」，是一杯糖茶而已。這些「酒」裏，簡直沒有是一點兒酒精的成份，怎會醉呢？店主人聰的就是這一點巧妙的錢。

那些青春如艾的女孩子，就是這樣夜夜紅燈，醉生夢生，不見天日的討生活。她們的際遇的悲慘，也正如香港的舞小姐們一樣！

有人告訴我們：用馬六甲三寶井的水洗過手，會感覺涼快，如果喝過三寶井的水，有一天就會重到馬六甲。

昨天晚上，我們回來得很早，只對我說了一句晚安，就走進隔壁的房間，但直到很深夜，我仍看見他房裏有燈光。

早上，我們吃過了早點，決定去看三寶井。

到了目的地，發現那是一家齋堂。我之所以說那是一家齋堂，因爲它並沒有一般廟宇那樣堂皇的

「你們兩個都是了不起的人物？」

設備。我們進去的是一家很普通的小屋子，廳裏放置了香案與佛台，似乎還有一個女人在唸經。

經過這小小的廳，我們直往後面走，到了後院，那也是一塊很小的地方。我們看見了一口古井，這就是久已聞名的三寶井了。

鳳瓊睜着眼睛看着我：

「這有什麼好看的？」

她說：「有人告訴我本該去看青雲亭，還是去青雲亭吧。」

一位很和氣的女主持，走上來招呼我們，她從井裏打上一盆清水，讓我們洗手，鳳瓊和K都不感興趣，只有我連忙把一對手浸到盆裏。

然後，她帶我們出去，經過剛才的佛台，在一張放了花生和茶壺茶杯的長桌旁，她拉過椅子讓我就坐，她倒下杯子的清水，也就是三寶井的水了。

我拿起杯子一口喝盡，，對我深意地笑着說：——

「你還想再來馬六甲？」

我沒有理他，這兩天，我對他的態度很冷淡。

當然，這不是我的眞意。——

告別的時候，主持人把我們送到門外。

然後，我們來到青雲亭。鳳瓊以為青雲亭是一處風光倚麗的名勝區，或是一個頗富詩意的亭台，所以，她曾特別提起，一定要去看它。

但到了地方之後，才知道那是一家佛堂。K頗幽默地對她微笑：——

「我們到了。」

「這就是青雲亭？」鳳瓊很懷疑：「我們走錯地方了？」

我往門楣上一指：「你看，青雲亭這三個字很大的嘛！」

「原來是佛堂！」

「其實，由這三個字也該想到它是佛堂的。這三個字也眞美！」

「可不是？我就是被這三個字所吸引！」

我們在馬來亞其他的城市，已看過了不少的佛堂、廟宇，因此，不能感覺特別的興趣。

K却顯得很有意思欣賞這些門楣上的彫刻，它用顏色菲林拍了許多照片。後來我發現門牆和香案上的彫刻，都表現着很優美的線條，和十分悅目的顏色，於是，我明白，青雲亭為什麼會成為馬六甲的名勝了。

離開青雲亭，我們來看馬六甲的古城。

當K把車子停下，我抬頭一望，看見上面是一個小斜坡，坡上剩下幾段殘破的城牆，我以前從風景片上看見過這幾段城牆，料到，它們比在風景片裏給予人的印象更凋零。

從前的馬六甲只是一個小小的海島，這城牆的下面，便是浩瀚的海洋，對面就是蘇門答臘。

如今這些陸地，以前都是海水。

我們走上斜坡，跑進了城堡裏面。

這城牆佔地面積不大，相信當時不可能容納許多人，——當葡萄牙兵登陸時，城堡裏的守軍曾經抵抗了很久，最後還是失守了，——那些英勇的戰士為國犧牲了。

由城堡裏望出去，如今，再不是四面的海水，而是叢山野嶺，和一片青青的樹木。

堡裏只有一些殘餘的石牆，城堡是無頂的，舉頭就可以望見青天。這時候，太陽隱約地張開了火傘，有時候，烏雲又把紅日掩沒了。

我們拍了一些照片，就轉到聖安德烈教堂。葡萄牙人是信奉天主教的，這所教堂是葡萄牙佔領時代的遺跡。——它也是馬六甲最古的一所教堂。

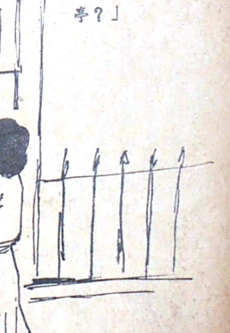
古教堂年久失修，太殘破了！但由於它說明了馬六甲的一段歷史，因此也成為馬六甲的名勝。

教堂外，園子裏高高地樹起了一座巨型的聖安德烈的石像，經過了多少年月的風吹雨打，它却依舊無恙。在這石像的後面，兩個小孩子正在出售這所教堂的風景片，在這遊客不多，冷冷清清的時候，我決定作為他們唯一的顧客，買了一些風景片。

由古教堂下山時，小路很泥濘，雜草叢生，滿途的亂石，而且忽然來了一陣驟雨。鳳瓊連忙開了雨傘張到我的頭上。

K那含愁的眼，一直把我看着，我又被軟化了。最後他伸出他的手，要扶我下坡。

（十二——未完）



「這就是青雲亭？」